

BD  
V. GOS

AVENTURE D' **Astérix** LE GAVLOI

# LE DOMAINE des dieux

Dessins de UDERZO

Texte de GOSCINNY



 DARGAUD



UNE AVENTURE D'ASTÉRIX

BD  
Y  
GO

# LE DOMAINE DES DIEUX

TEXTE DE GOSCINNY  
DESSINS DE UDERZO



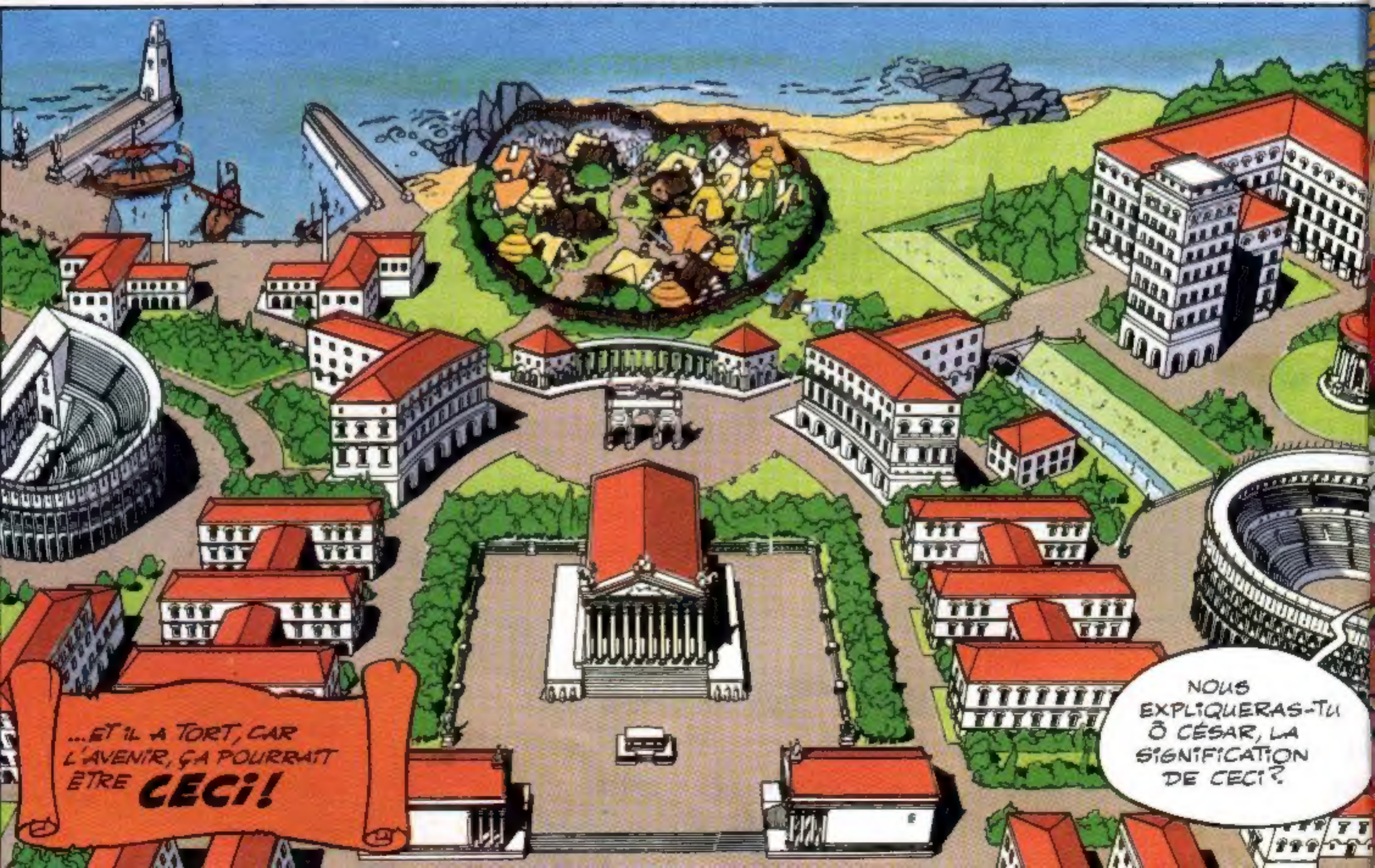
DARGAUD  ÉDITEUR

PARIS • BARCELONE • BRUXELLES • LAUSANNE • LONDRES • MONTREAL • NEW YORK • STUTTGART





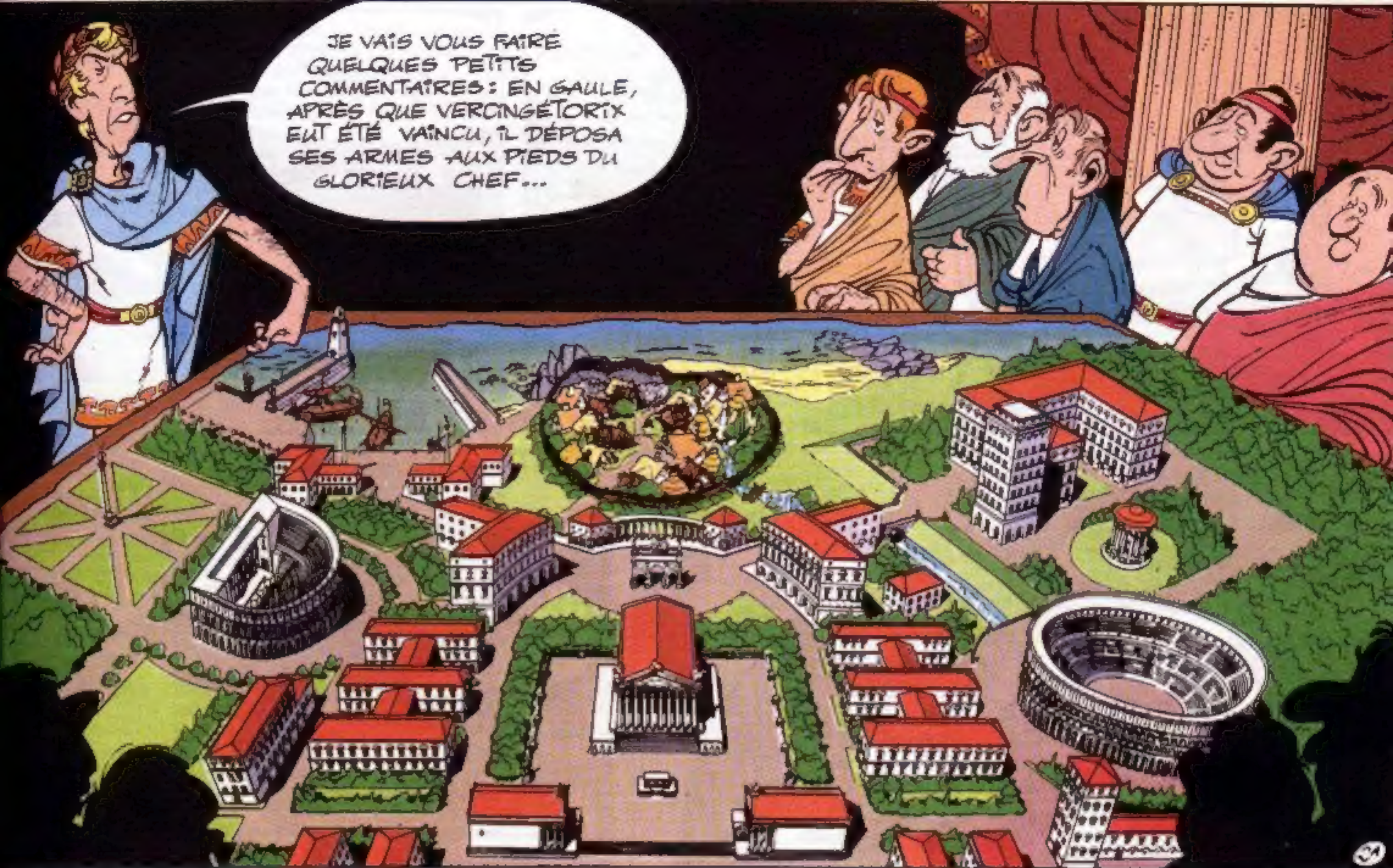
LE PETIT VILLAGE QUE NOUS CONNAISSONS BIEN, EST HEUREUX SOUS LE CHAUD SOLEIL PRINTANIER, ENFOUÏ DANS LA GRANDE FORÊT ARMORICAINE RICHE EN SUCCULENTS SANGLIERS. OUI, LE PETIT VILLAGE VOIT L'AVENIR AVEC OPTIMISME...



...ET IL A TORT, CAR L'AVENIR, ÇA POURRAIT ÊTRE **CECI!**

NOUS EXPLIQUERAS-TU Ô CÉSAR, LA SIGNIFICATION DE CECI?





... QUI OCCUPA TOUTE LA GAULE. TOUTES NON! UN PETIT VILLAGE PEUPLÉ D'IRRÉDUCTIBLES BARBARES OSA, ET OSE ENCORE LUI RÉSISTER!



CES GAULOIS, AIDÉS PAR UNE POTION MAGIQUE QUI LEUR DONNE UNE FORCE SURHUMAINE, PROTÉGÉS PAR UNE FORÊT QUI LES NOURRIT, REFUSENT LA CIVILISATION ROMAINE...



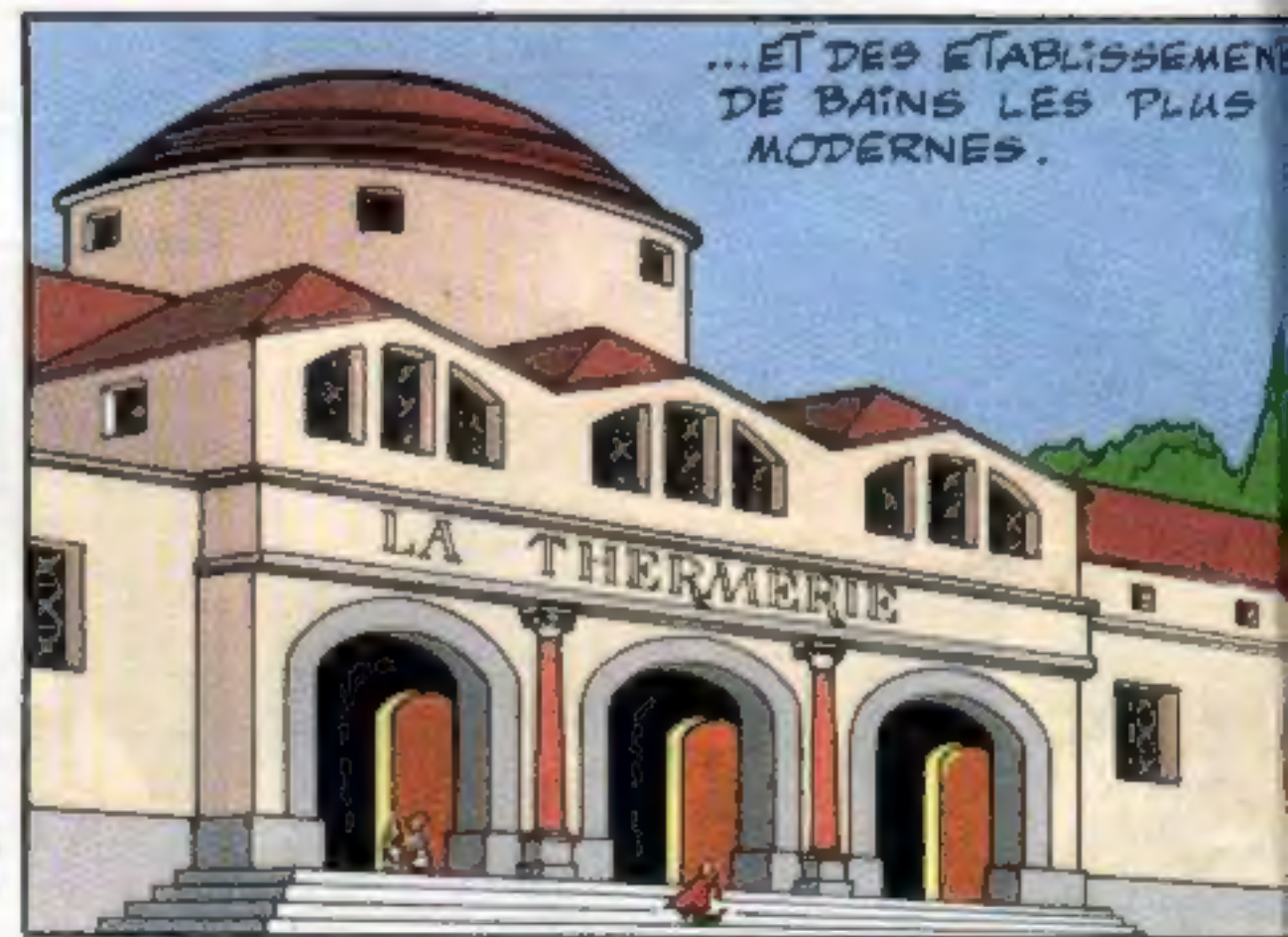
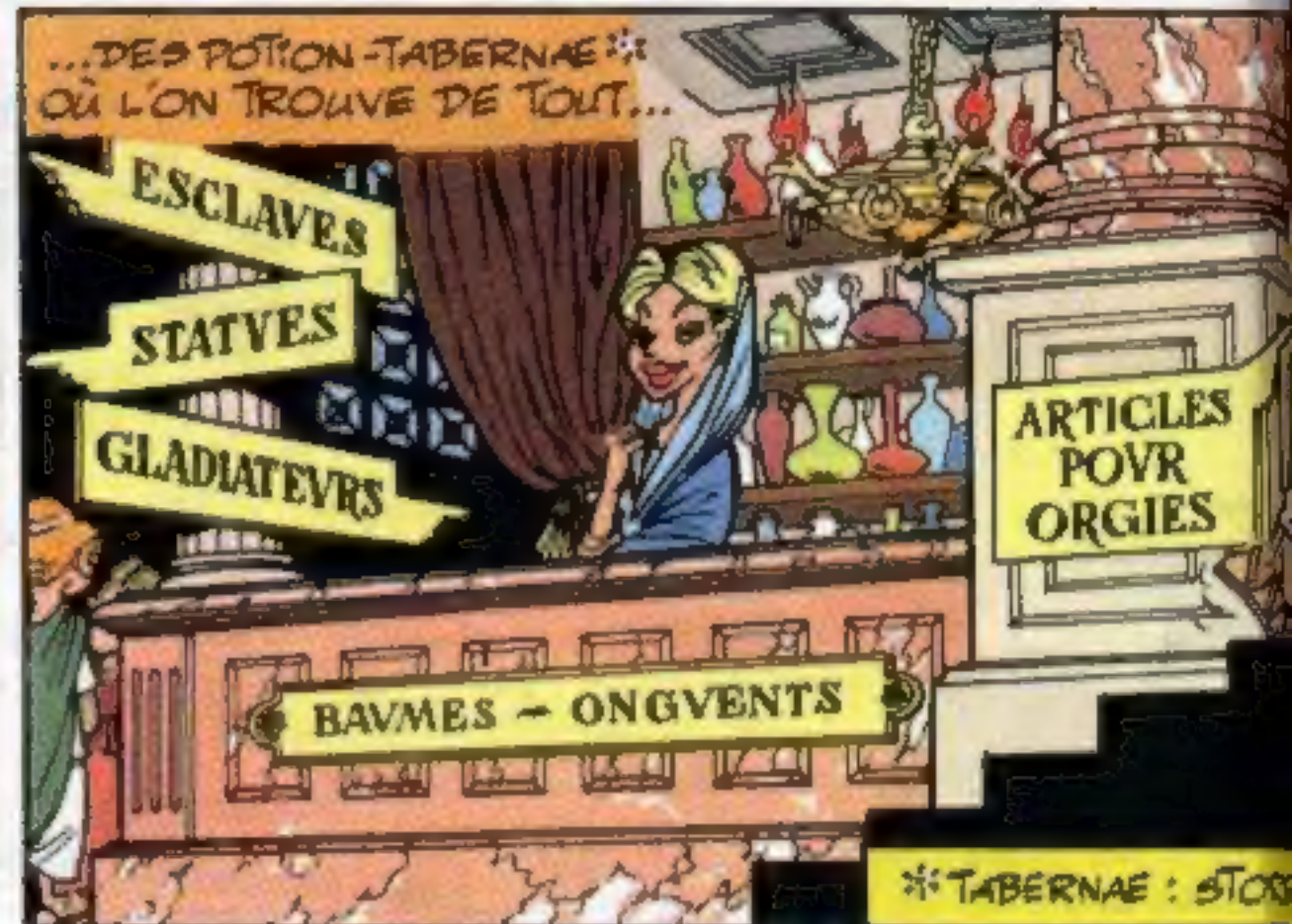
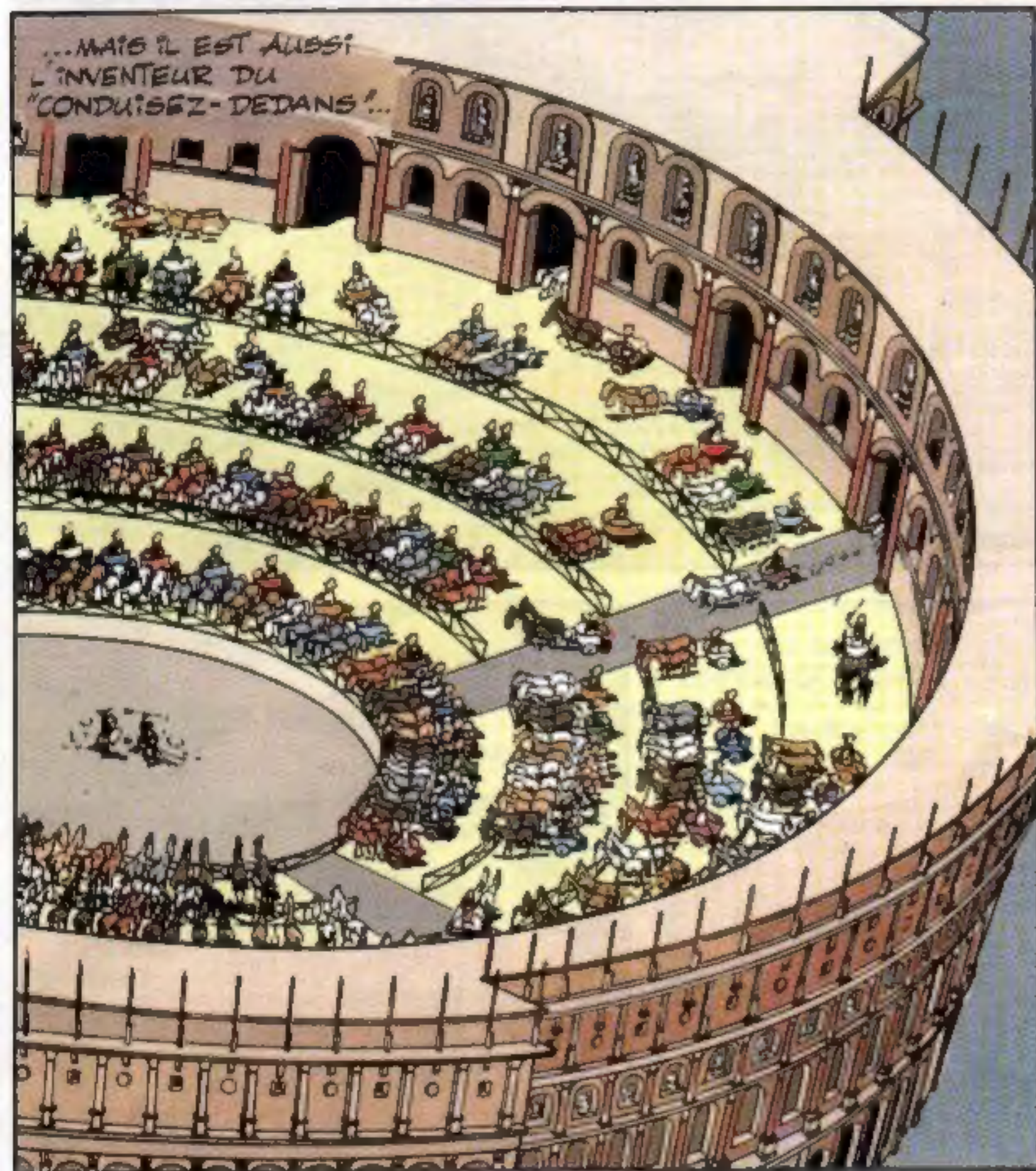
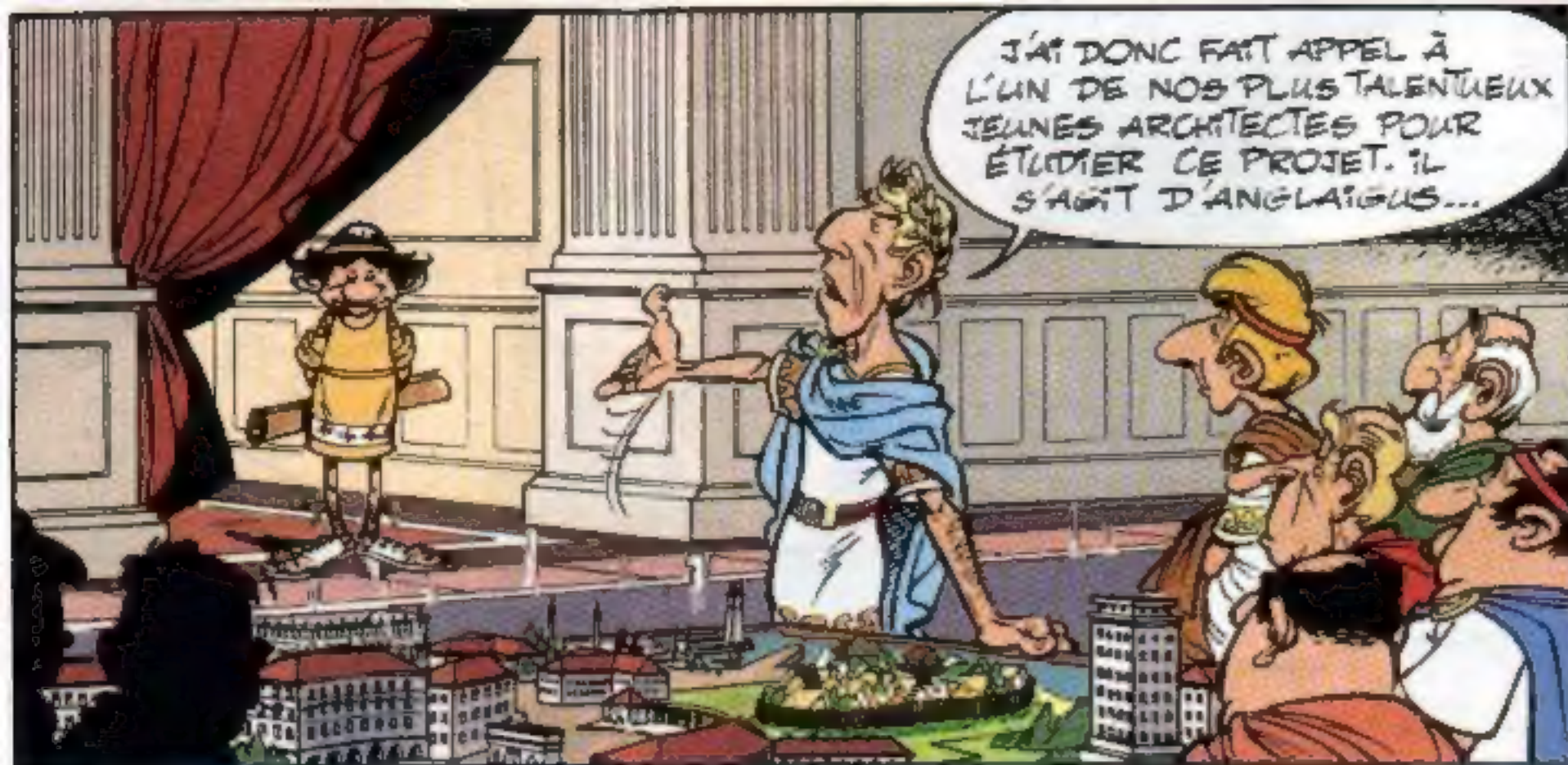
J'AI DÉCIDÉ DE LES FORCER À ACCEPTER CETTE CIVILISATION! LA FORÊT SERA DÉTRUITE POUR FAIRE PLACE À UN PARC NATUREL!



ENFIN, DES IMMEUBLES HABITÉS PAR DES ROMAINS, ENTOURERONT LE VILLAGE, QUI NE SERA PLUS QU'UNE AMPHOREVILLE\* CONDAMNÉE À S'ADAPTER OU À DISPARAÎTRE!

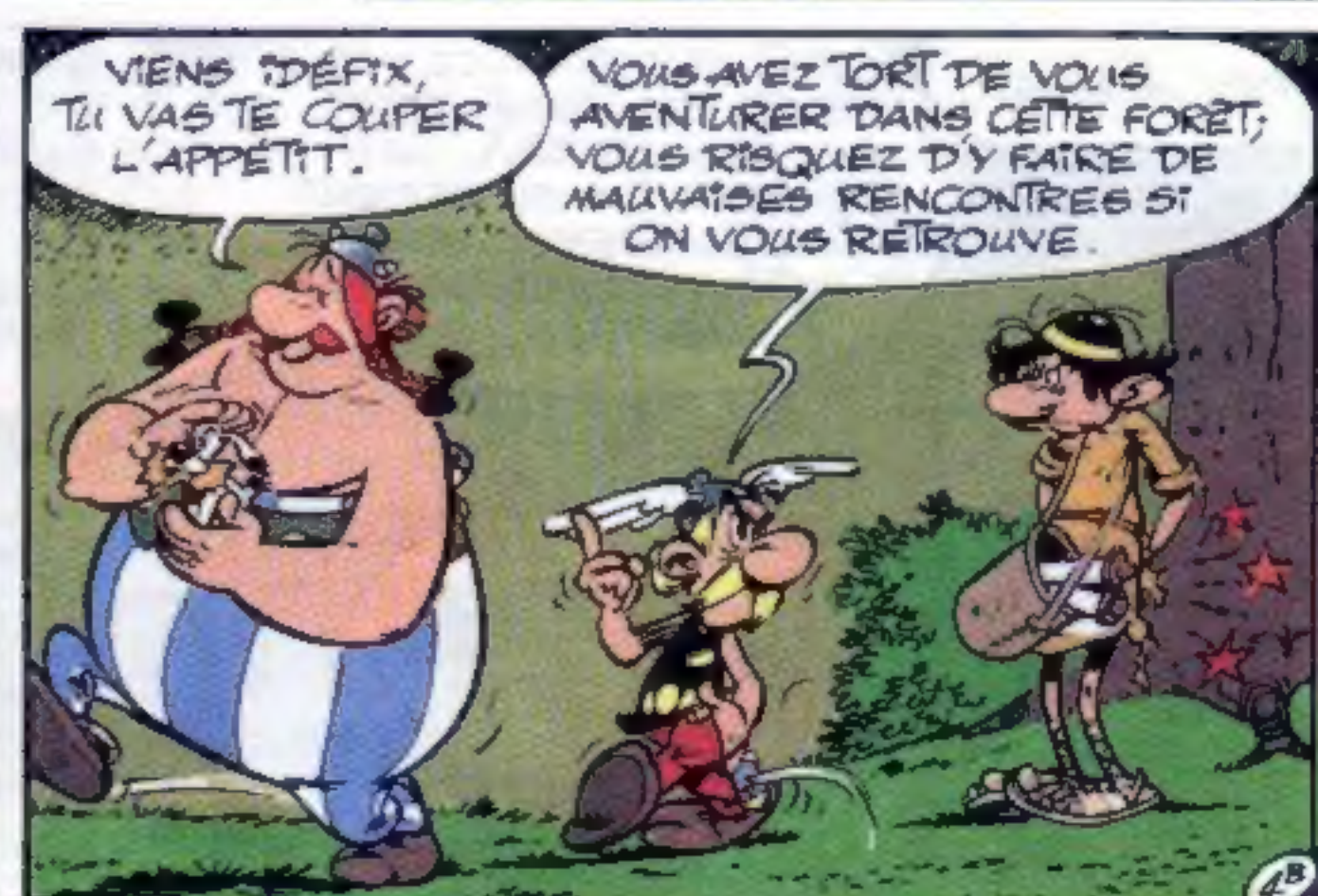








POUR L'INSTANT, LA PAIX RÉGNE  
DANS LE FUTUR EMPLACEMENT DU  
DOMAINE DES DIEUX, ET LES SEULS  
QUI SEMBLERENT AVOIR DES RAISONS  
VALABLES DE S'INQUIÉTER, SONT  
LES SANGLIERS.







ILS NE SONT PAS FACILES À TROUVER, LES SANGLIERS, AUJOURD'HUI!

DÈS QU'IL Y A TROP DE MONDE, ILS SE CACHENT.

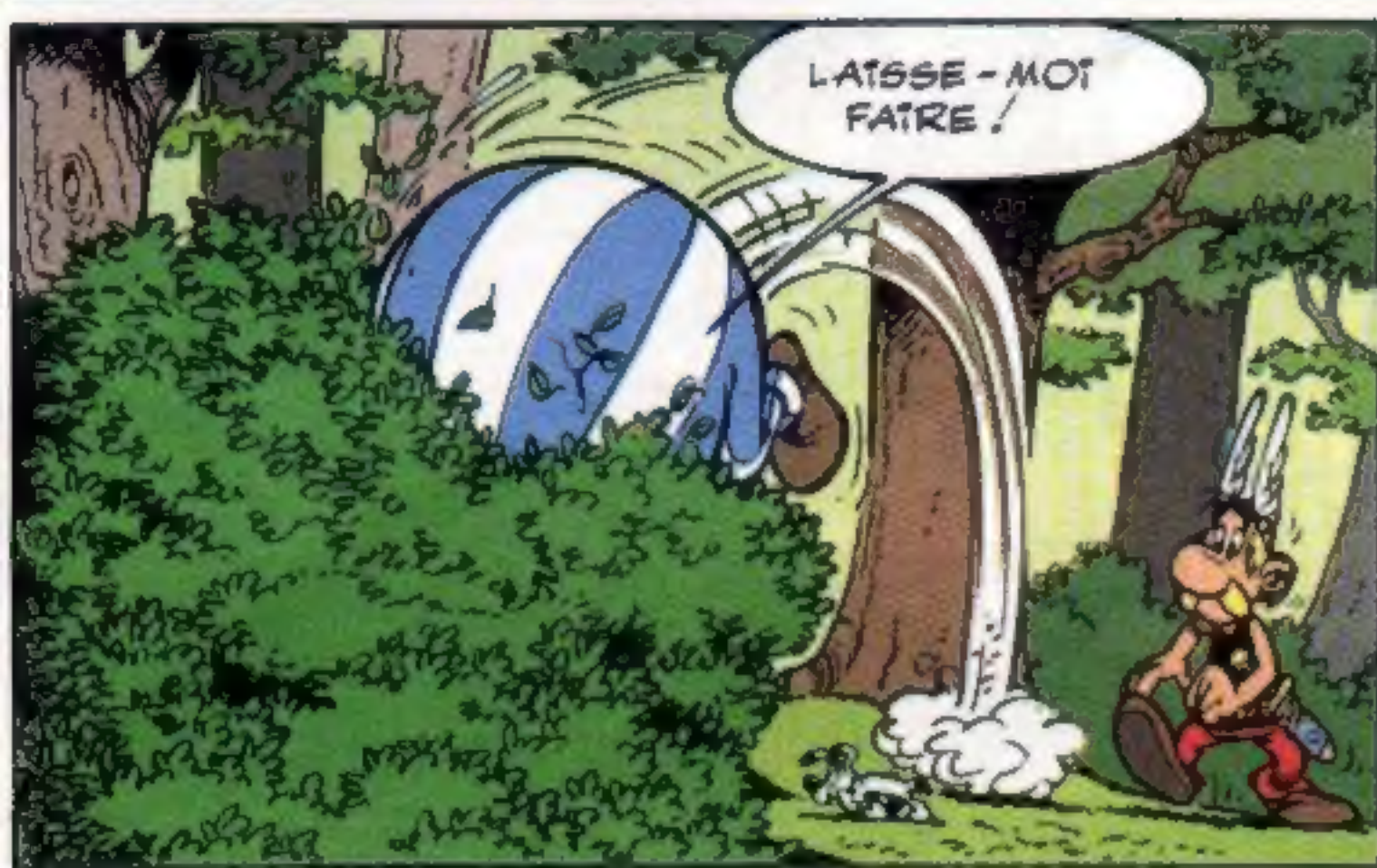


LES FORÊTS SONT MAL ENTRE-TENUES: ON DEVRAIT CHASSER LES ROMAINS.

NOUS SOMMES ICI POUR CHASSER LES SANGLIERS, OBÉLIX.



REGARDE, ASTÉRIX! IL FAIT DES PROGRÈS, IDÉFIX!... ÇA BOUGE DANS CE FOURRÉ!



LAISSE-MOI FAIRE!



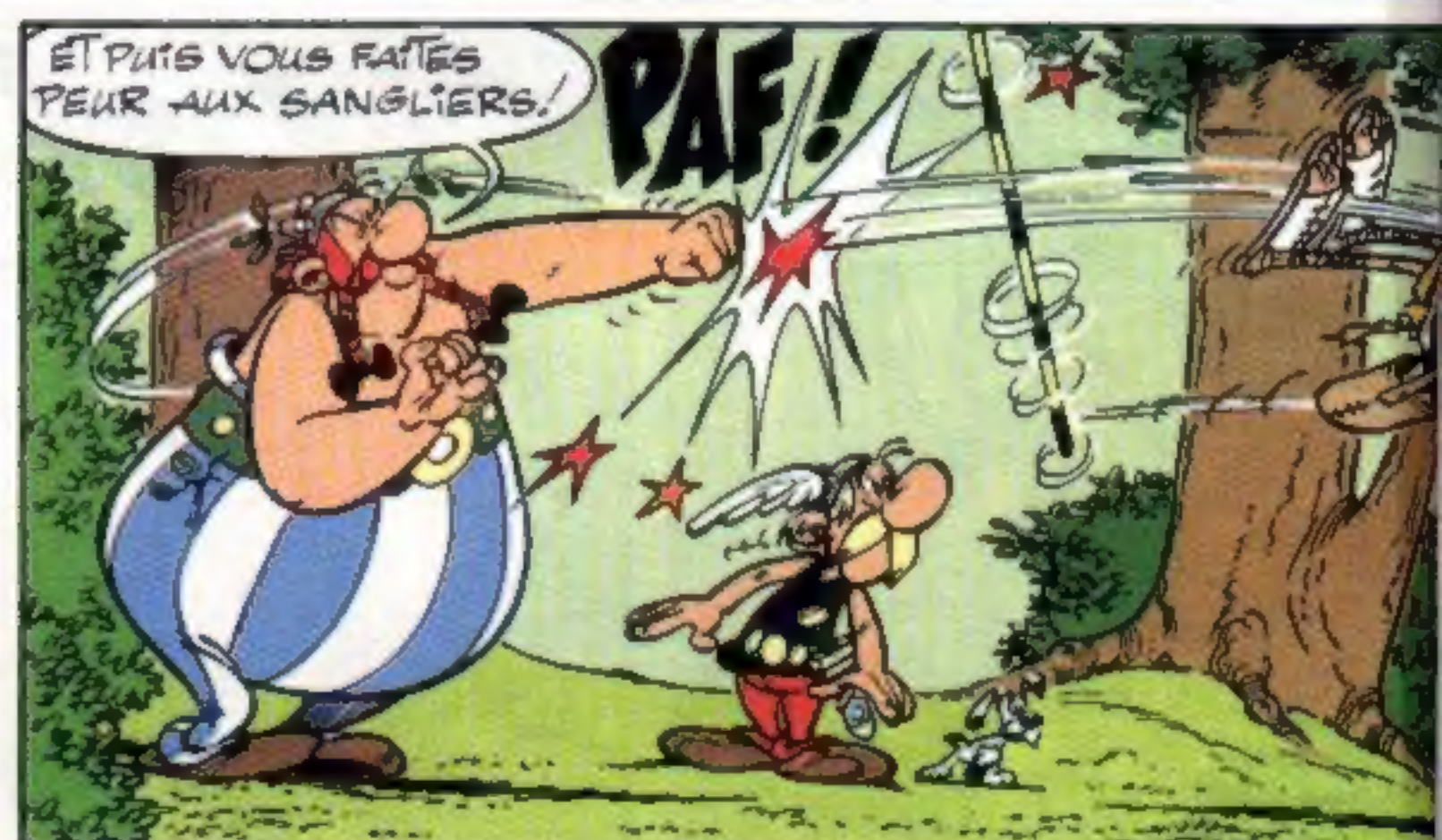
EEEEEEH!

?!?



MAIS LAISSEZ-MOI FAIRE MON TRAVAIL TRANQUILLE!

VOUS N'AVEZ PAS DE TRAVAIL À FAIRE ICI!



ET PUIS VOUS FAITES PEUR AUX SANGLIERS!

PAF!



PEU APRÈS...

C'EST VRAI QUOI! JE N'AIME PAS QU'ON FASSE PEUR AUX SANGLIERS!... LES PAUVRES, ILS SE MÉFIENT DES ÉTRANGERS... AVEC NOUS C'EST DIFFÉRENT; ILS SONT HABITUÉS.

IL FAUT QUE J'EN PARLE À NOTRE CHEF; CE N'EST PAS NORMAL QUE DES ROMAINS BRAVENT LES DANGERS DE LA FORÊT, SURTOUT QUAND LES DANGERS, C'EST NOUS!



DES ROMAINS DANS LA FORÊT ?!?





FAUDRA LES SURVEILLER CES ROMAINS/ON N'ENTRE PAS DANS LA FORÊT COMME DANS UN MOULIN, TOUT DE MÊME, PAR TOUTATIS!



DES MESURES... ILS PRENAIENT DES MESURES... ON NE MESURE PAS DES FORÊTS POUR LE PLAISIR... QUE MANISANCENT-ILS?



NOUS LES SURVEILLERONS, 3 PANORAMIX, NOTRE DRUIDE!

ET DÈS QU'ON LES VOIT MANISANCER DE NOUVEAU... ON S'EN OCCUPE!...



DANS L'INFIRMERIE DU CAMP D'AQUARIUM...

JE T'AVAIS PRÉVENU, ANGLAISUS! CES GAULOIS SONT DES BARBARES, ET ILS N'AIMENT PAS QU'ON SE PROMÈNE DANS LEUR FORÊT.



CE N'EST PAS LEUR FORÊT, CENTURION OURGENPLUS! C'EST LE CHANTIER DU FUTUR DOMAINE DES DIEUX! FINIS, LES BARBARES ET LES FORÊTS!



PLACE À LA CIVILISATION! NOUS ALLONS COMMENCER À DÉBOISER!

FAUDRA DÉGAULOISER D'ABORD.



POUR CELA, JE COMPTÉ SUR TOI! ORDRE DE CÉSAR! TES TROUPES DOIVENT PROTÉGER LE CHANTIER!

NE BOUGEONS PAS, JE VOUS PRIE!



D'ACCORD, D'ACCORD, MAIS ON VA TRAVAILLER DISCRÈTEMENT LA NUIT. ON A MOINS DE CHANCES DE TROUVER DES GAULOIS DANS LA FORÊT, LA NUIT.

SI TU VEUX. MAIS JE N'AI PAS PEUR DES GAULOIS, MOI!



AS-TU FINI, MÉDECIN?

JE CRAINS FORT QUE JE NE FASSE QUE COMMENCER...



CETTE NUIT LÀ, AVEC LEURS CONTREMAÎTRES ET UNE ESCORTE DE LÉGIONNAIRES, UNE CARAVANE D'ESCLAVES IBÈRES, LUSITANIENS, NUMIDES, BELGES ET GOTHES, SE DIRIGE VERS LA FORÊT...



**BON! NOUS Y SOMMES! COMMENCEZ À ARRACHER LES ARBRES! NOUS...**

SHHHHNT! SURTOUT PAS DE BRUIT. RATES VOTRE TRAVAIL EN SILENCE. JE NE VEUX PAS ENTENDRE UN CRIS, JE NE VEUX PAS ENTENDRE CLACHER UN FOUST. IL NE FAUT PAS ALERTE LES SAUVOIS.

AU TRAVAIL.

AYIAAAYYA  
YKAAAYYA

QU'IL FAIT ÇA?

CE SONT LES ESCLAVES IBÈRES. ILS NE PEUVENT TRAVAILLER QU'EN CHANTANT.

BIEN / LES IBÈRES SONT DISPENSÉS DE TRAVAIL.

MAS...

**OLÉ!**

**ON EN A ENCORE POUR DES SIÈCLES D'ESCLAVAAAAAGE...**

ÇA, CE SONT LES BELGES.

ON SE PASSERA DES BELGES.

PARDON... JE SUIS LUSITANIEEN.

ET ALORS?

PORTUGAIS.

ALORS MOI, JE NE SAIS PAS CHANTER, MAIS JE PEUX VOUS RÉCITER QUELQUE CHOSE, SI VOUS VOULEZ.



Ô douce nuit! tout s'endort, pas de bruuuuuitt!



FAITES LES TAIRE!

AVEC QUOI? VOUS NE VOULEZ PAS ENTENDRE CLAQUER LES FOUETS!



RARDON, HOMMES. MAIS LÀ-BAS, AVEC LES BELGES, ON ESSAIE DE DORMIR. ÇA NE VOUS DÉRANGERAIT PAS DE FAIRE UN PEU MOINS DE BRUIT?



C'EST PAS UN PEU FINI? TOUT LE MONDE AU TRAVAIL JUSQU'À L'AUBE, OU IL Y AURA DE L'ÉCORCHÉ VIF!



COLORICO...



COCORICOOOOOO...



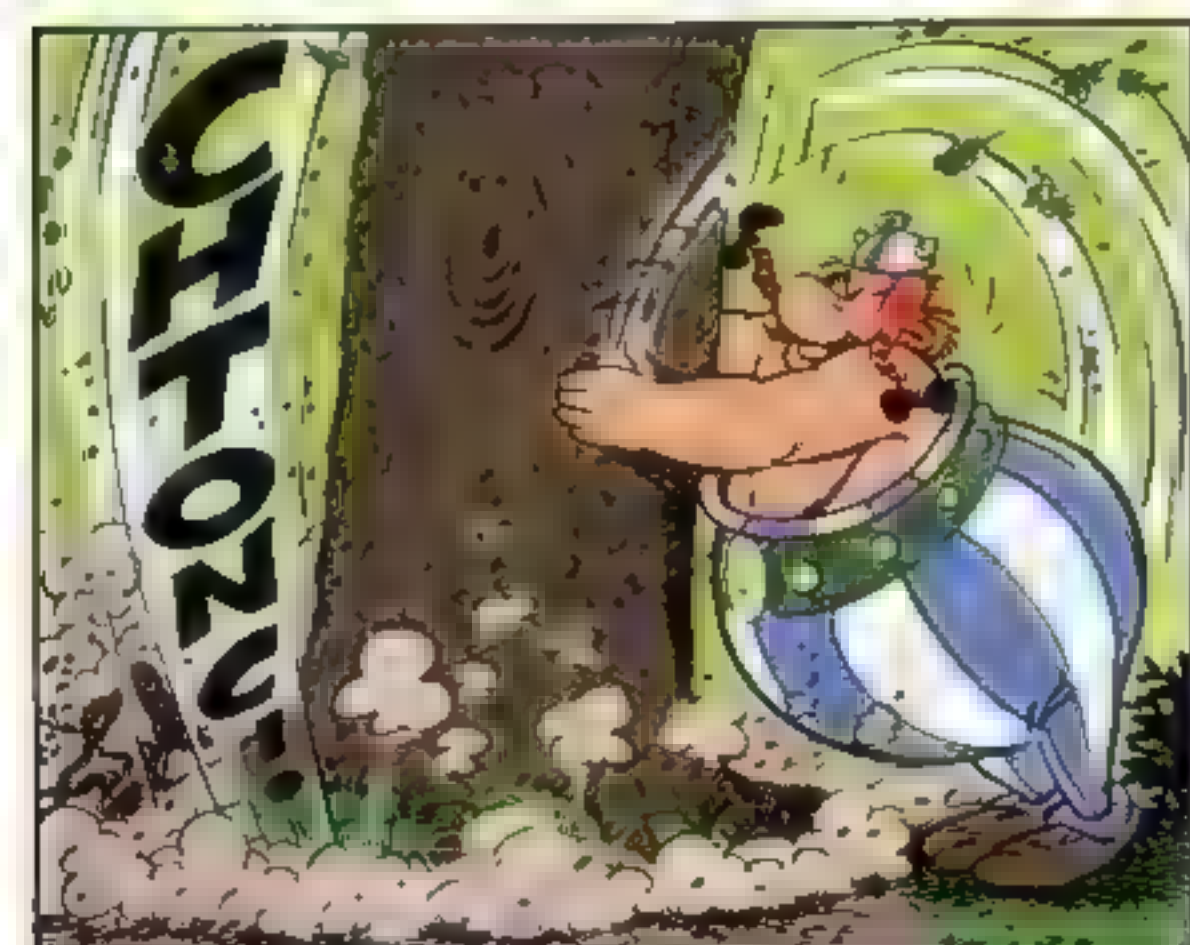
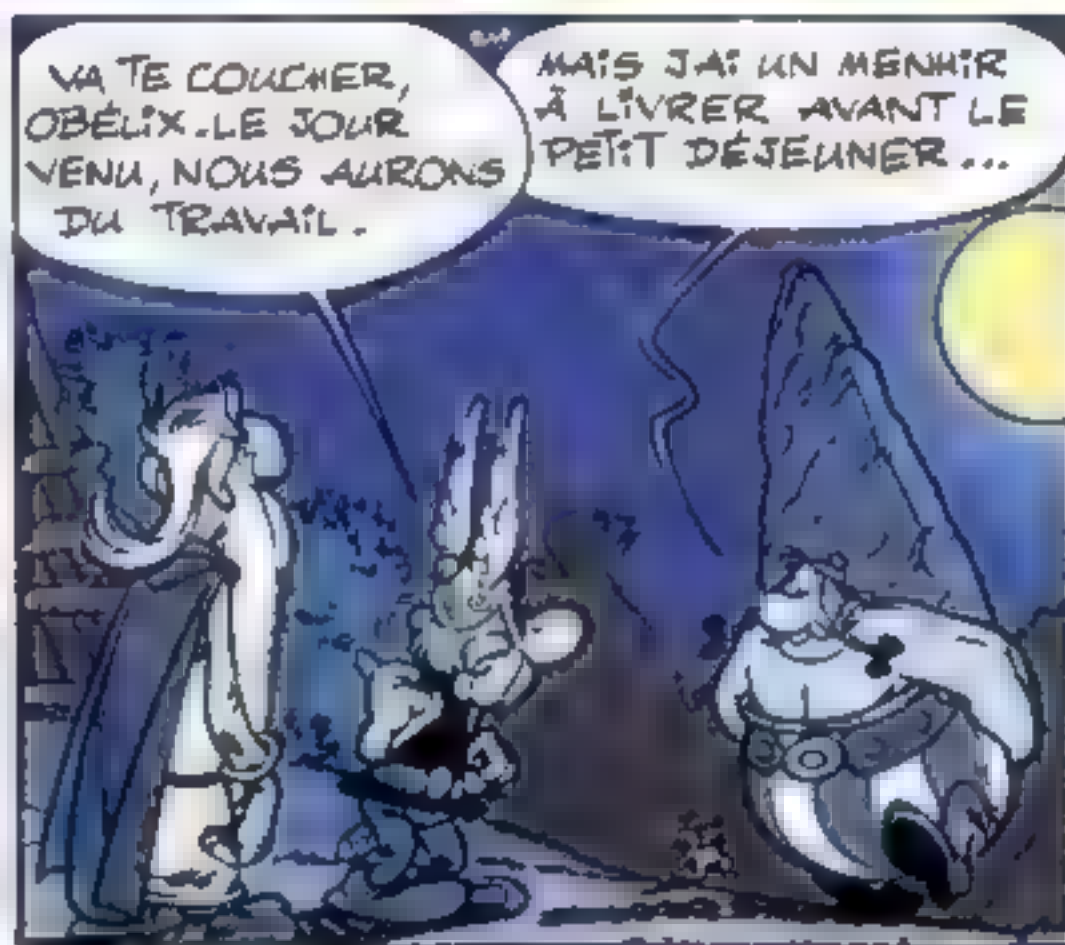
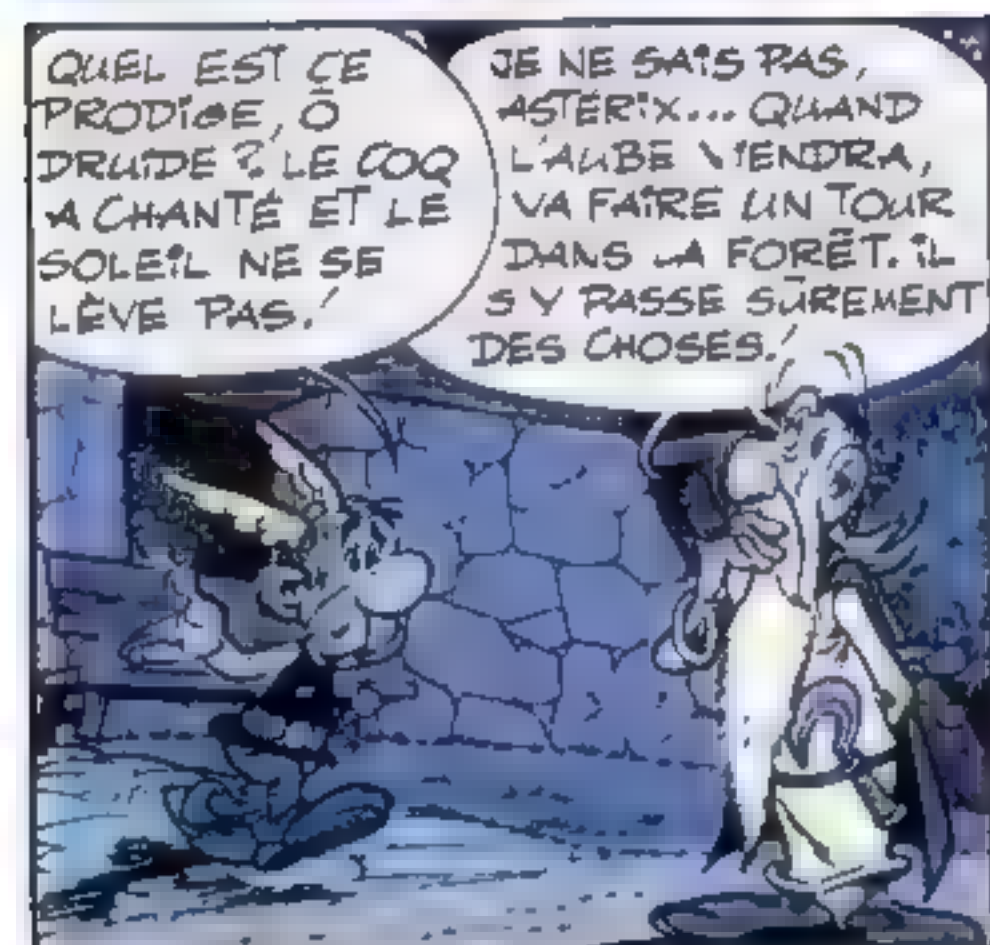
ET DANS LE VILLAGE GAULOIS...



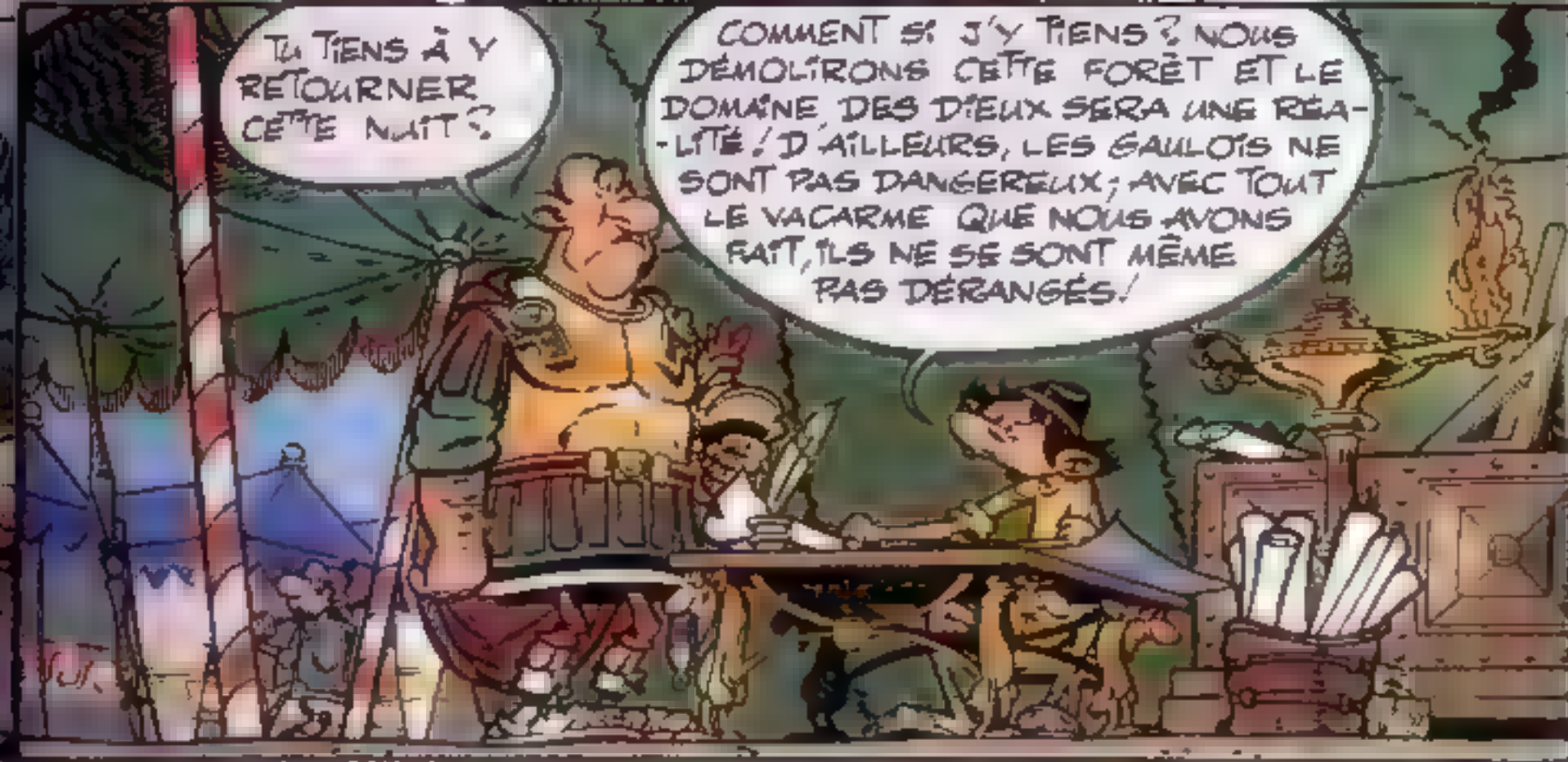




IL EST FRAIS  
MON POISSON! IL  
EST FRAIS!







TU TIENS À Y  
RETOURNER  
CETTE NUIT ?

COMMENT SI J'Y TIENS ? NOUS  
DÉMOLIRONS CETTE FORÊT ET LE  
DOMAINE DES DIEUX SERA UNE RÉA-  
LITÉ ! D'AILLEURS, LES GAULOIS NE  
SONT PAS DANGEREUX ; AVEC TOUT  
LE VACARME QUE NOUS AVONS  
FAIT, ILS NE SE SONT MÊME  
PAS DÉRANGÉS !



ILS ONT DES POUVOIRS  
MAGIQUES ; LES ARBRES  
DE LA FORÊT SONT  
LEURS AMIS.

BEAT  
PAUPÈRES  
SPIRITU !



CE N'EST PAS...  
JE VOUS PRÉVIENS, JE  
NE SUPPORTERAI AUCUNE  
FINE PLAISANTERIE. COMMEN-  
CEZ À ARRACHER LES ARBRES  
AUTOUR DE CELUI QUE NOUS  
AVONS DÉRACINÉ HIER.



Ô ANGLAIS !  
L'ARBRE QUE NOUS  
AVONS DÉRACINÉ HIER  
S'EST ENRACINÉ DE  
NOUVEAU.

!



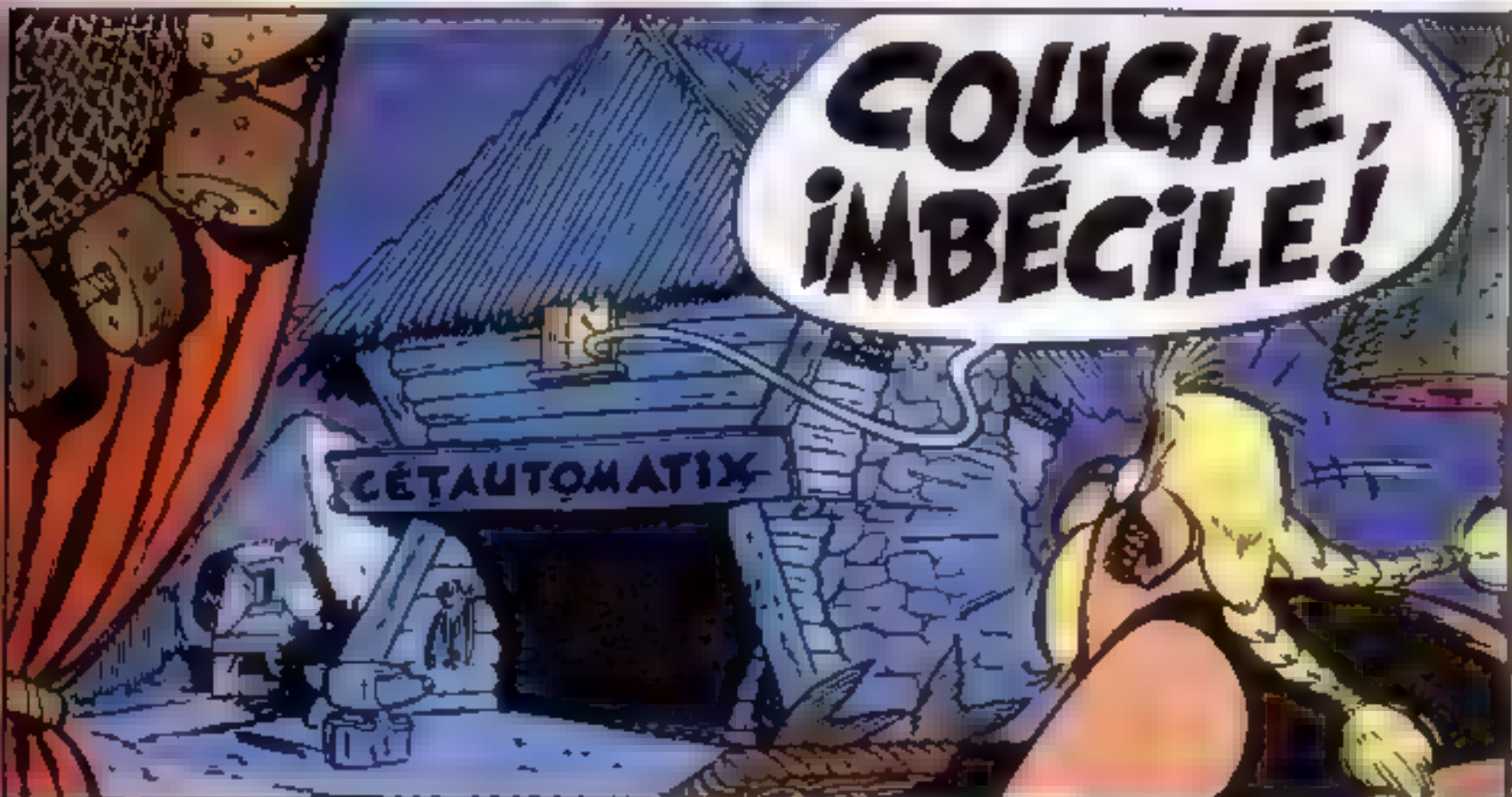
CO...CO...  
COMMENT ?



CO...CO...  
RIC...  
OOOOO



IL EST FRAIS MON  
POISSON ! IL EST  
FRAIS !

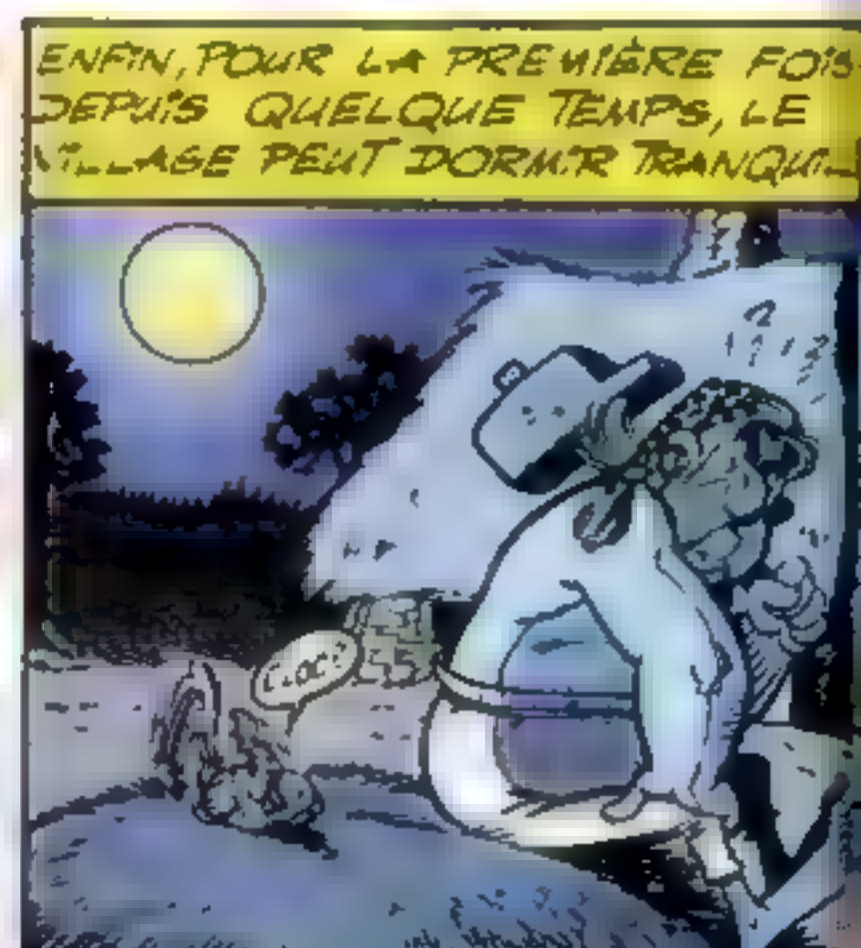
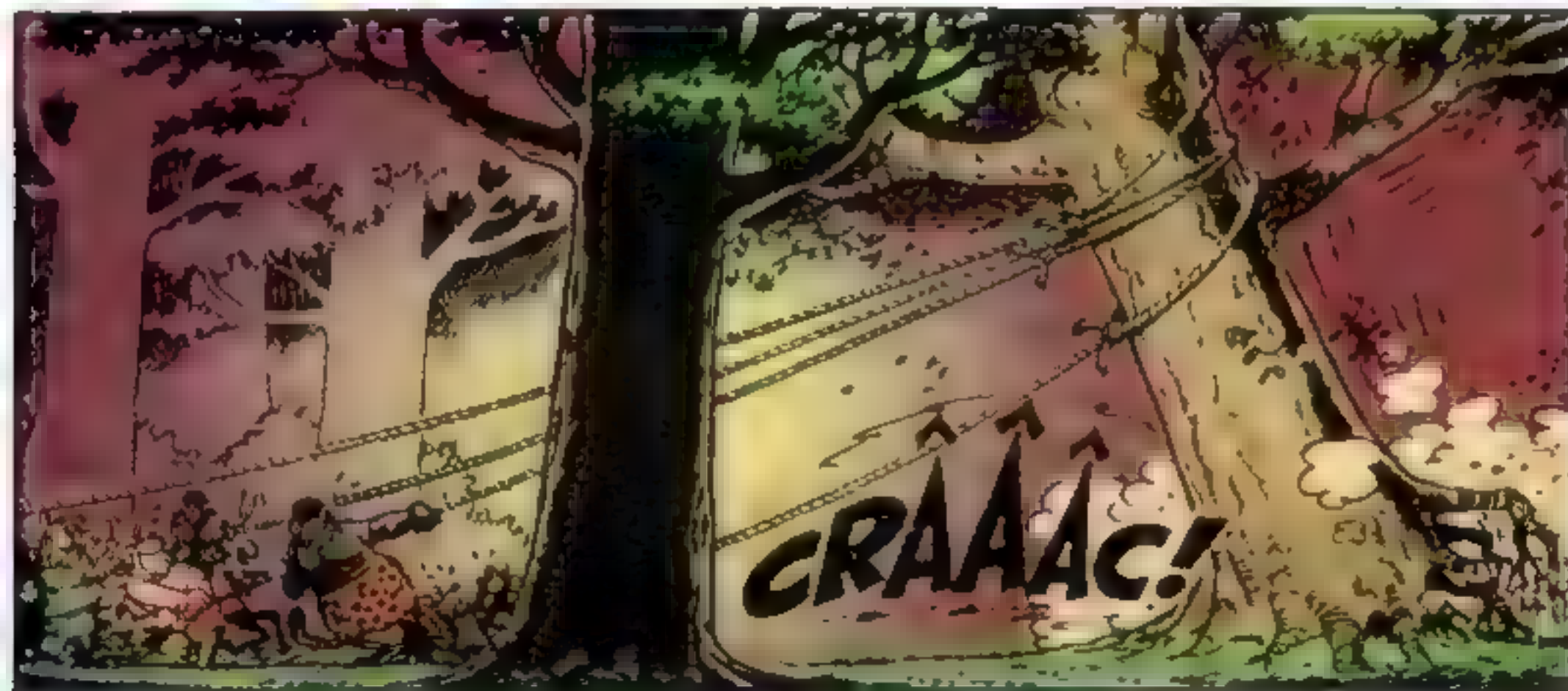
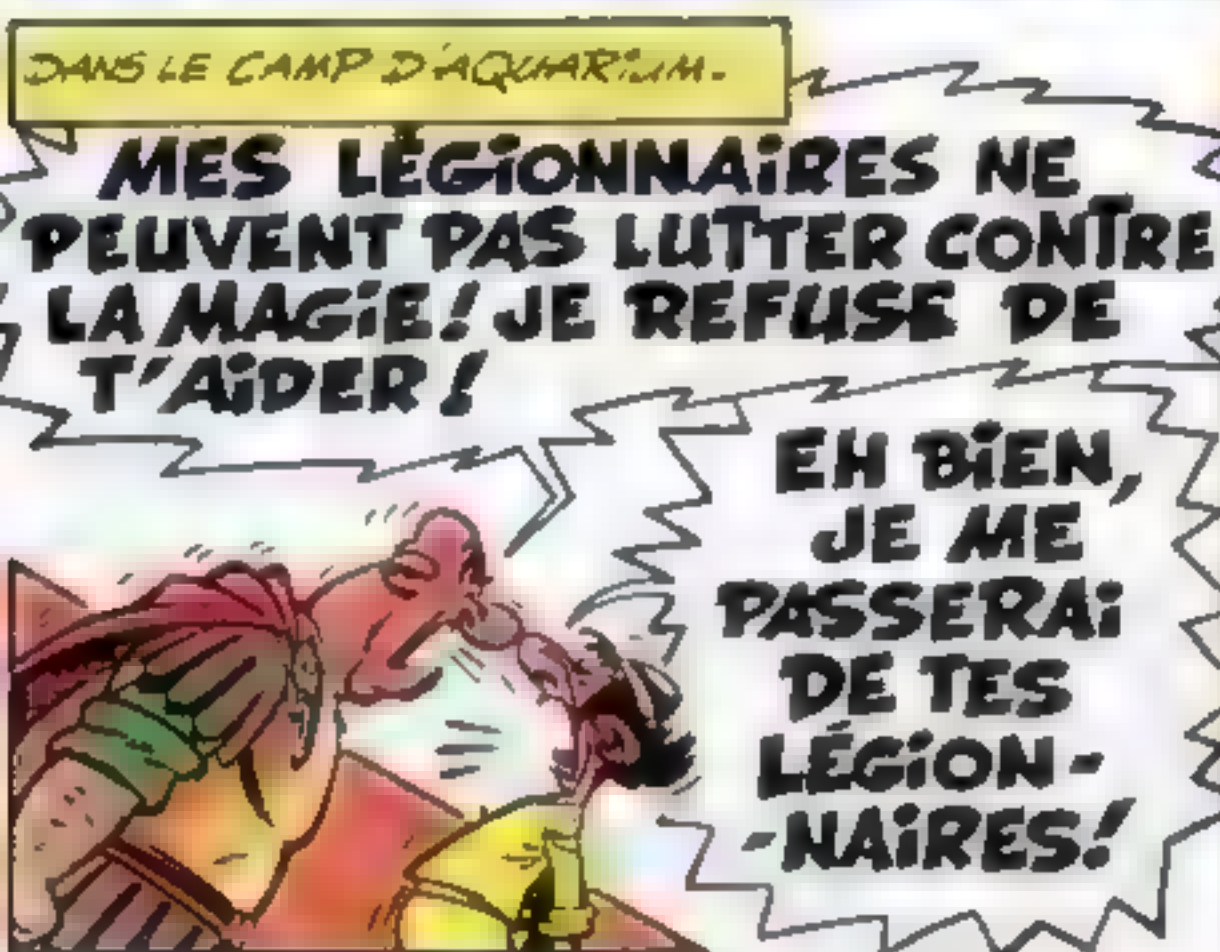
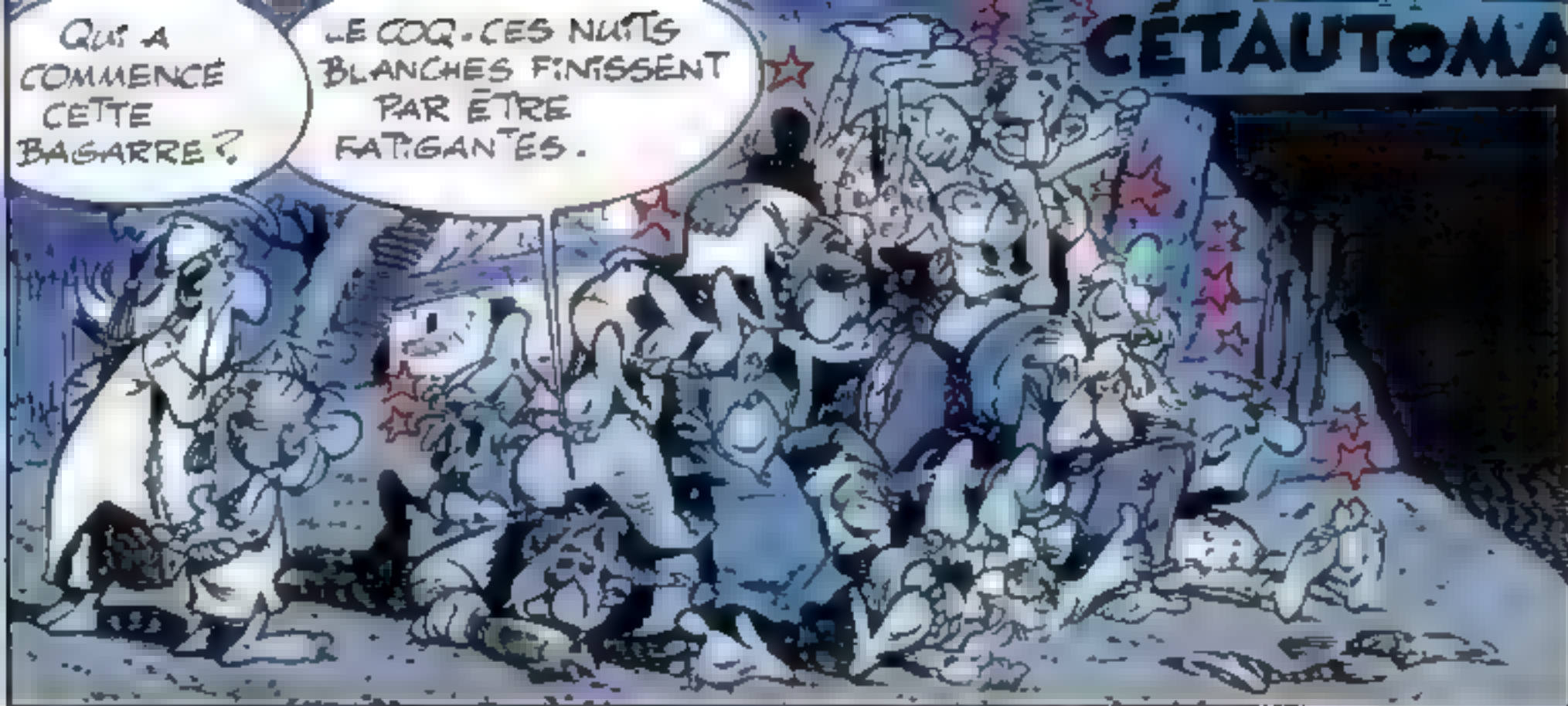


COUCHÉ,  
IMBÉCILE !

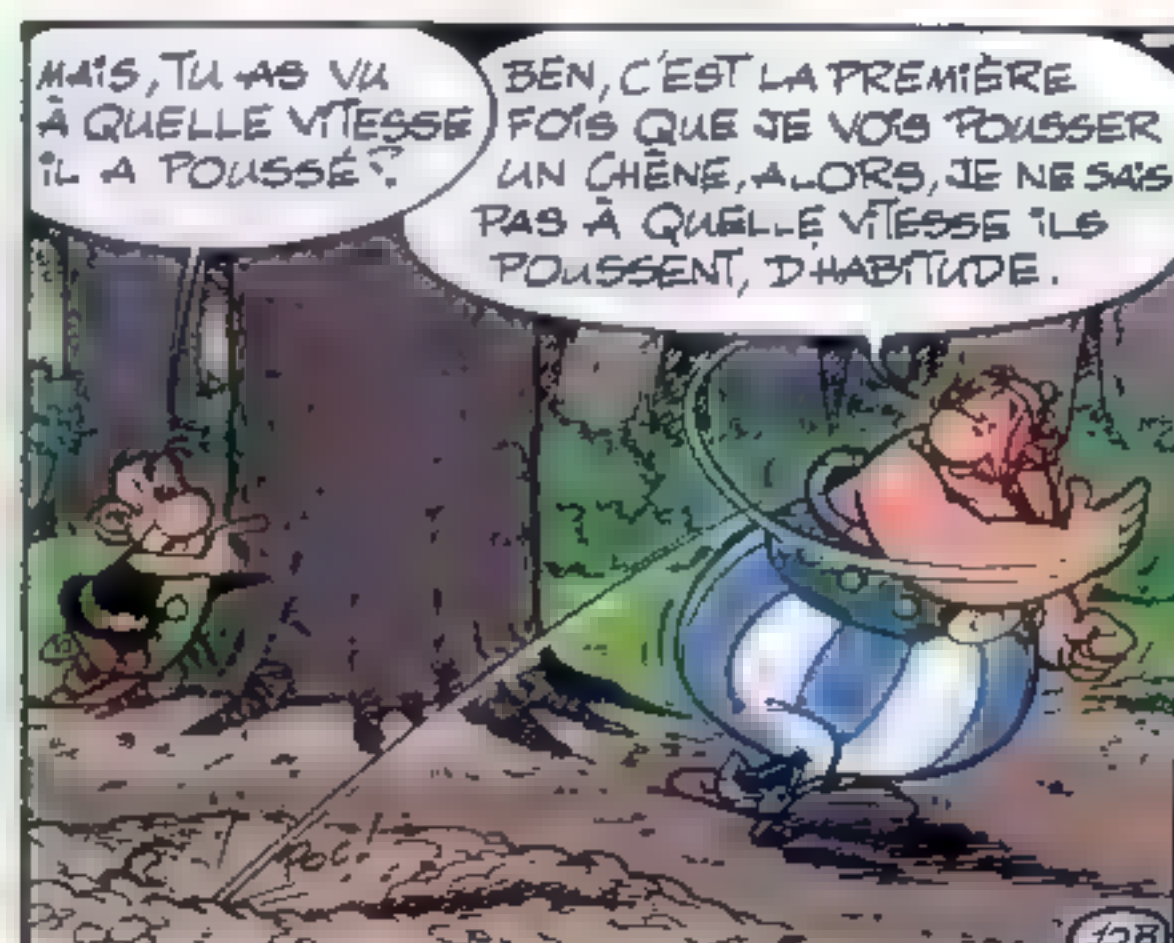
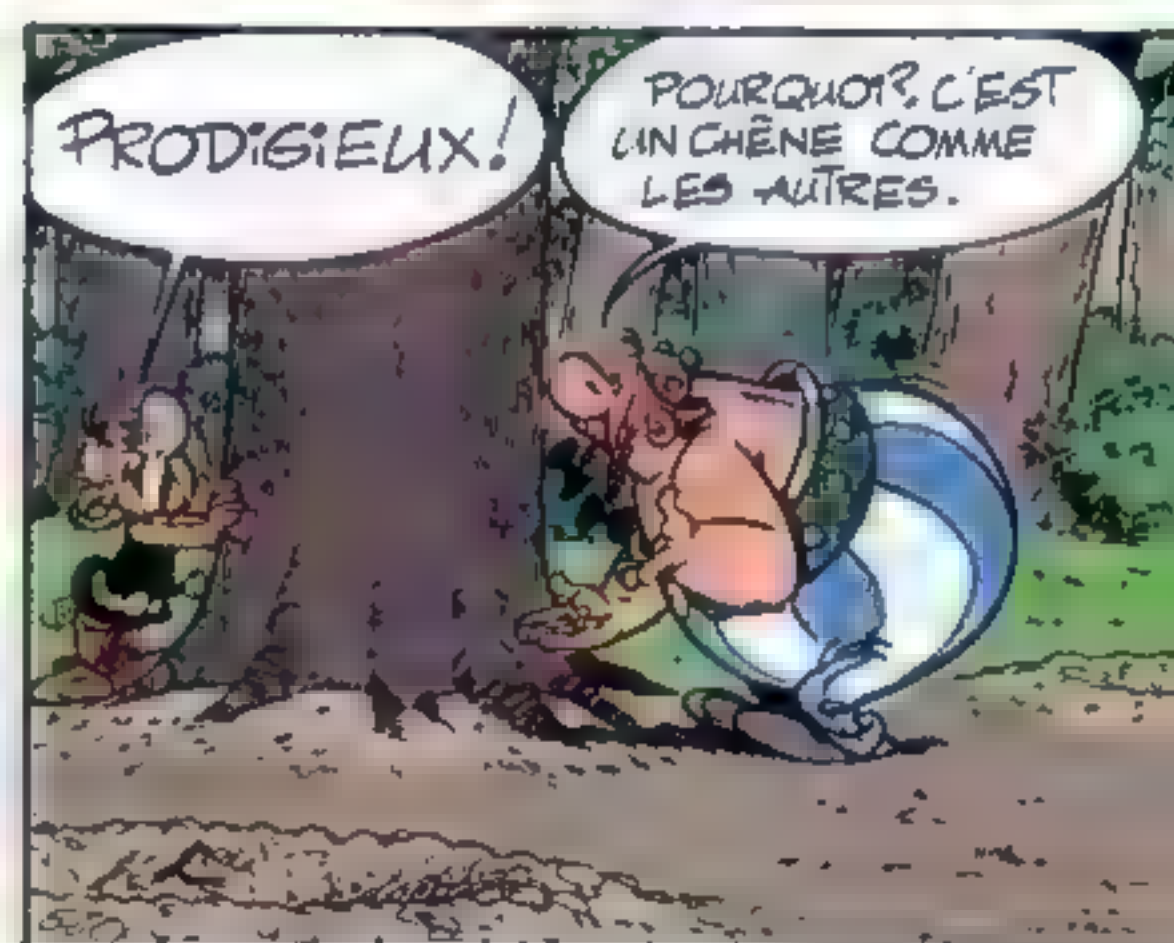
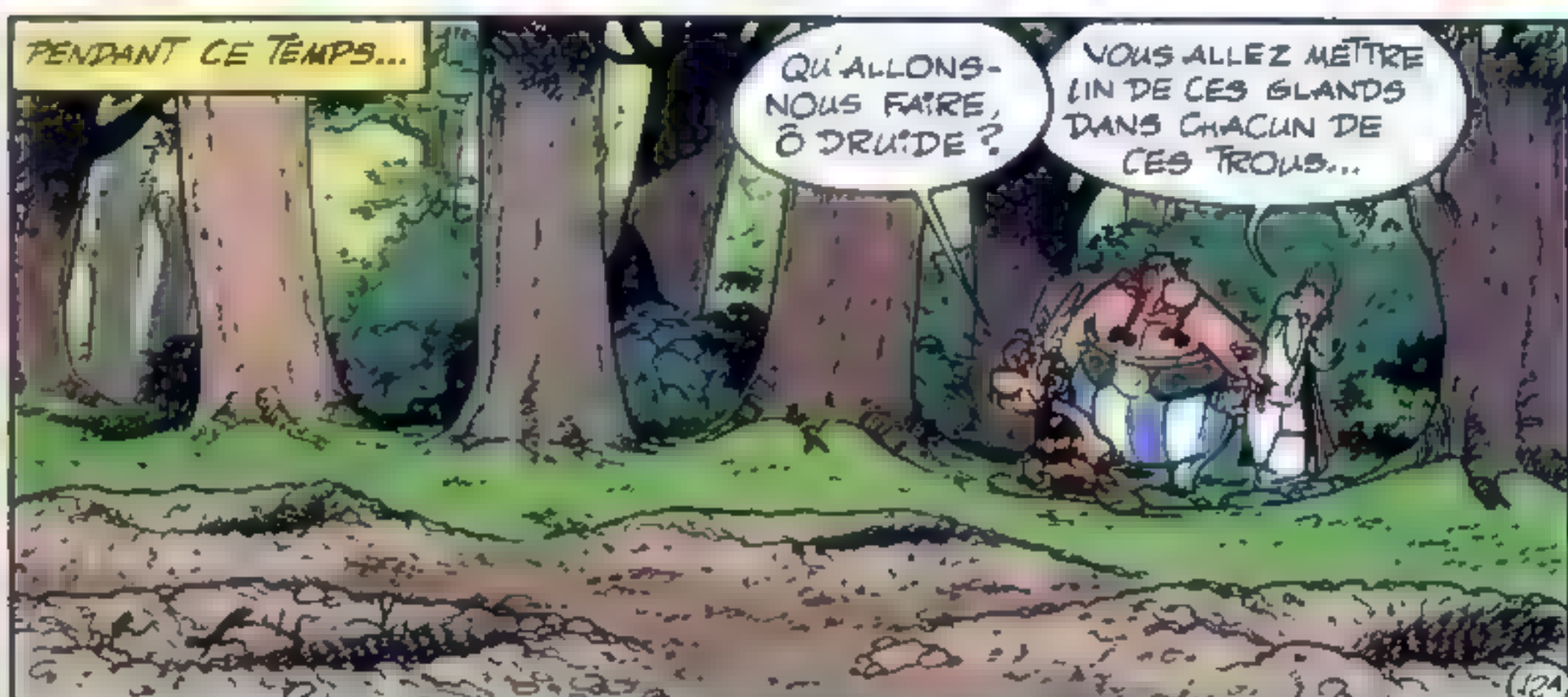
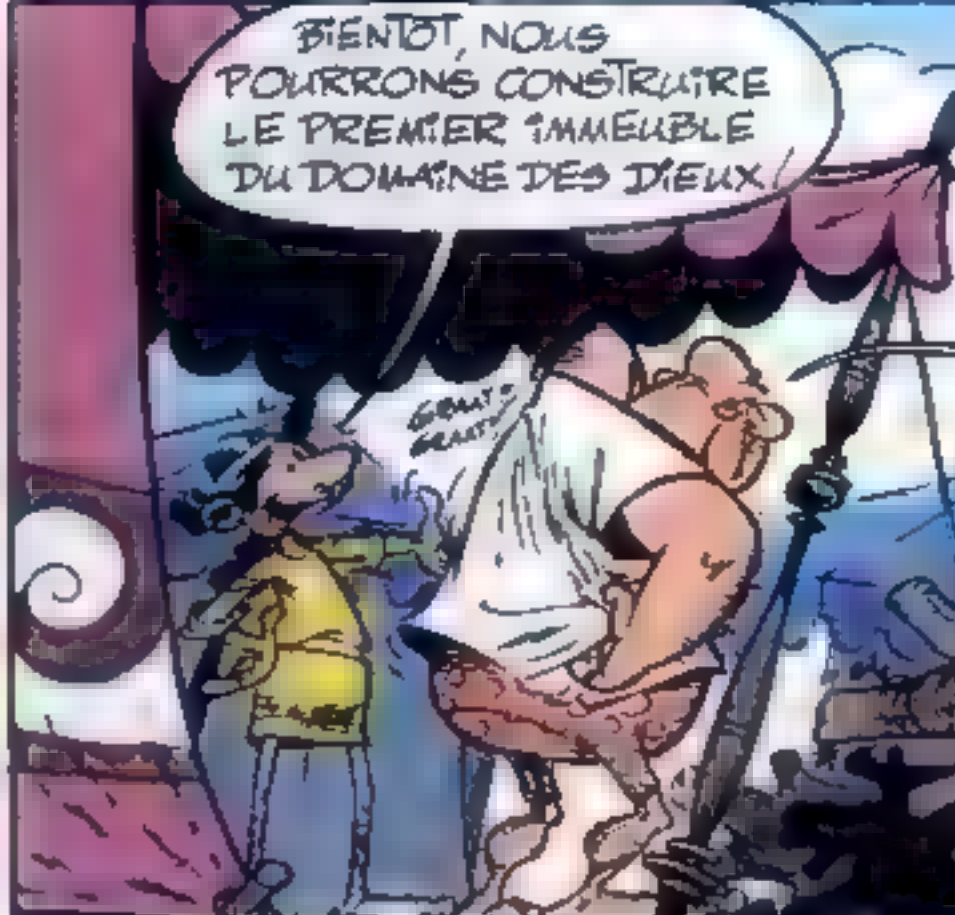


TU VAS VOIR  
QUI EST UN  
IMBÉCILE !!!

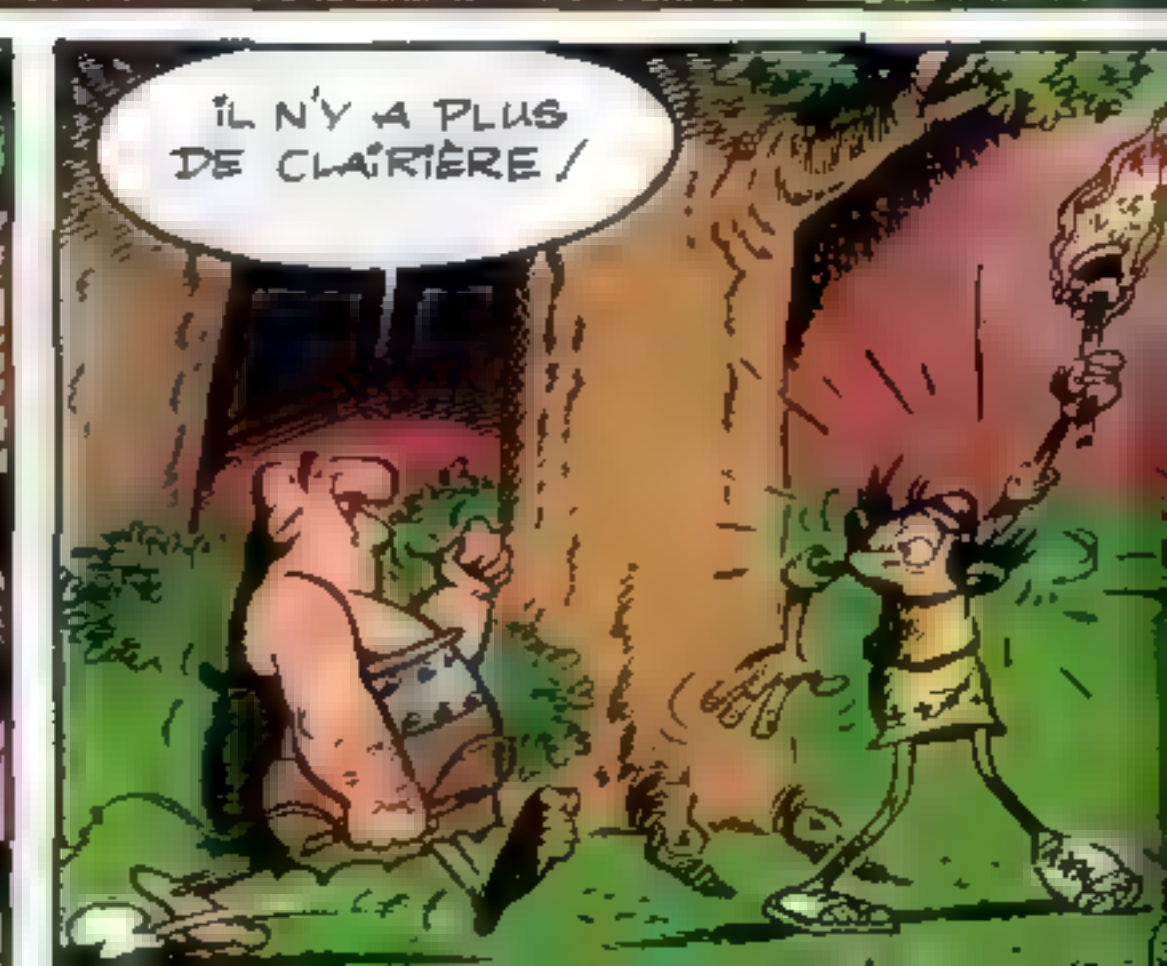
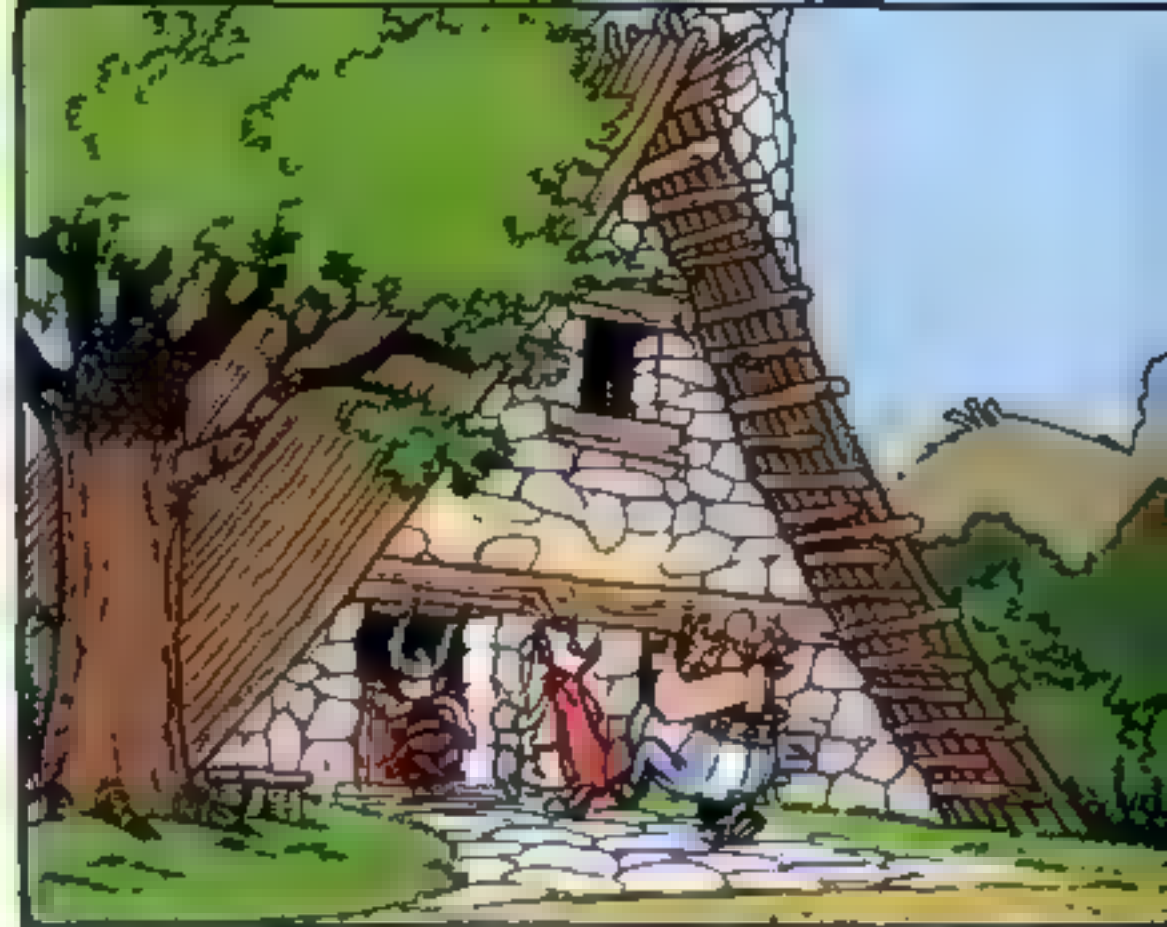














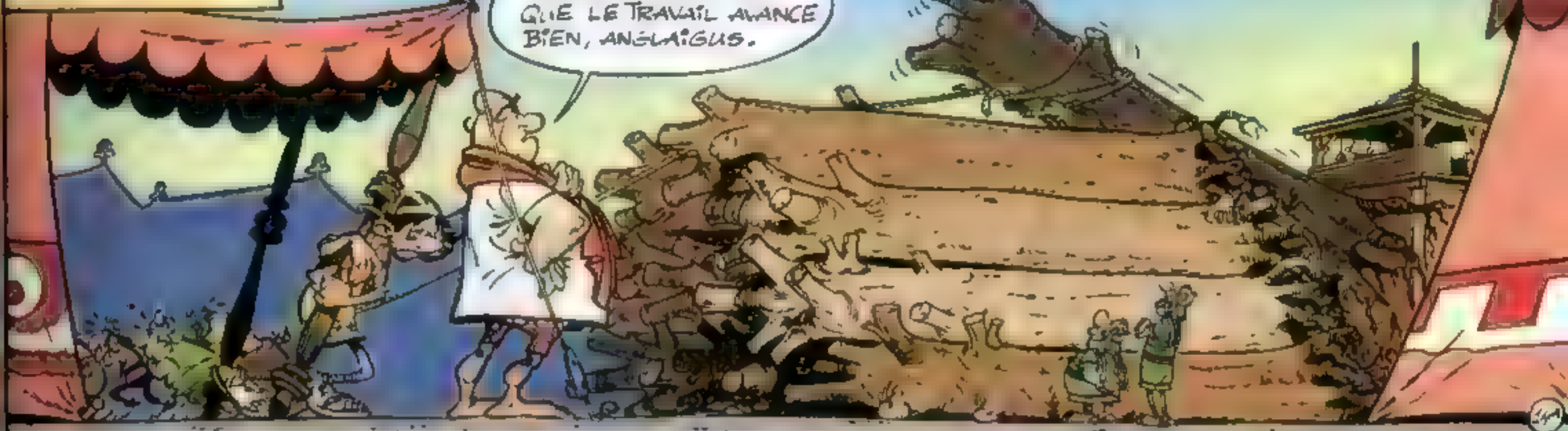
COMMENT, IL N'Y A PLUS DE CLAIRIÈRE?!



VOYEZ PLUTÔT.

JE... JE NE COMPRENDS PAS... MAIS IL FAUT CONTINUER LE TRAVAIL... PAS UN MOT À LA GARNISON!

LE LENDEMAIN MATIN...



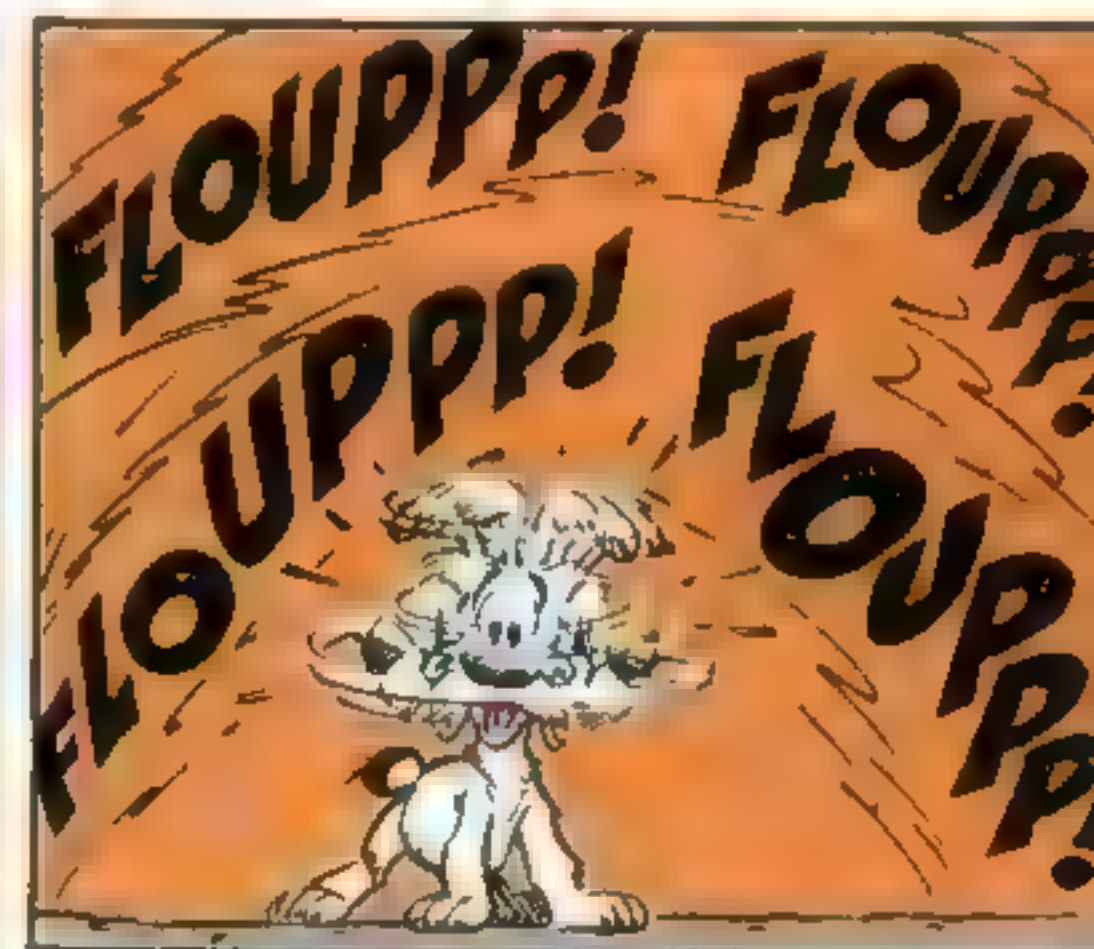
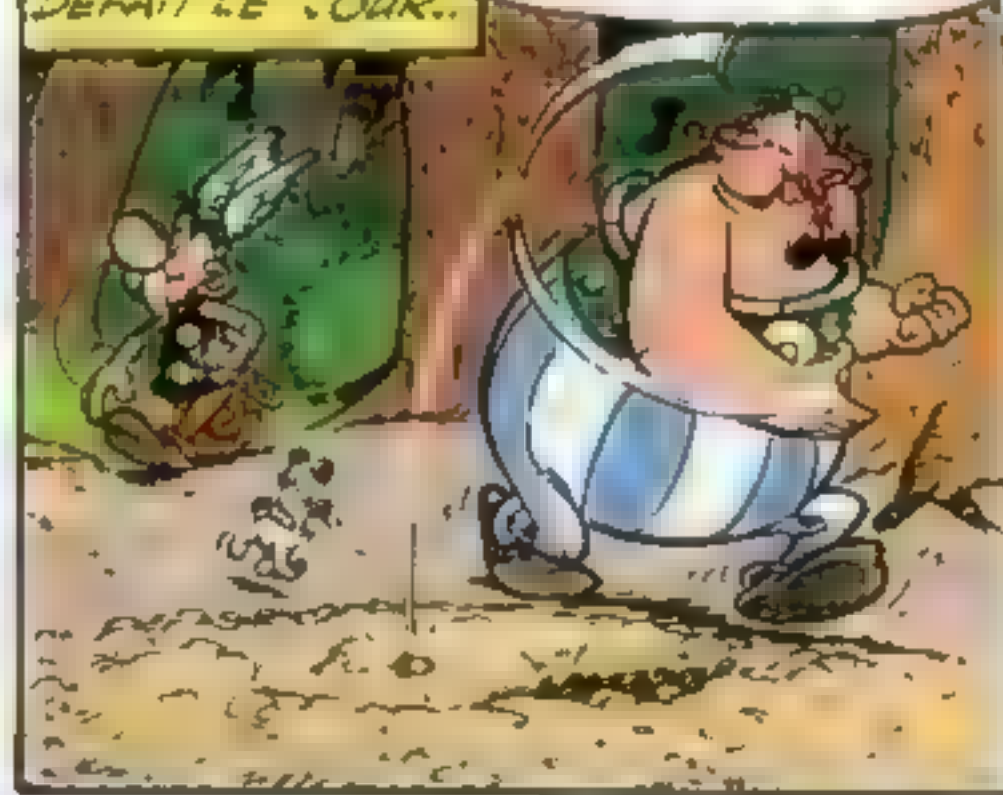
JE DOIS RECONNAÎTRE QUE LE TRAVAIL AVANCE BIEN, ANGLAISUS.

LA PATIENCE DES GAULOIS M'ÉTONNE... IL FAUT CROIRE QU'EN TOI ILS ONT VU UN MAÎTRE... POURTANT, QUAND ON TE REGARDE...



IM'S CE QUI EST FAIT LA NUIT, EST DÉFAIT LE JOUR.

TU VAS VOIR DÉFIX, ÇA VA TE PLAIRE!



DONC, LA NUIT SUIVANTE...

JE NE VEUX PAS REGARDER. LÀ... LA CLAIRIÈRE EST ENCORE LÀ?



OH, JE M'Y ATTENDAIS. ÇA NE FAIT RIEN. ON CONTINUE.

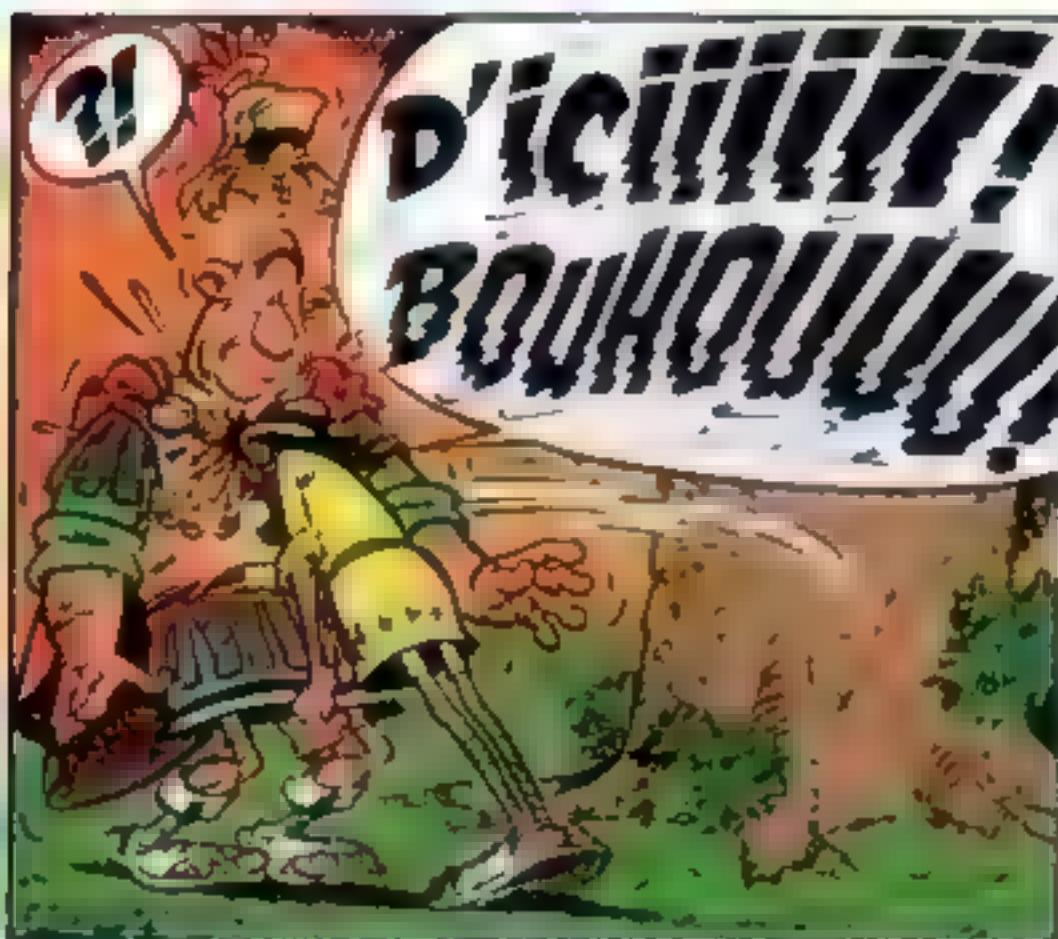


HOMME, JE N'AI PAS L'IMPRESSION QUE NOUS FAISONS LÀ UN TRAVAIL BIEN UTILE... NOUS NE SOMMES PAS PAYÉS POUR LE FAIRE, MAIS TOUT DE MÊME.

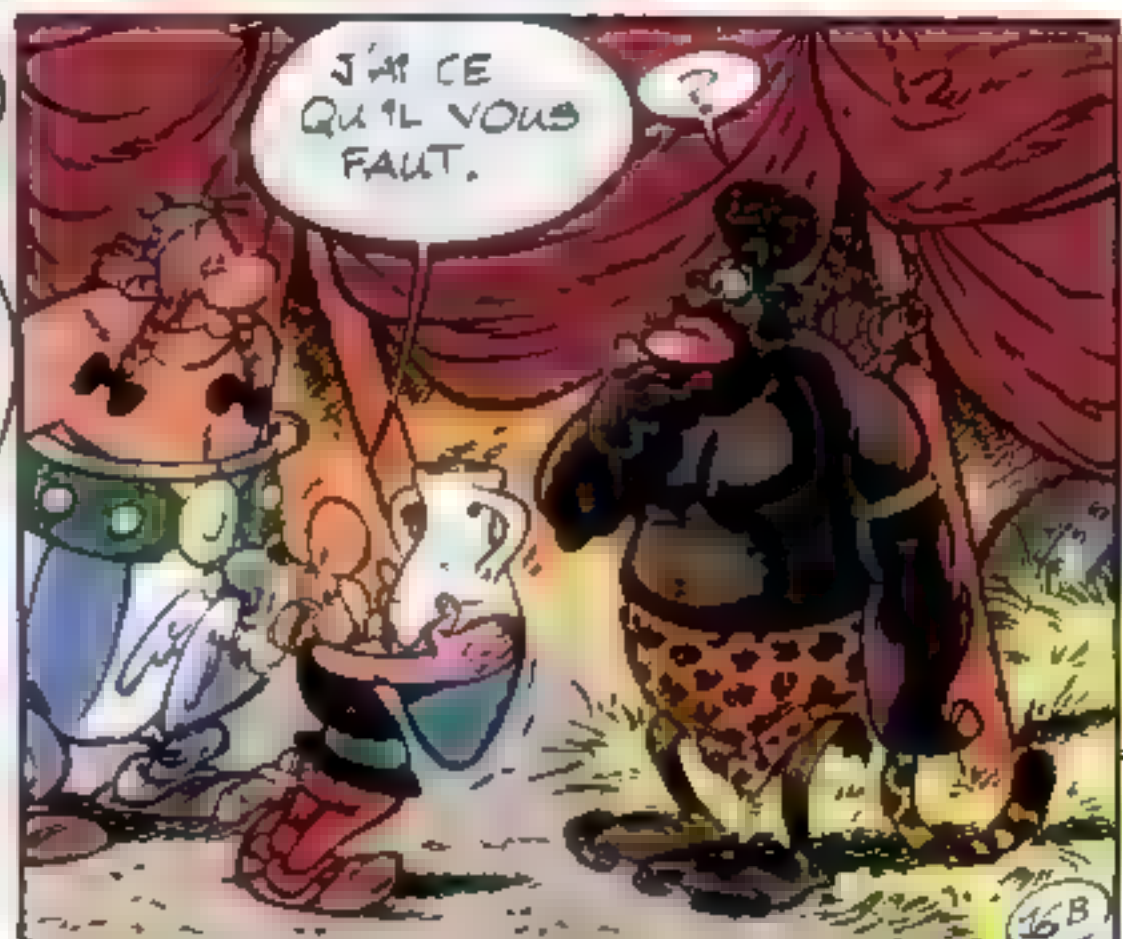
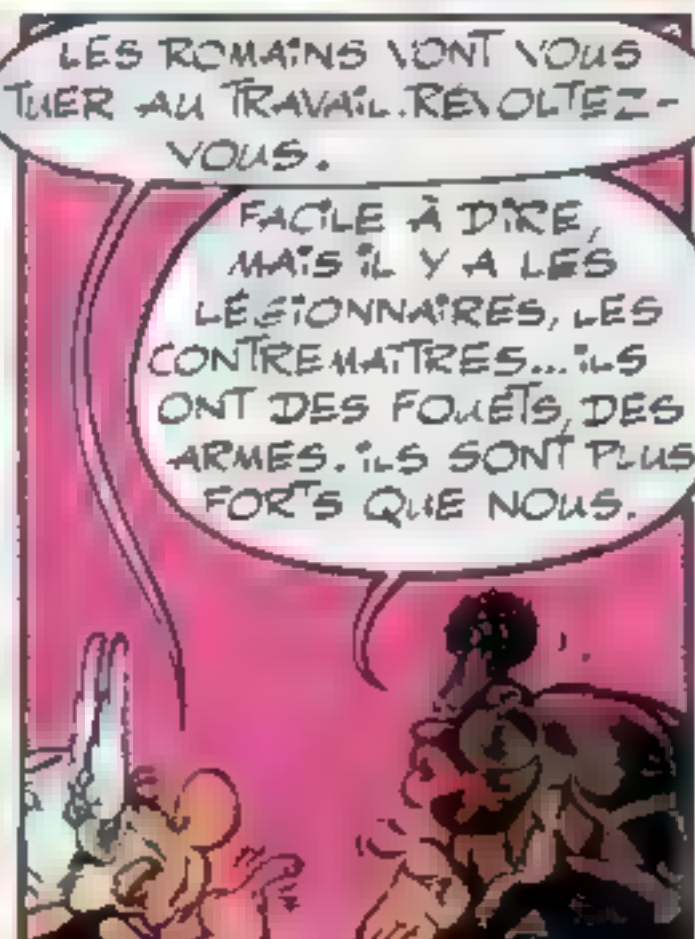
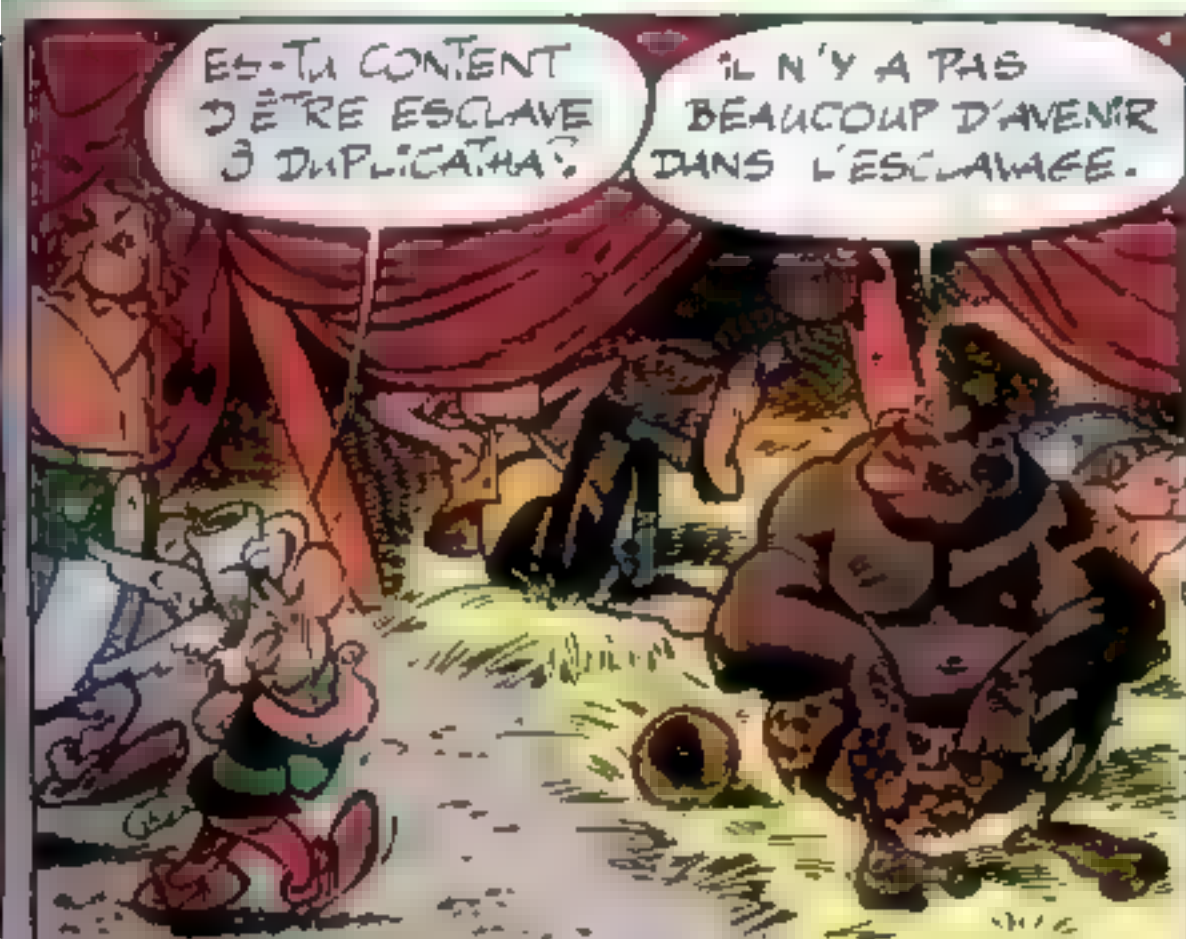
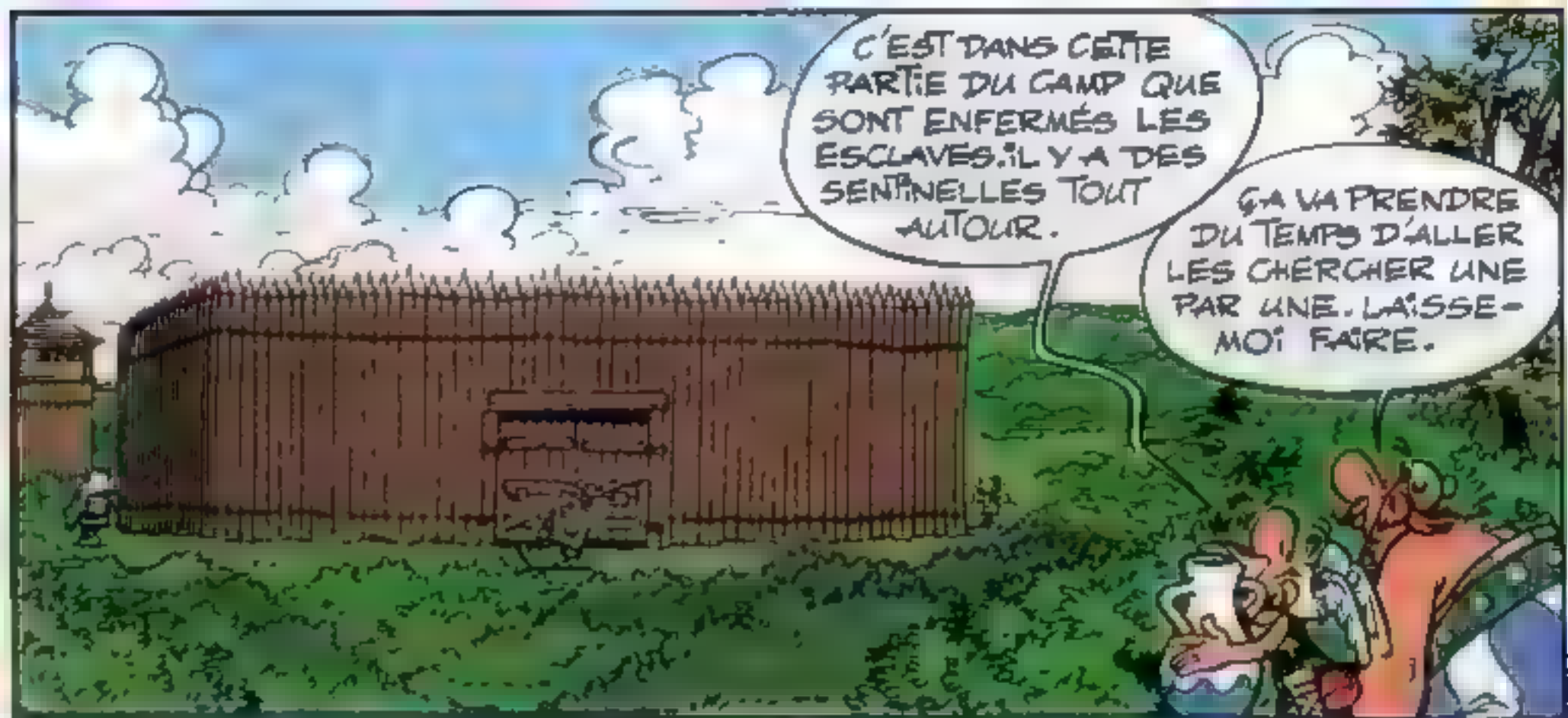
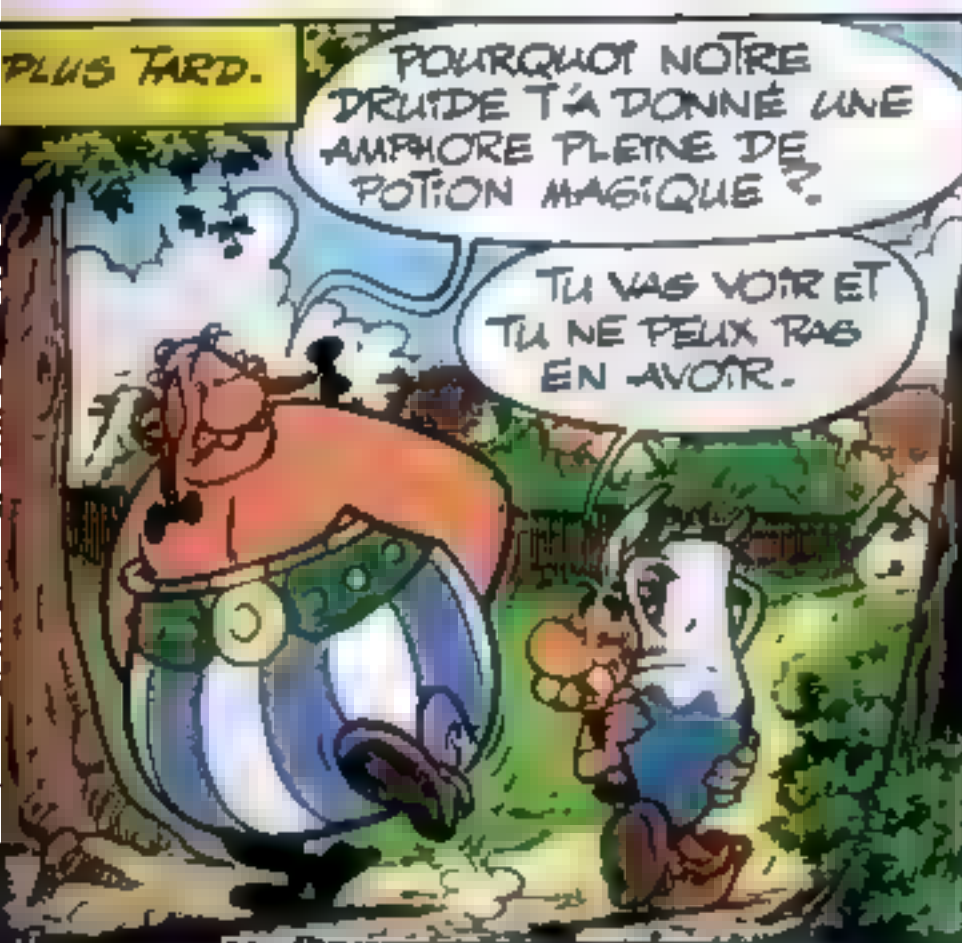


APRÈS PLUSIEURS NUITS  
DE TRAVAIL ACHARNÉ...

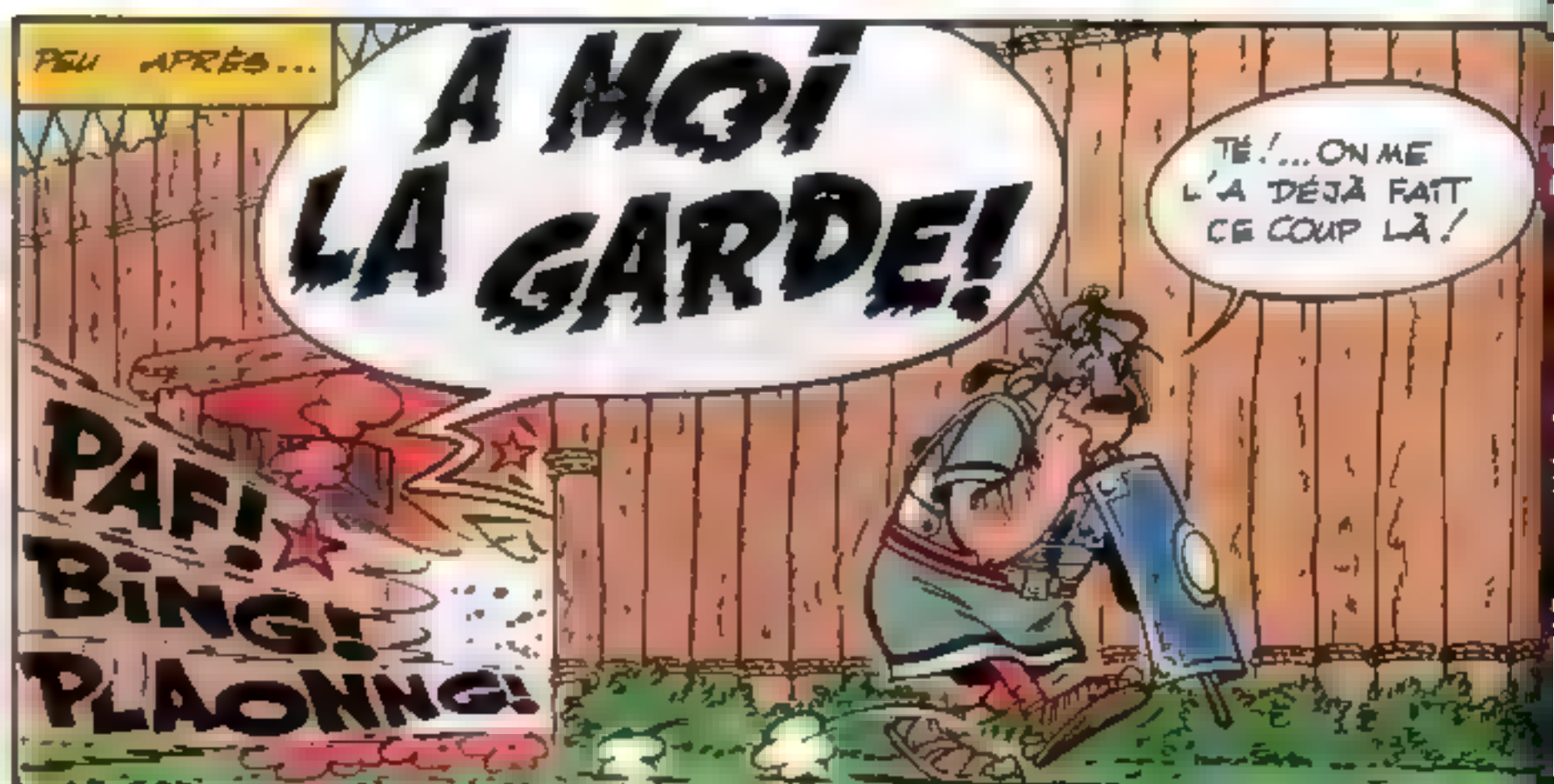
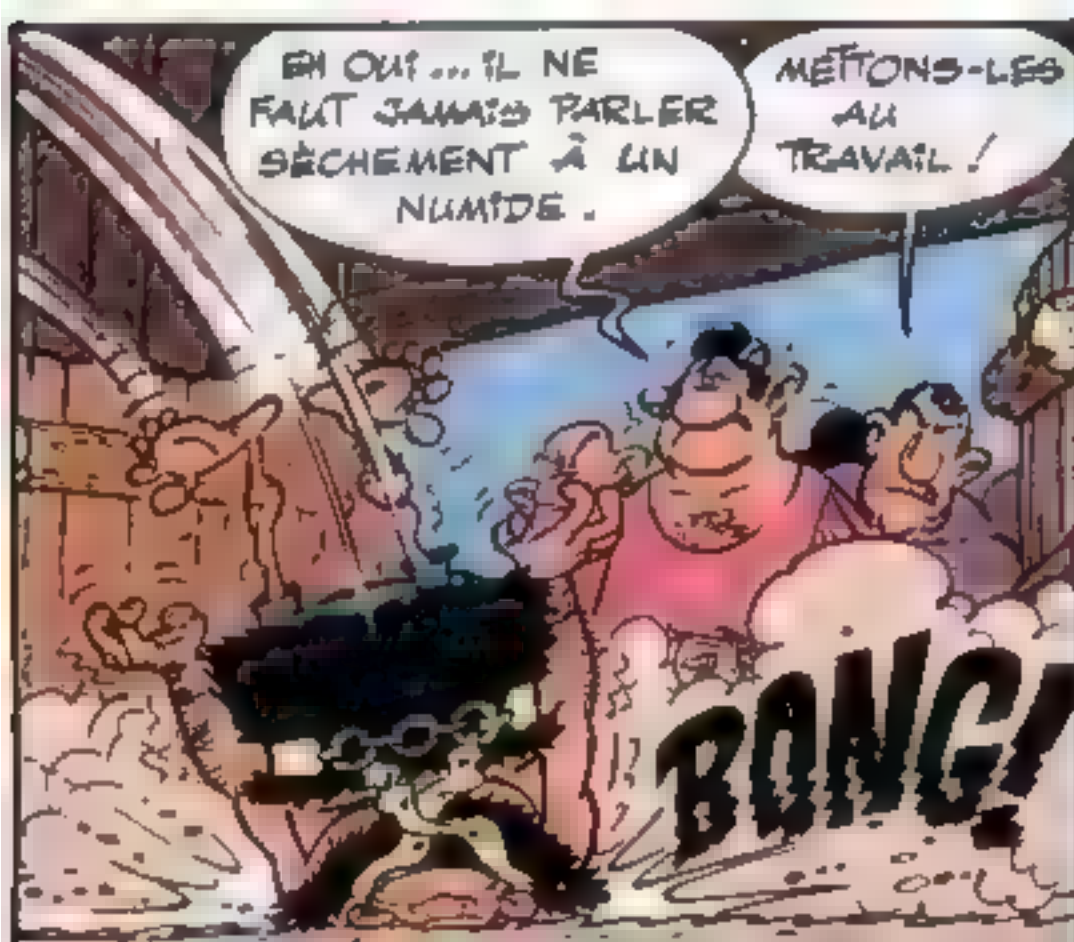
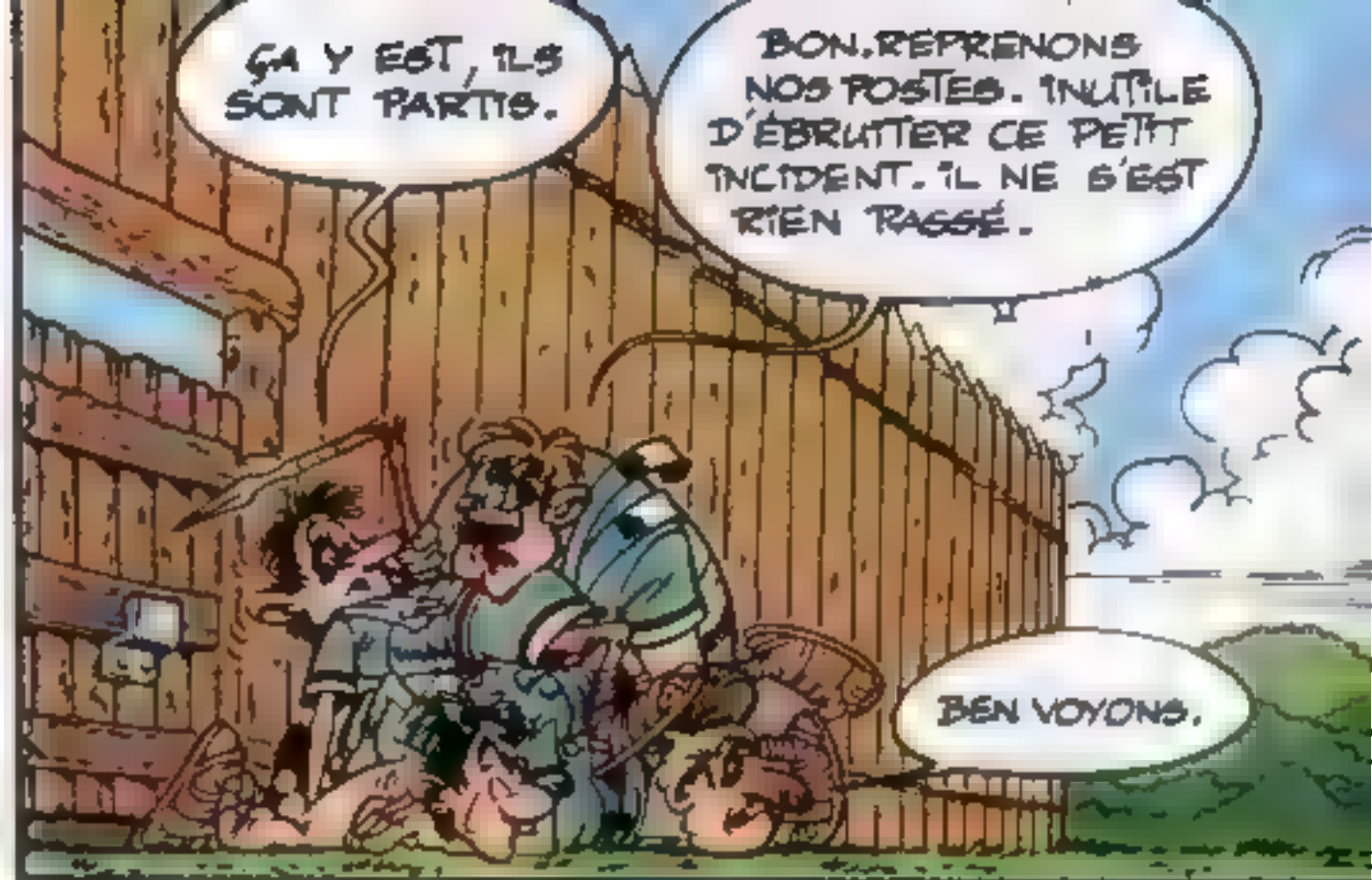
JE DOIS ME RENDRE À  
L'ÉVIDENCE, TU AS RÉUSSI.  
OUBLIONS NOS DIVERGENCES,  
JE VAIS T'AIDER...



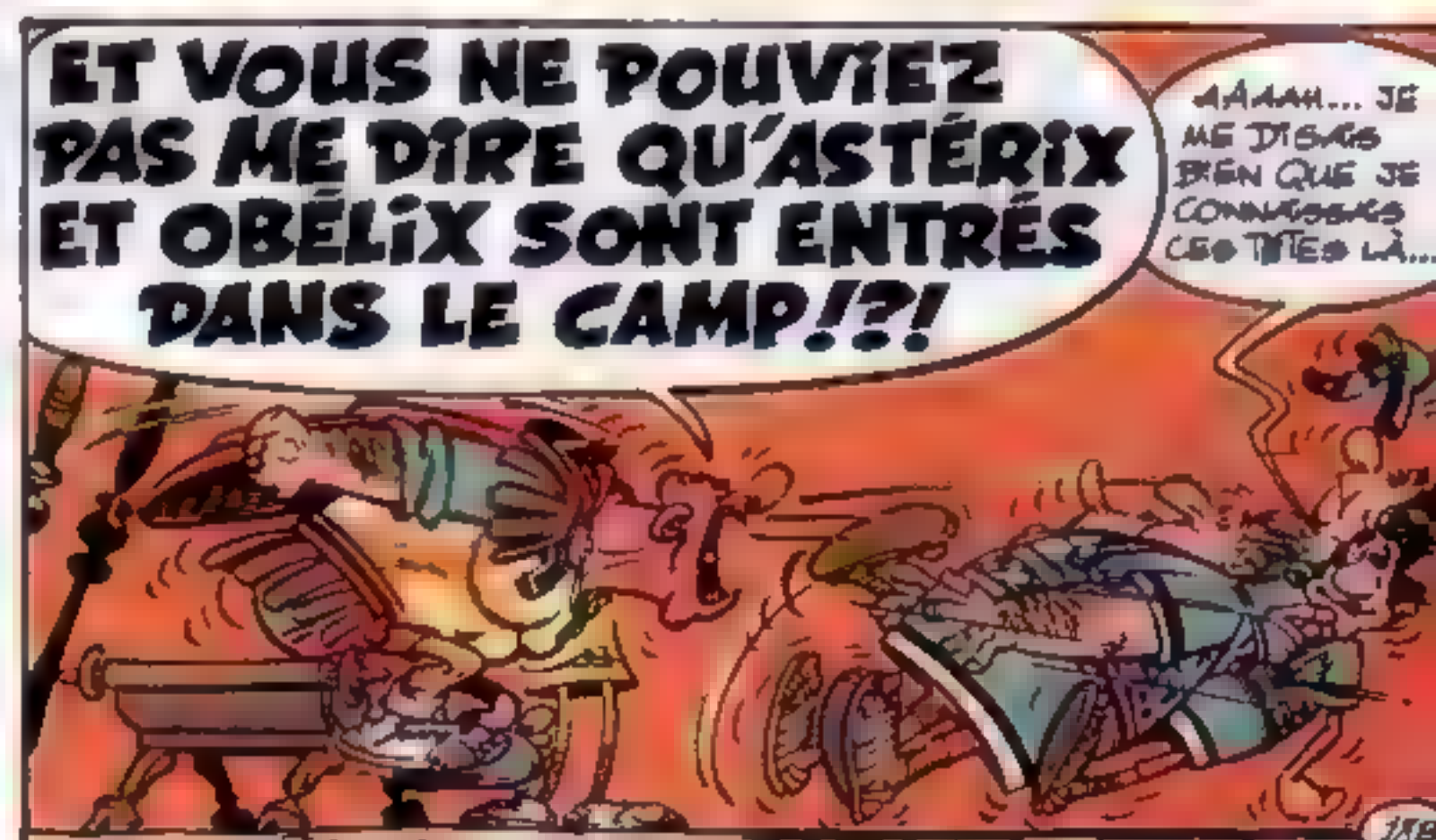
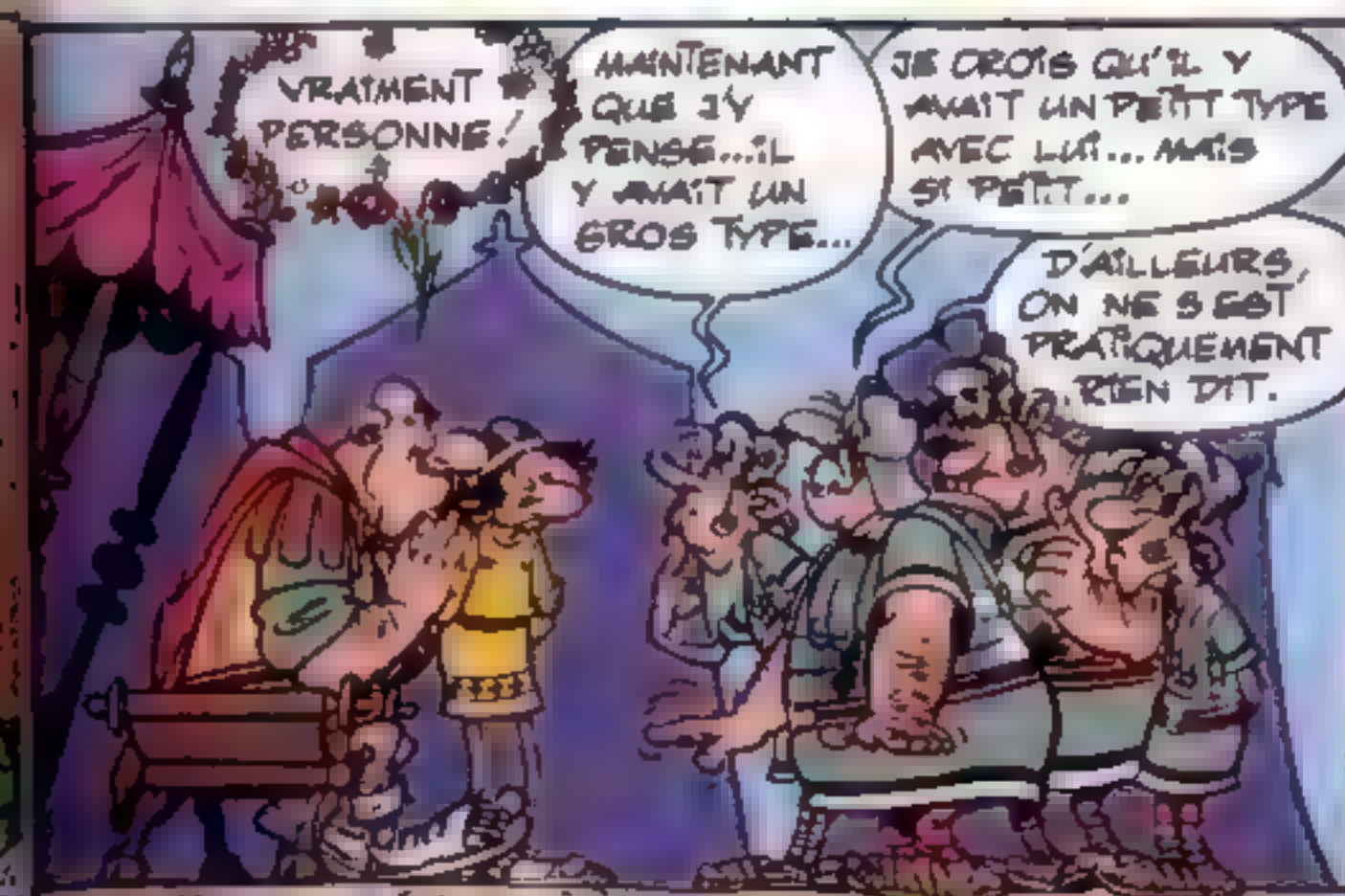
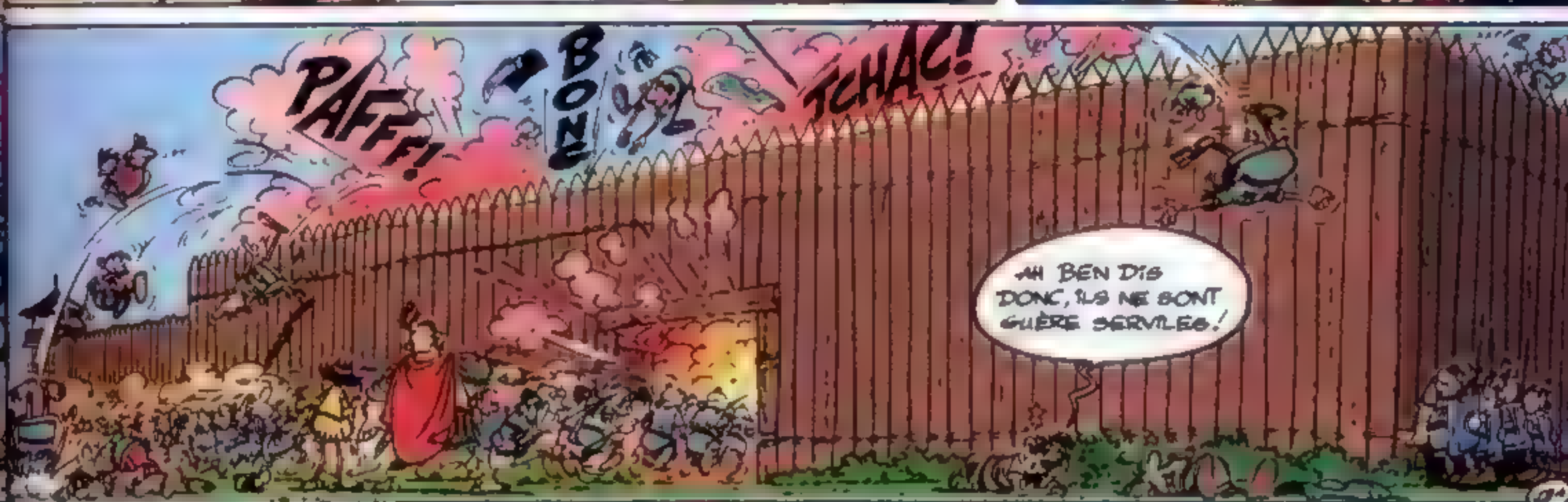
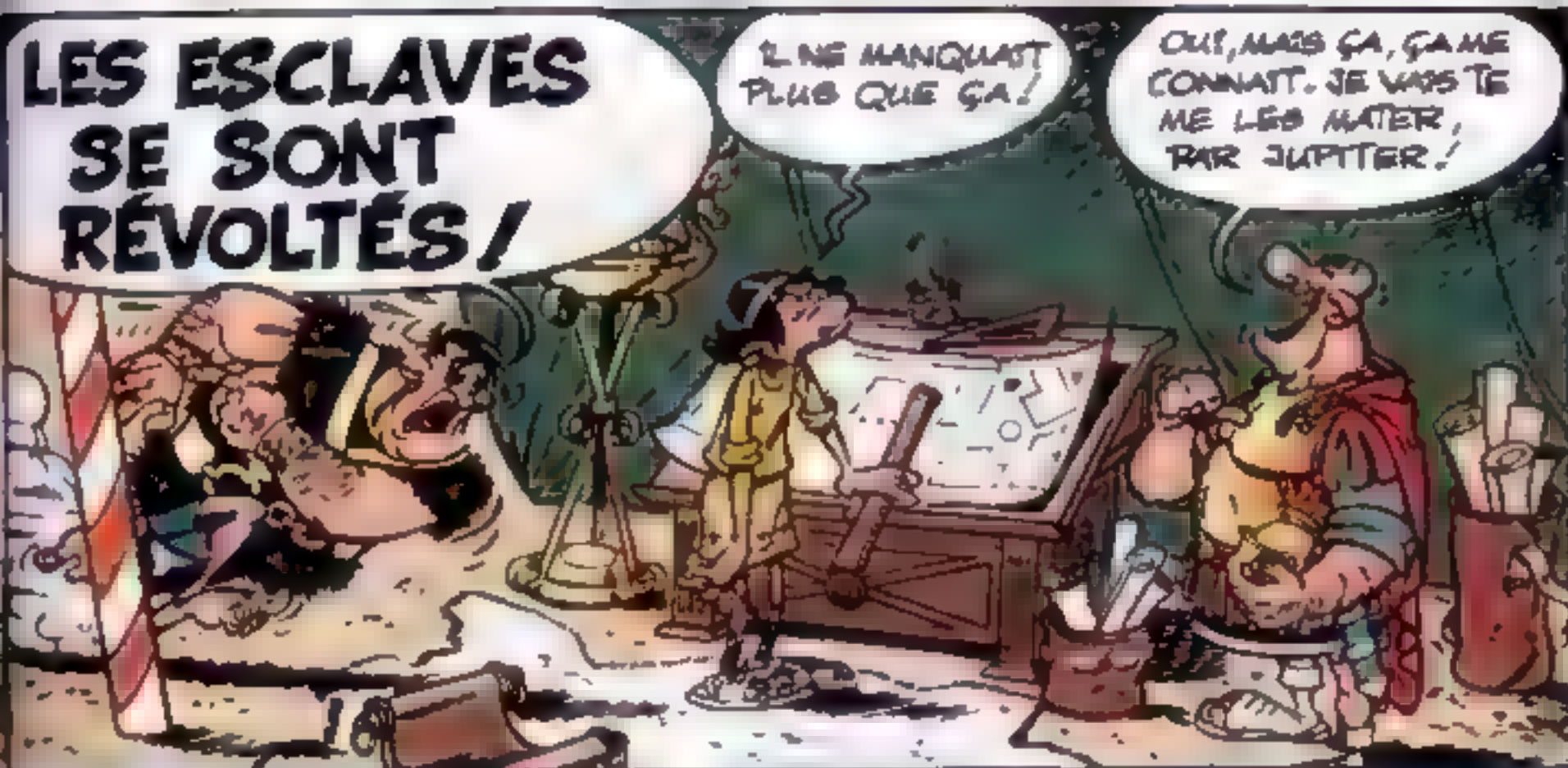




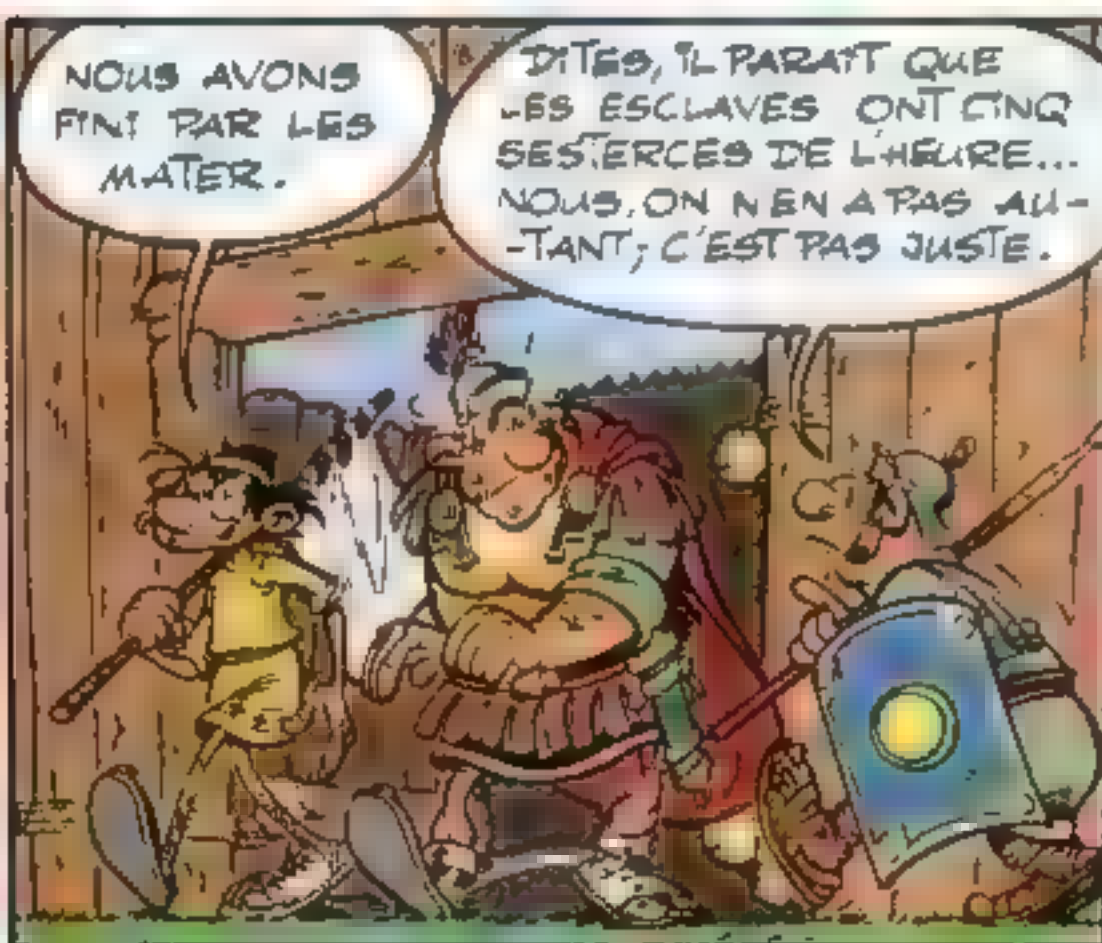
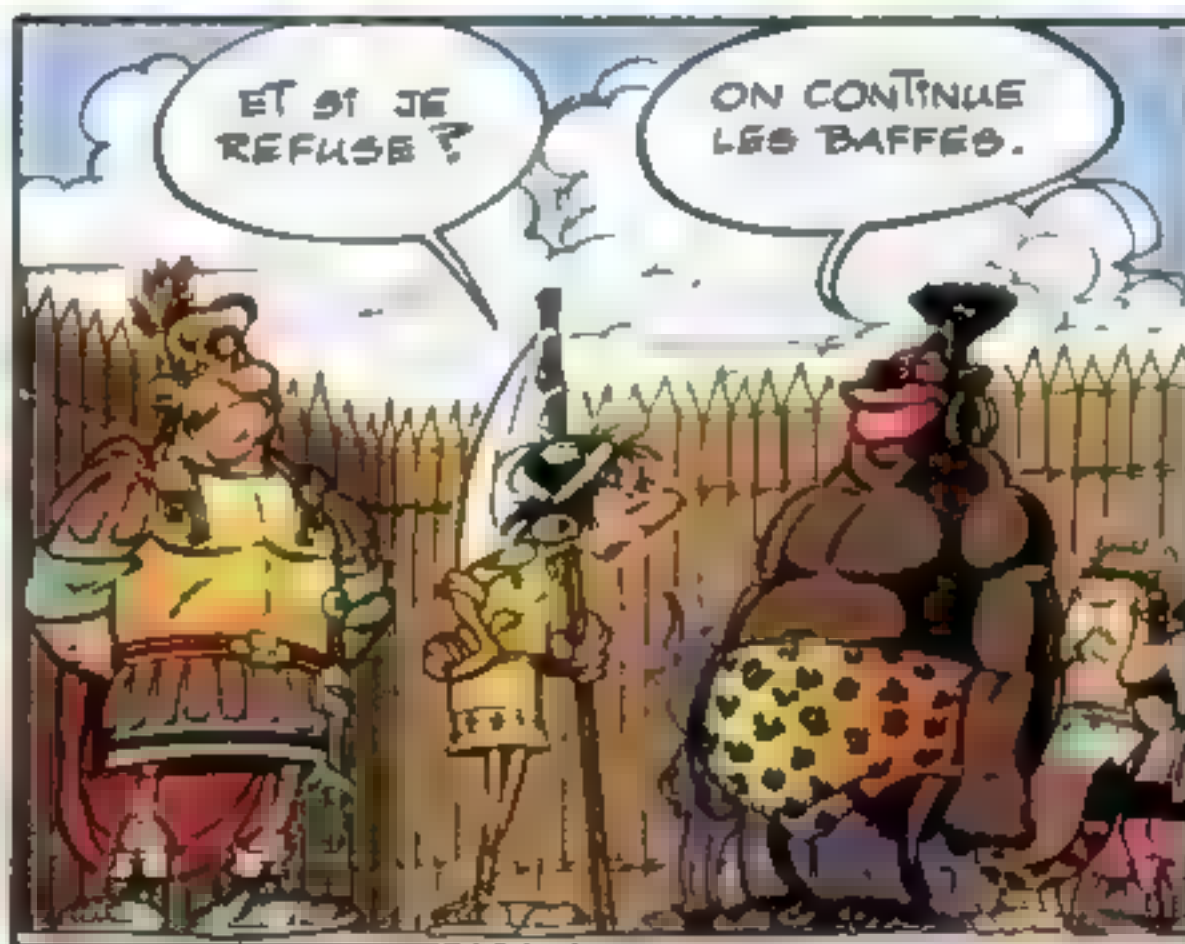
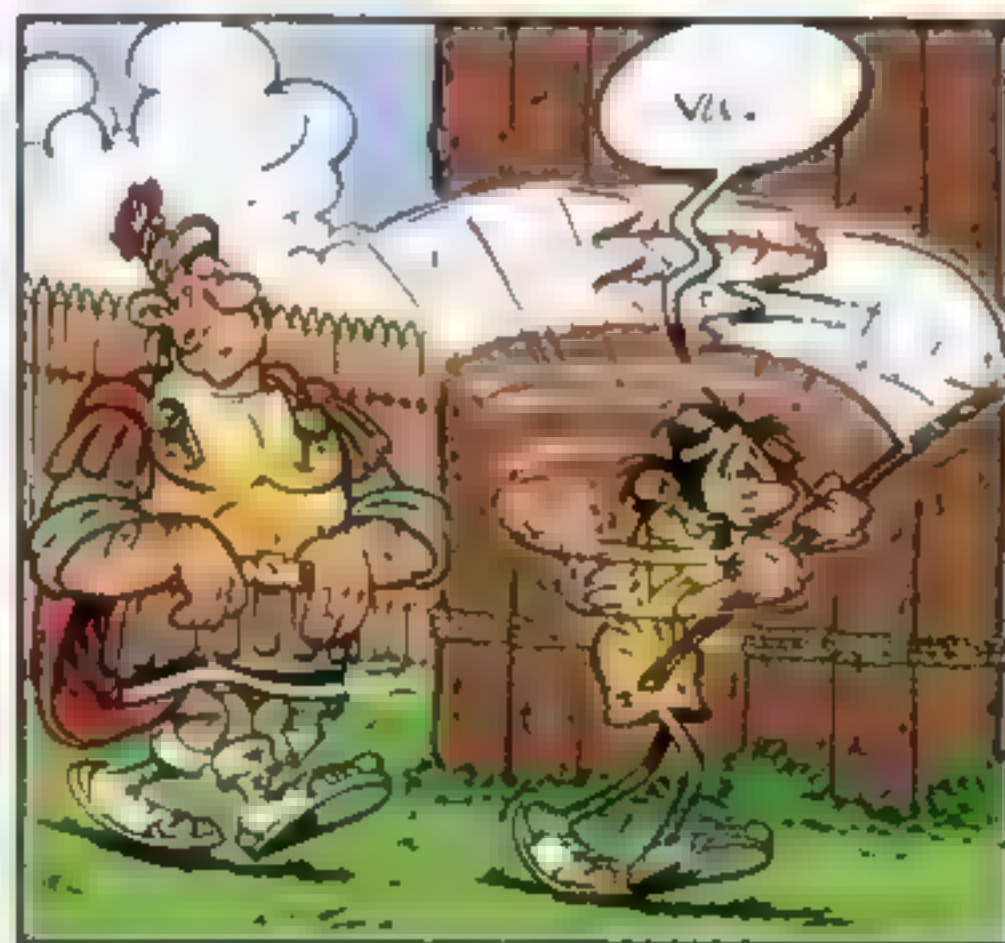
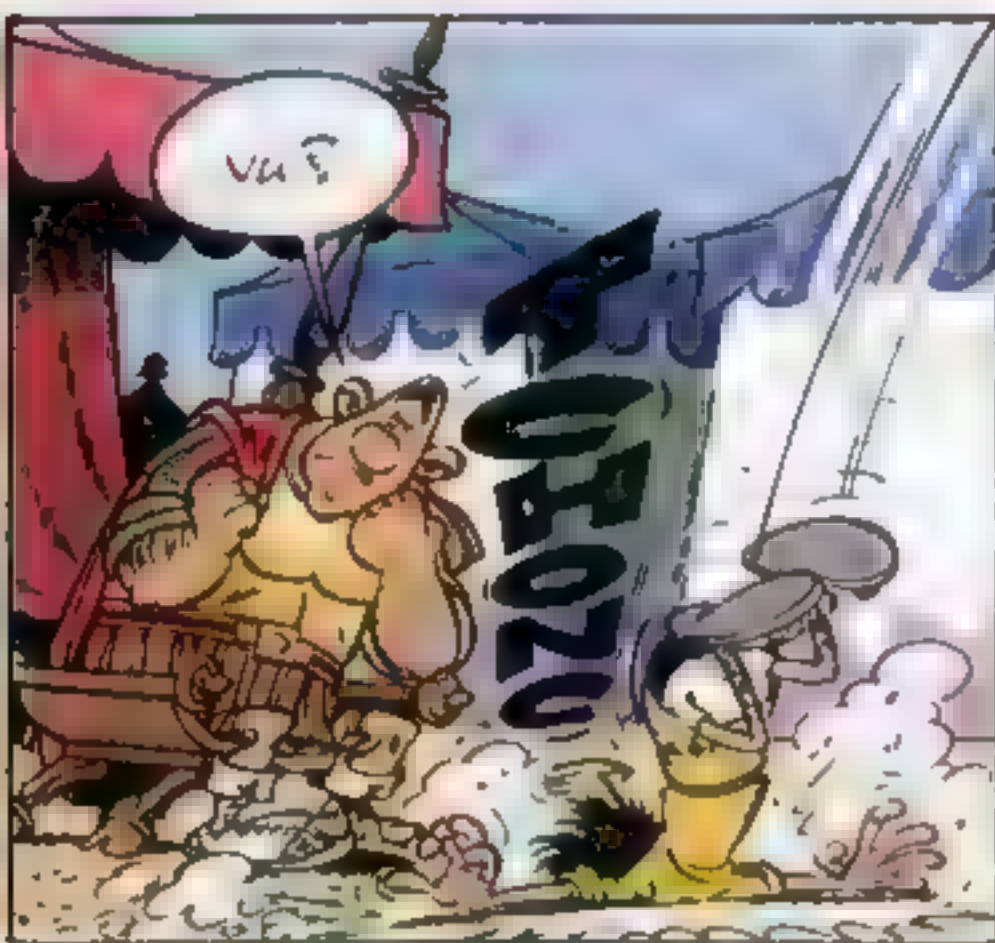
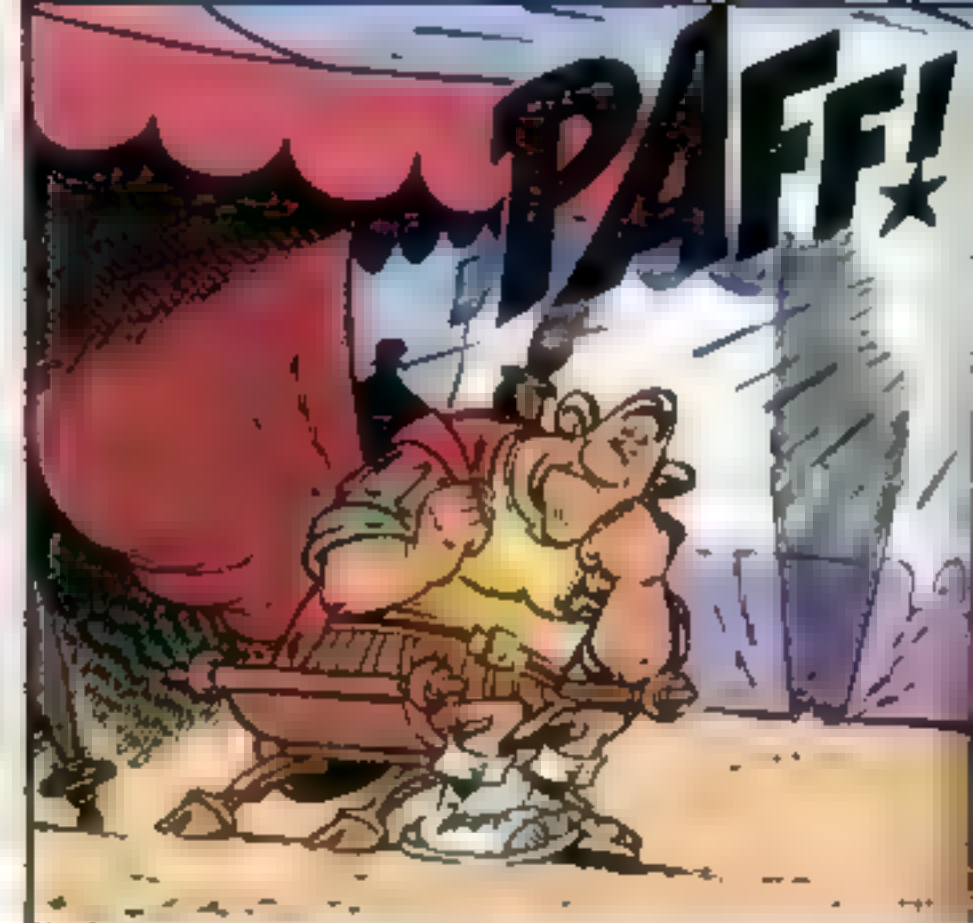
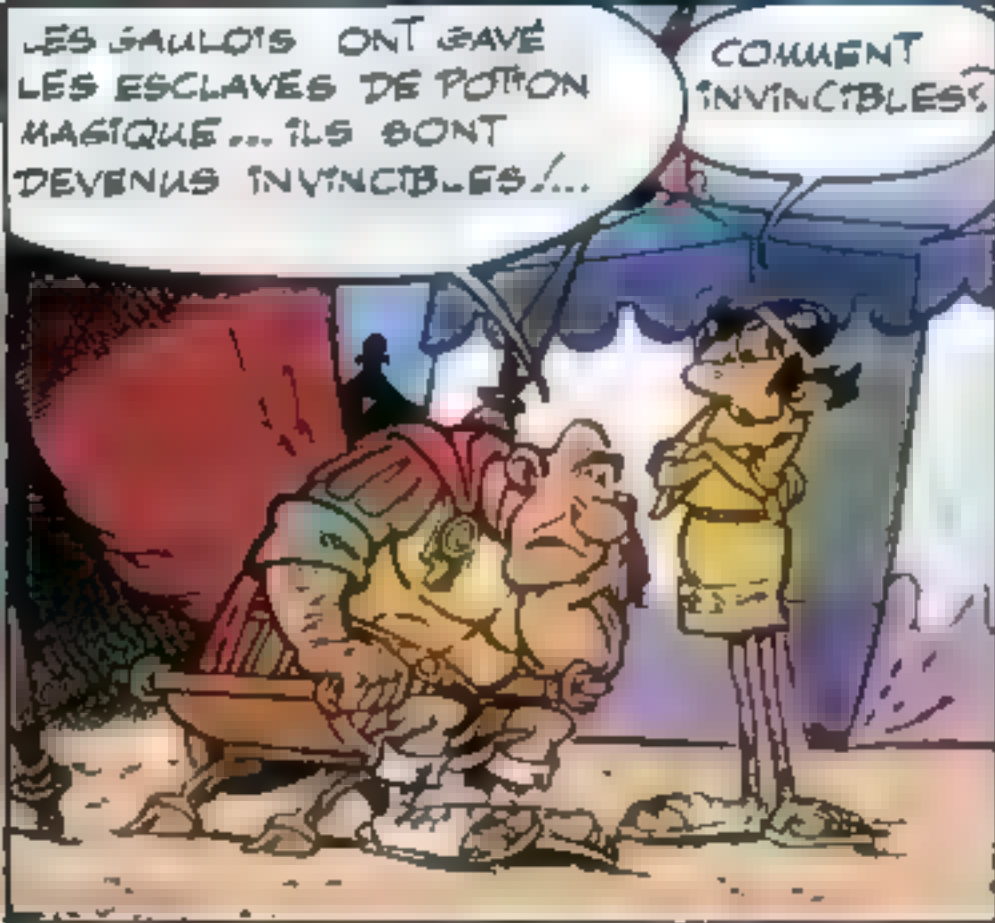














PENDANT QU'OURSEN-PLUS RÉGLE SES PETITS PROBLÈMES, LES ACCORDS ET LA POTON MAGIQUE AYANT FAIT DE L'EFFET, LE TRAVAIL A REPRIS SUR LE CHANTIER...

O...

...HISSE!

C'EST NOUVEAU, DES QU'ON VOIT LES ESCLAVES, ILS TRAVAILLENT MIEUX.

OUI, ÇA FAIT PEUT-ÊTRE PLUS CHER À L'ACHAT, MAIS LE RENDEMENT EST SUPÉRIEUR!

ET QUELLE ÉCONOMIE EN COUPS DE FOUET!

JE NE COMPRENDS PAS ASTÉRIX / JE CROYAIS QU'ILS ALLAIENT SE RÉVOLTER CONTRE LES ROMAINS ET NE PLUS TRAVAILLER...

EEEGH! L'ARBRE BOUGE!

CRASH!

FOUET!!

DIDICATHA, POURQUOI ARRACHES-TU CES ARBRES?

NE RESTEZ PAS ICI, LE CHANTIER EST INTERDIT AUX VISITEURS.

MAIS ENFIN, NUMIDE...

CONTREMAÎTRES / FAITES VOTRE TRAVAIL / JE ME SENS UN PEU LAS, VENEZ ME DONNER QUELQUES COUPS DE FOUET!

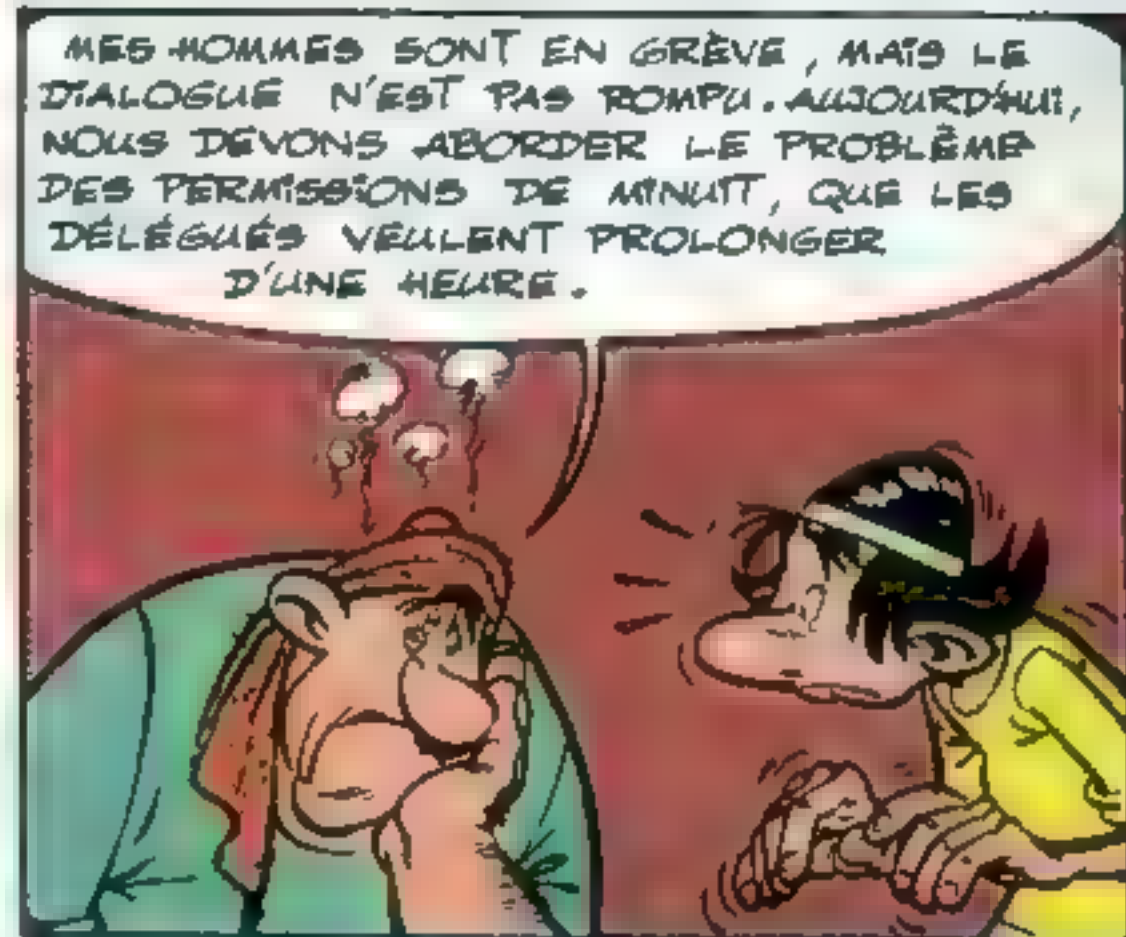








CENTURION ! TES HOMMES NE FONT PAS LEUR DEVOIR ! IL FAUT QU'ILS GARDENT LE CHANTIER LE JOUR POUR ÉVITER QUE L'ON FASSE REPOUSSER LES ARBRES ARRACHÉS LA NUIT !



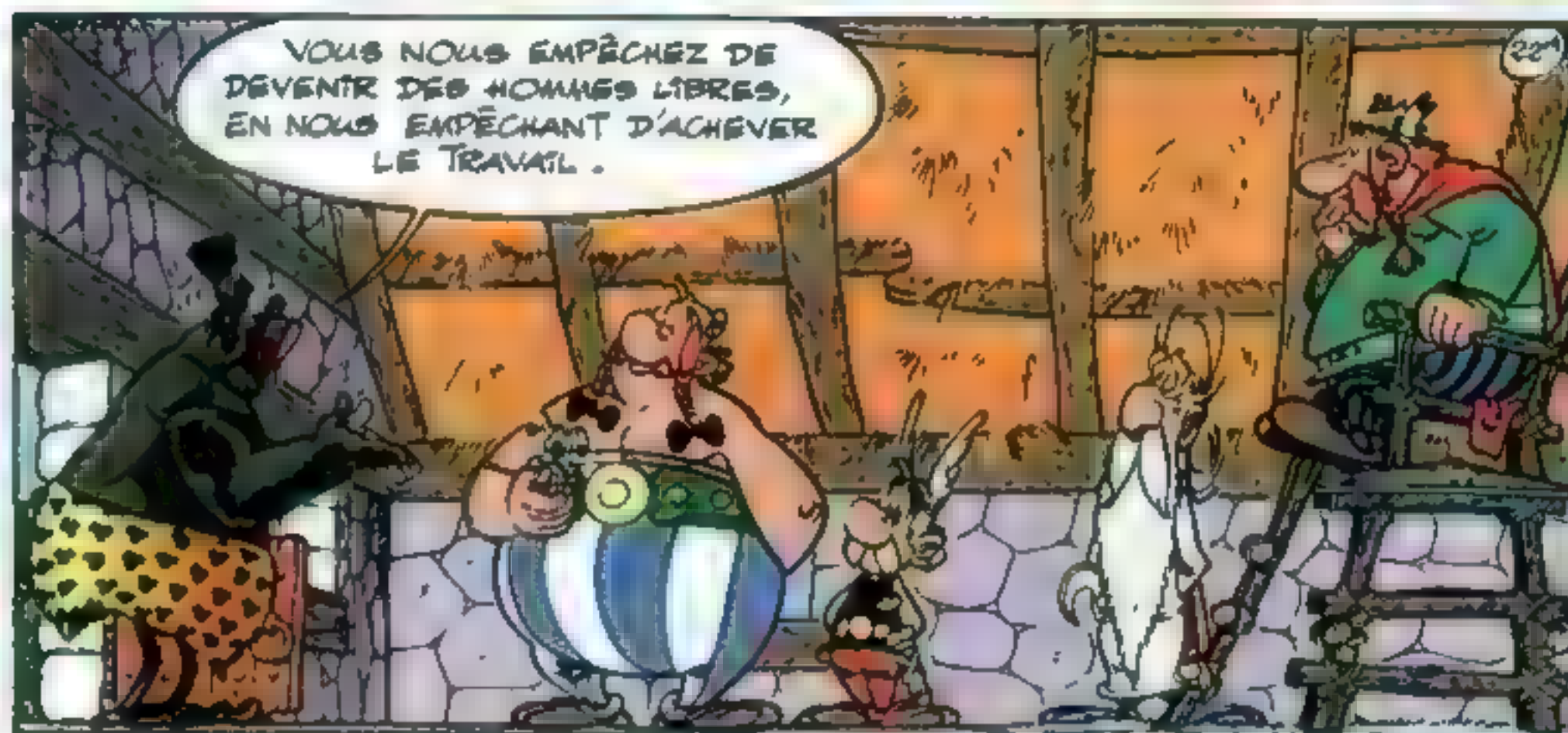
MES HOMMES SONT EN GRÈVE, MAIS LE DIALOGUE N'EST PAS ROMPU. AUJOURD'HUI, NOUS DEVONS ABORDER LE PROBLÈME DES PERMISSIONS DE MINUT, QUE LES DÉLÉGUÉS VEULENT PROLONGER D'UNE HEURE.



PENDANT CE TEMPS...

JE VEUX VOIR TON CHEF, GAULOIS.

IL EST DANS SA HUTTE, NUMIDE.



VOUS NOUS EMPÊCHEZ DE DEVENIR DES HOMMES LIBRES, EN NOUS EMPÊCHANT D'ACHEVER LE TRAVAIL.

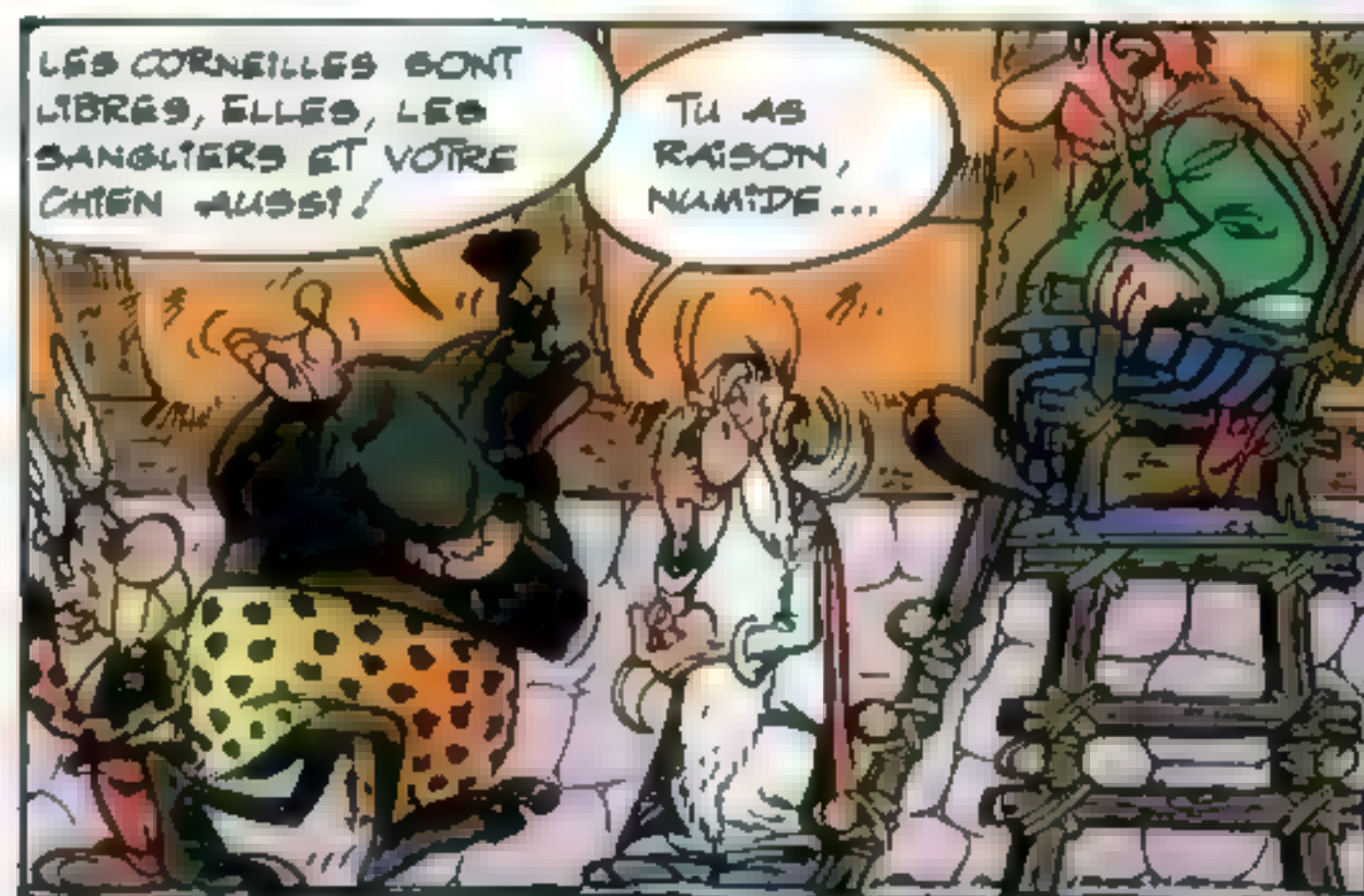


MAIS EN ARRACHANT LES ARBRES, VOUS FAITES DE LA PEINE À IDÉFIX, AUX SANGLIERS...

...AUX CORNÉILLES...



OUI, C'EST UN PROBLÈME CORNÉLIEN, ENTRE AUTRES...

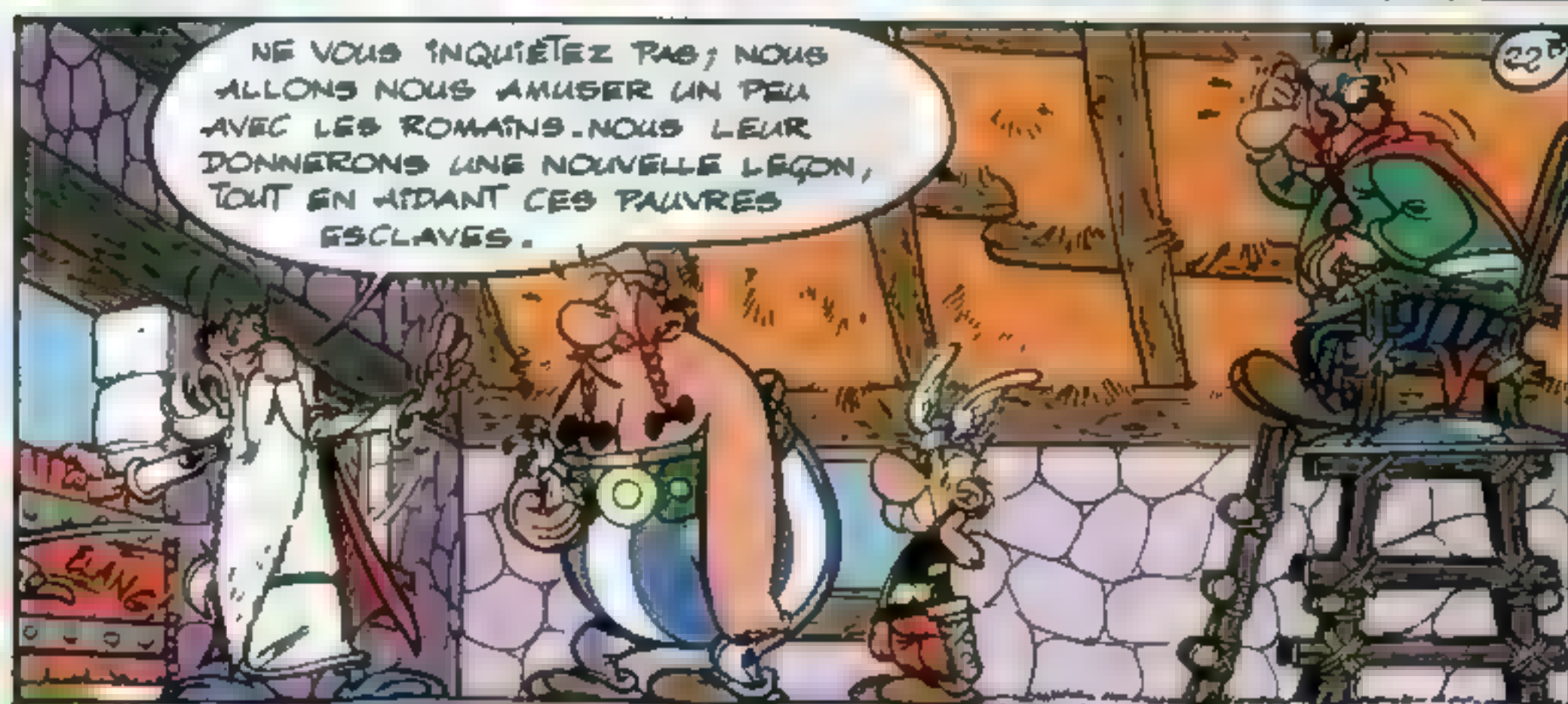


LES CORNÉILLES SONT LIBRES, ELLES, LES SANGLIERS ET VOTRE CHIEN AUSSI !

TU AS RAISON, NUMIDE...



NON SEULEMENT NOUS NE VOUS EMPÊCHERONS PLUS DE TERMINER VOTRE TRAVAIL, MAIS JE VOUS DONNERAI DE LA POTION MAGIQUE POUR QU'IL SOIT FINI PLUS VITE. VA !



NE VOUS INQUIÉTEZ PAS ; NOUS ALLONS NOUS AMUSER UN PEU AVEC LES ROMAINS. NOUS LEUR DONNERONS UNE NOUVELLE LEÇON, TOUT EN AIDANT CES PAUVRES ESCLAVES.



ANGLAISUS, L'ARCHITECTE, A TOUT  
LIEU D'ÊTRE CONTENT : LE TRAVAIL  
(PAYÉ EN HEURES SUPPLÉMENTAIRES)  
AVANCE ENFIN DE FAÇON SPECTA-  
-CULAIRE...

ALLONS, OBÉLIX !  
RANORANX, NOTRE  
DRUIDE, SAIT CE QU'IL  
FAIT

MAIS LES SANGLIERS  
SE FONT RARES !

OUI, MAIS EN  
REVANCHE, NOUS  
ALLONS AVOIR UN  
TAS DE ROMAINS  
TOUT NEUFS.

QUE TOUTAÏS  
T'ENTENDE, ASTÉRIX.  
QUE TOUTAÏS  
T'ENTENDE !

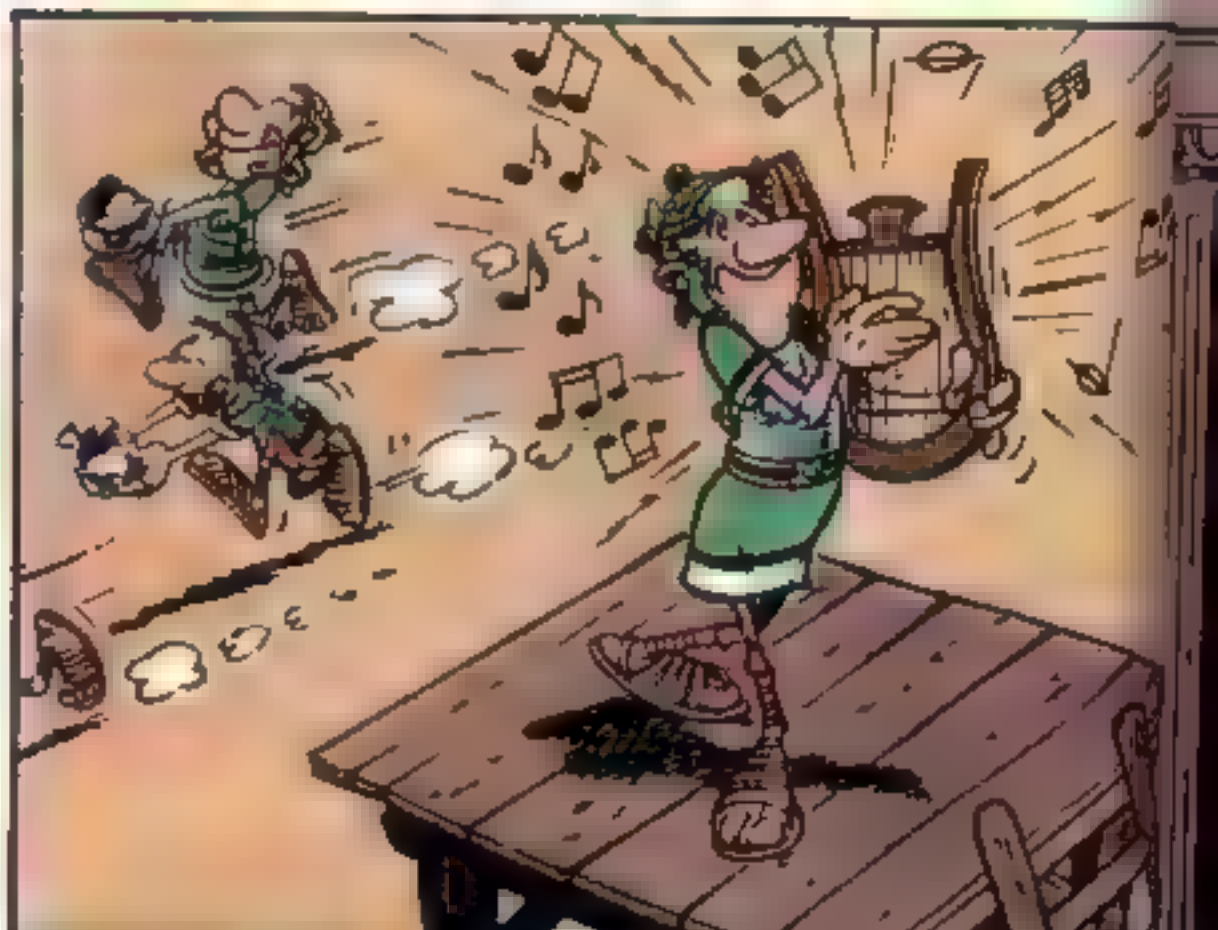
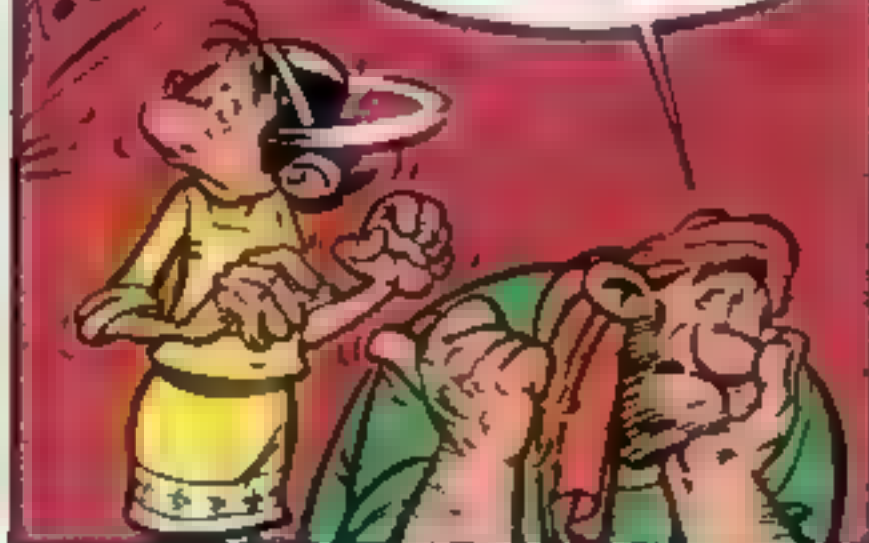
OURSSEPLUS, LE CENTURION, EST SATISFAIT, LUI AUSSI. UNE COMMISSION  
SIÈGE EN PERMANENCE, ET IL N'EST PAS EXCLU D'ENTREVOIR LA POSSÉ-  
-BILITÉ D'UN ACCORD ÉVENTUEL QUI CONVIENTRA AUX DEUX PARTIS.

OURSSEPLUS, JE VAIS PARTIR  
POUR ROME RENDRE COMPTE À  
CÉSAR DE LA BONNE MARCHÉ  
DU PROJET.

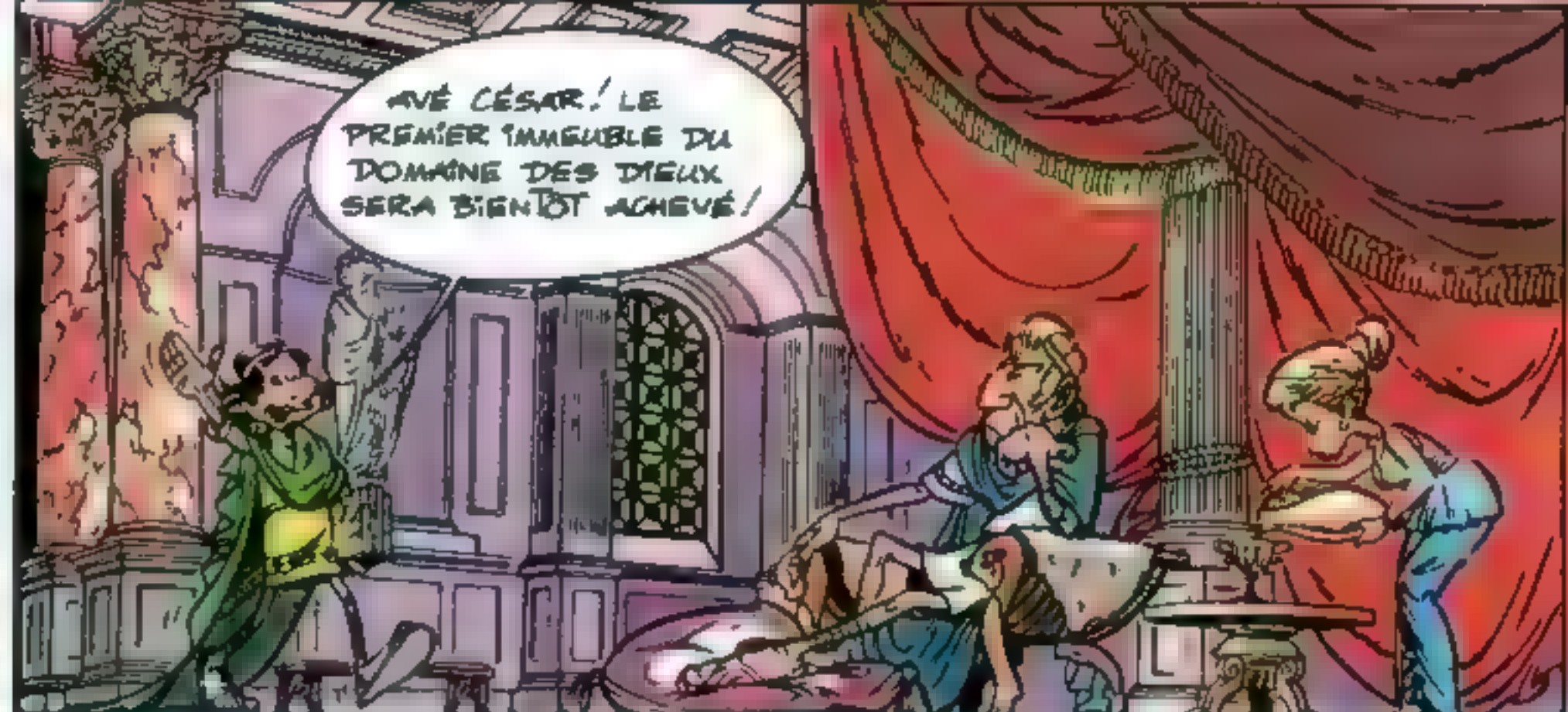
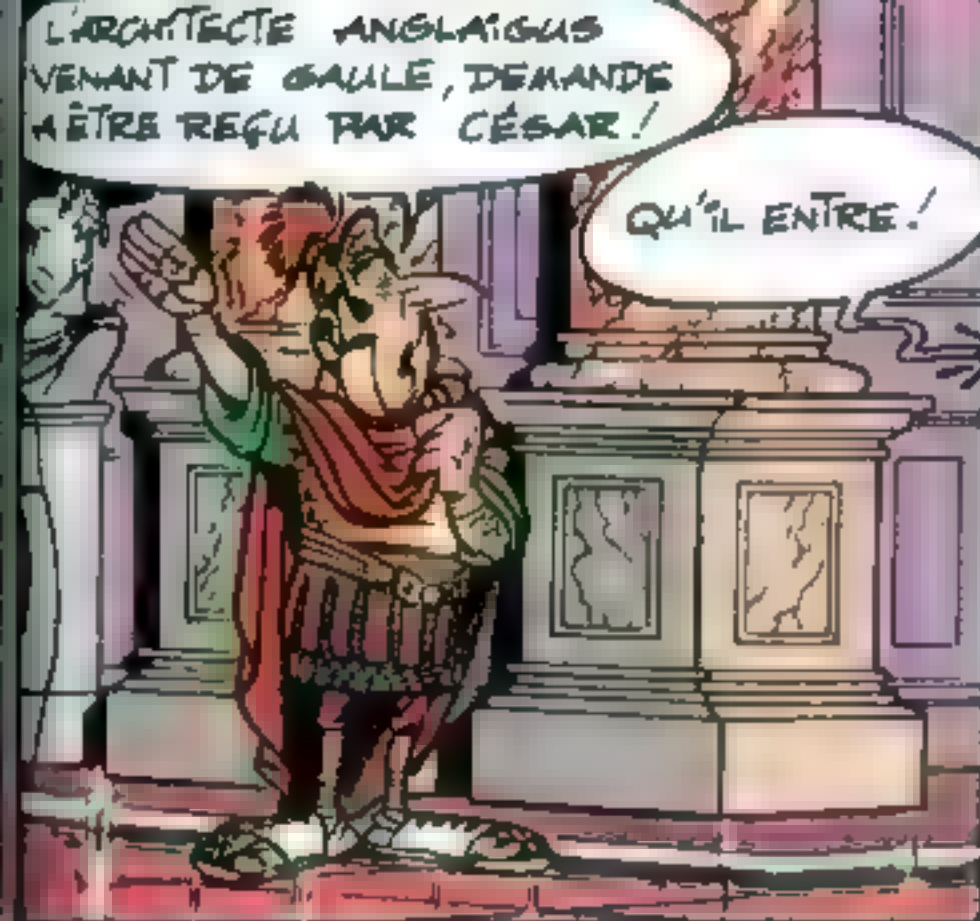
DÈS QUE LE PREMIER IMMEUBLE  
SERA ACHÉVÉ ET HABITÉ PAR DES  
ROMAINS, NOUS POURRONS DIRE  
QUE LE DOMAINE DES DIEUX  
AURA VAINCU LES BARBARES !

EN ATTENDANT, IL  
AURA CHANGÉ BIEN  
DES CHOSSES, DÉJÀ !...

ÉCOUTE COMMENT ILS  
SONNENT LA SOUPE,  
EN ACCORD AVEC LES  
DERNIÈRES DÉCISIONS  
PRISES ENTRE LA  
TROUPE ET LE  
COMMANDEMENT...



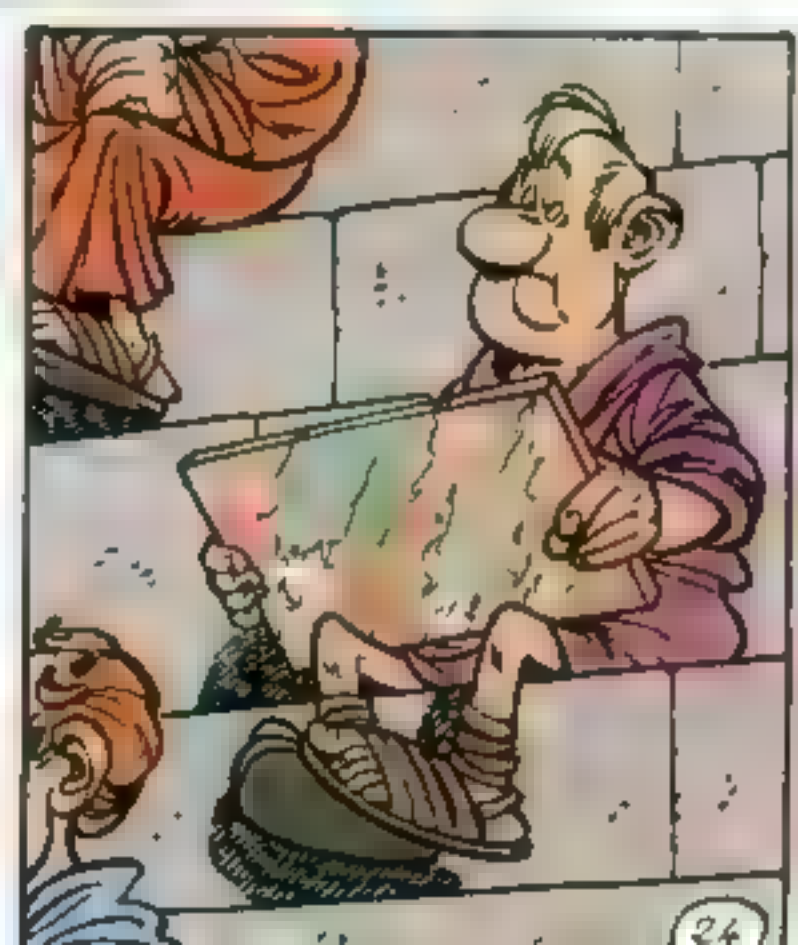
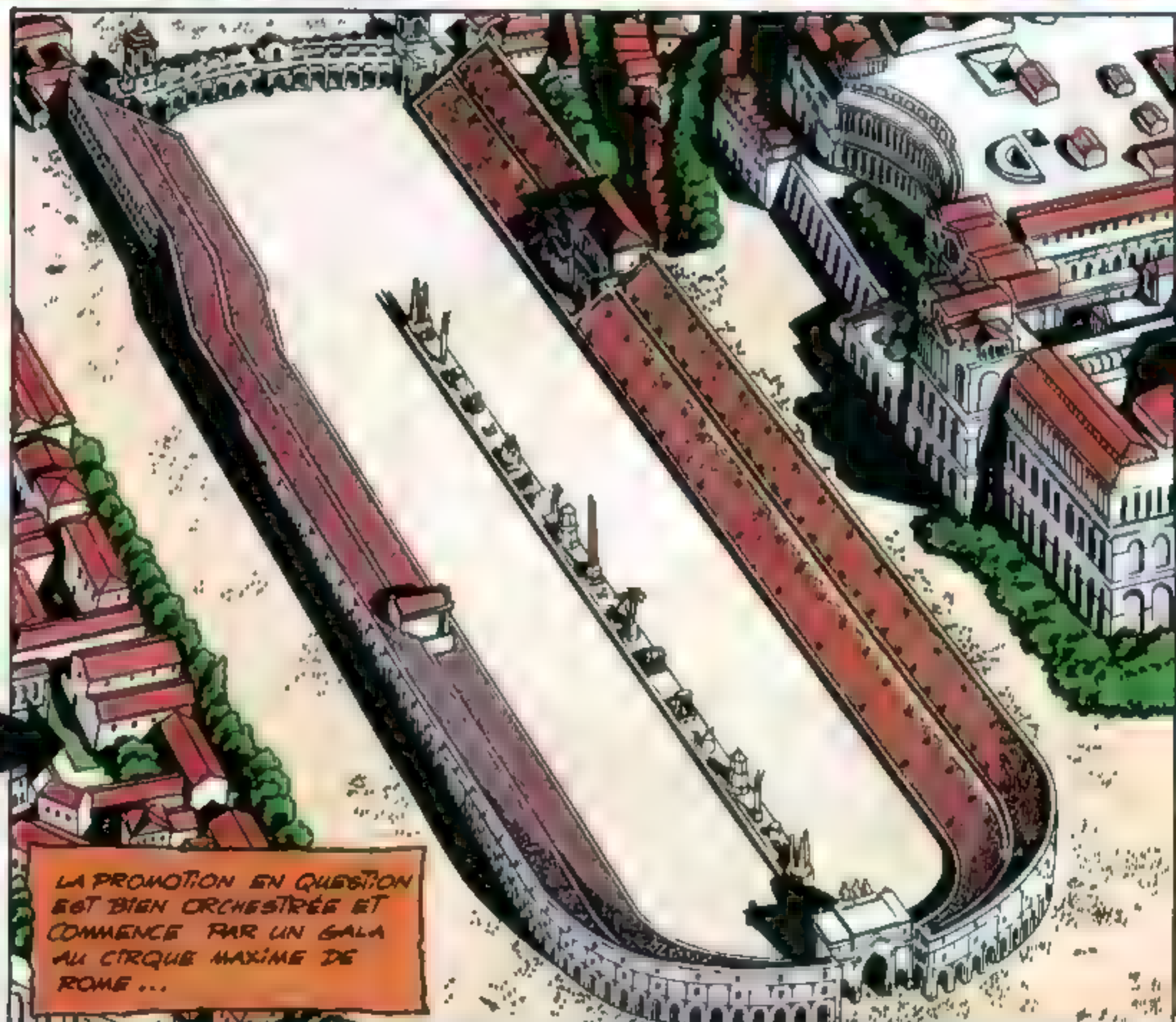




SI NOUS PARVENONS À FAIRE VIVRE  
DES ROMAINS DANS LE VOISINAGE  
DE CES GAULOIS, NOUS AURONS,  
NON SEULEMENT VENT ET VIDE, MAIS  
NOUS AURONS VRAIMENT VICI, EN  
PLUS!



J'AI PRÉPARÉ UNE  
CAMPAGNE DE PRO-  
MOTION POUR TROUVER  
DES LOCATAIRES POUR  
LE DOMAINE DES DIEUX.



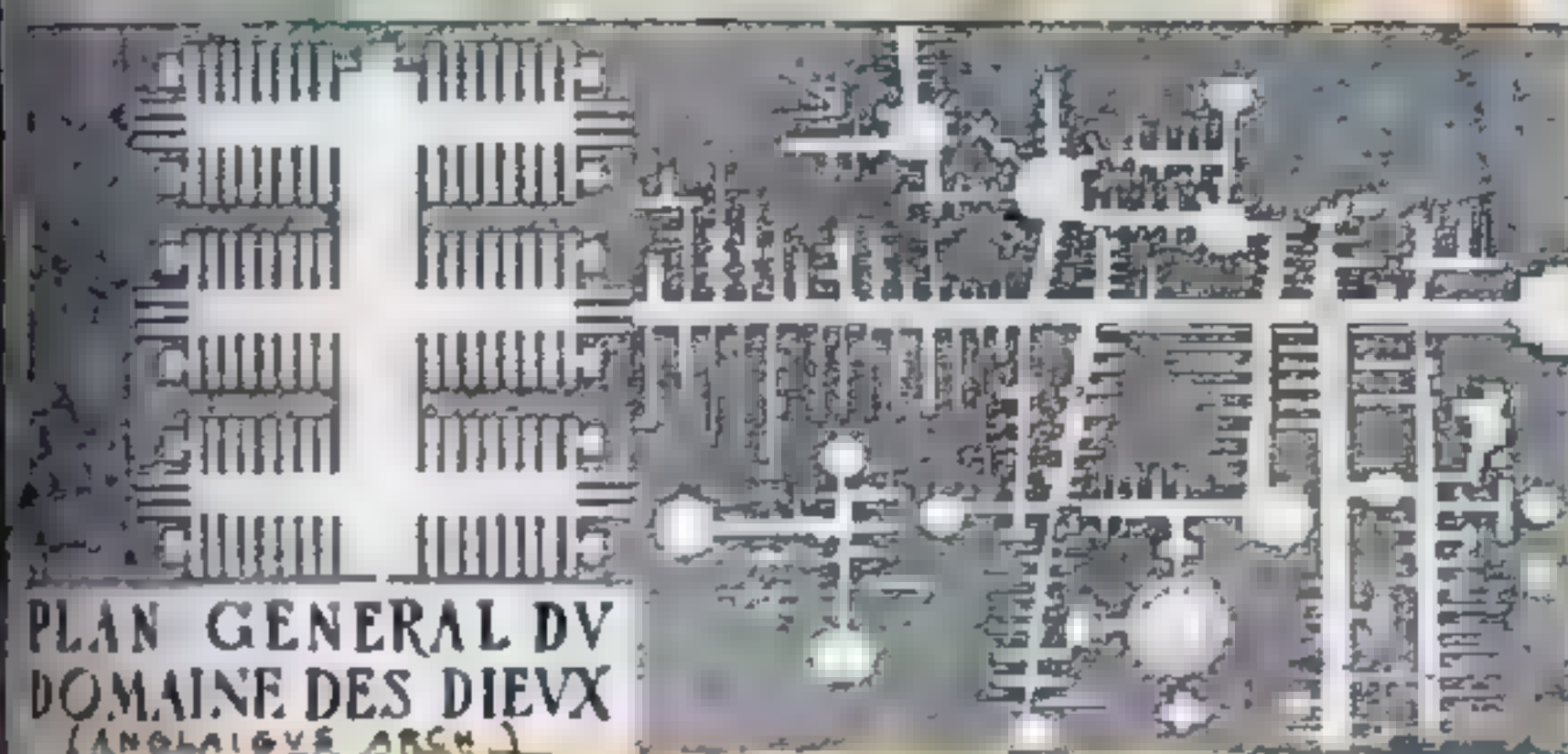


VOVS AIMERIEZ VIVRE  
COMME VN DIEV ? ALORS...

LE DOMAINE DES DIEUX EST POVR VOVS



VOVS QVI EN AVEZ  
ASSEZ DE L'ATMOS-  
-PHÈRE EMPVANTIE  
DE L'VRBS, DE LA TRÉ-  
-PIDATION D'VNE VI  
FRÉNÉTIQVE, VN AIR  
PVR ET EMBVMÉ VOVS  
ATTEND DANS VN VAST  
ET SVPERBE PARC  
NATVREL...



PLAN GENERAL DV  
DOMAINE DES DIEUX  
(ANGLAISVE ARCH.)



PLAN DES  
CENACVLA  
TYPE I

ET CELA, A MOINS DE TROIS SEMAINES DV CENTRE DE ROM  
ET A VNE SEMAINE A PEINE DV CENTRE DE LVTECE (GAVLE)

VNE VIE SAINE ET HEVREVSE Digne de celle d'vn dieu!



CENTRE COMMERCIAL (EN PROJET)



THERMES - GYMNASSE (EN PROJET)



LE GAVLISÉE (EN PROJET)



RESTÉE SEVLE, VNE FOIS PARÉE, LA MATRONE  
VA VISITER SES AMIES, AVEC QVI  
ELLE SE RÉVNIRA POVR LE PRANDIVM  
ELLE POVRRA ALLER, ENSVITE, AV CENTRE  
COMMERCIAL (EN PROJET) OV ELLE TROVVERA  
DE TOVT : DEPVIS LES ALIMENTS ET  
VÊTEMENTS, JVSQV'AVX BIJOVX ET ESCLAVES.  
ELLE A DES INVITÉS ET IL LVI MANQVE  
VN ESCLAVE ? VITE, ELLE VA AV MARCHÉ,  
ET ELLE SE SERT ELLE-MÊME ! MAIS  
IL VA ÊTRE TEMPS DE PRÉPARER LA CÉNA,  
LA PETITE MAISONNÉE VA BIENTÔT RENTRER.

QVAND LE MARI RENTRE DV TRAVAIL IL A LE  
CHOIX ENTRE LES THERMES ET LE GYMNASSE  
AVEC SES AMIS, OV VNE PROMENADE  
ROMANTIQUE AVEC SA MATRONE DANS LES  
ALLÉES DV PARC (OV GAMBADENT LES SANGLIERS)  
LE SOIR, IL A LES JEUX DV CIRQVE (GAVLISÉE,  
EN PROJET), OV, PLUS SIMPLEMENT, VNE  
PETITE ORGIE ENTRE VOISINS. IL NE  
RESTERA PLUS ALORS QVA ALLER SE COVCHER,  
POVR ATTENDRE VNE NOUVELLE JOVRNÉE  
MAGNIFIQVE, VNE JOVRNÉE COMME SEVL  
PEVT OFFRIR LE DOMAINE DES DIEUX !



DÈS L'AVRORE, SALVÉE PAR LE CHANT HARMONIEVX  
DV COQ GAVLOIS, LES MATRONES SE LÈVENT, AINSI  
QVE LEVRS MARIS ET LEVRS ENFANTS. PENDANTQVE  
LE MARI SE LIVRE AVX SOINS DV TONSOR (ACHETÉ  
SVR PLACE), LA MATRONE S'OCCVPE DE DONNER  
DES ORDRES POVR QVE LE JENTACVLVM SOIT SERVI  
AVX ENFANTS QVI PARTENT POVR L'ÉCOLE. APRÈS  
SEVLEMENT, LA MATRONE FERA APPEL A L'ORNA-  
-TRICE POVR LVI CONFIER SA COIFFVRE, TOVT  
EN REGARDANT LES SANGLIERS GAMBADER SVR  
LES PELOVSES DV PARC...

DANS LES ÉCOLES DV DOMAINE DES DIEUX, DES ESCLAVES  
SÉLECTIONNÉS SONT CHARGÉS DE L'ÉDVCATION DE  
ENFANTS ESCLAVES QVI AVX RÉVNIONS PARENTS  
ESCLAVES, RENDENT COMPTE DV TRAVAIL DES ÉCO-  
-LIERS. CE QVI PERMET DE DONNER LE FOVT  
SOIT A L'ÉLÈVE, SOIT AV PÉDAGOGVE EN  
CAS DE DIVERGENCE D'OPINIONS. PENDANT  
QVE LES ENFANTS SONT À L'ÉCOLE, LE MARI  
VA À SON TRAVAIL. S'IL TRAVAILLE À ROM  
IL REVIENT CHEZ LVI TOVTES LES  
SEMAINES. PASSER VNE BONNE NVIT





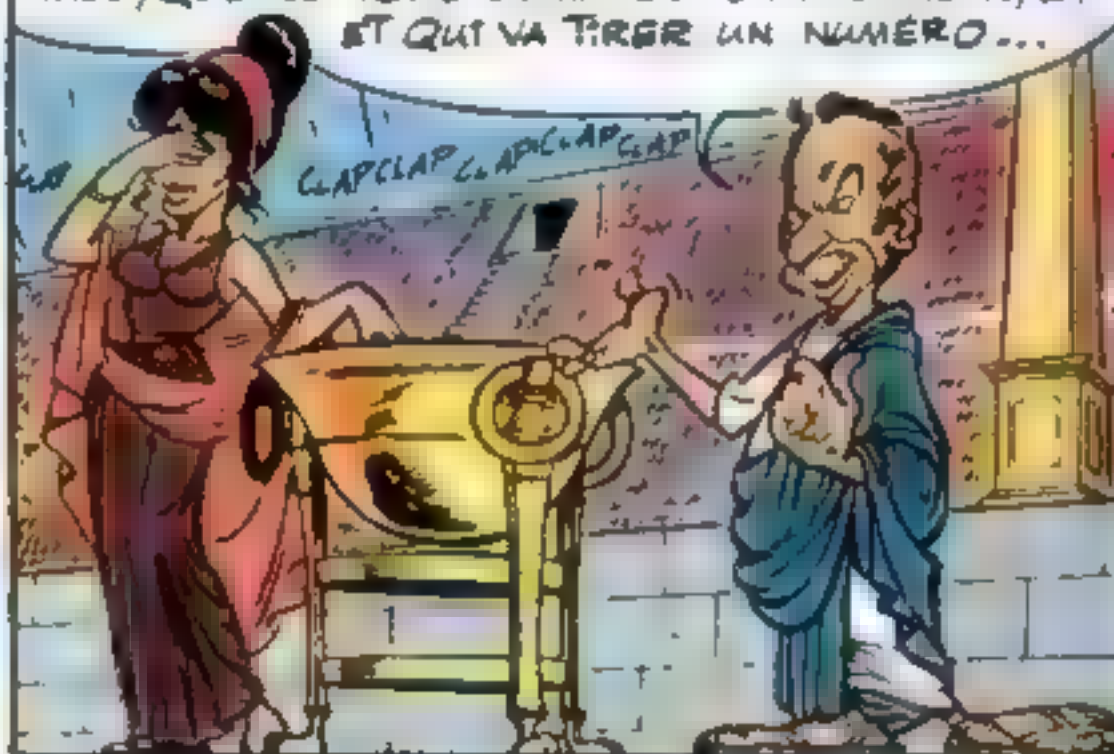
MAIS LA DERNIÈRE PAIRE DE GLADIATEURS A ACHÉVÉ DE SE MASSACRER, ET LE CÉLÈBRE ORDONNATEUR DES JEUX, SULUS, VIENT AU CENTRE DE L'ARÈNE.



EH BIEN, LE GRAND MOMENT EST ARRIVÉ... VOUS ÊTES TOUTS TRÈS SYMPATHIQUES, ET APRÈS CES SYMPATHIQUES GLADIATEURS QUI SE SONT ENTRETUÉS POUR VOUS... JE CROIS QU'ILS MÉRITENT DES APPLAUDISSEMENTS, LES SURVIVANTS COMME LES AUTRES...



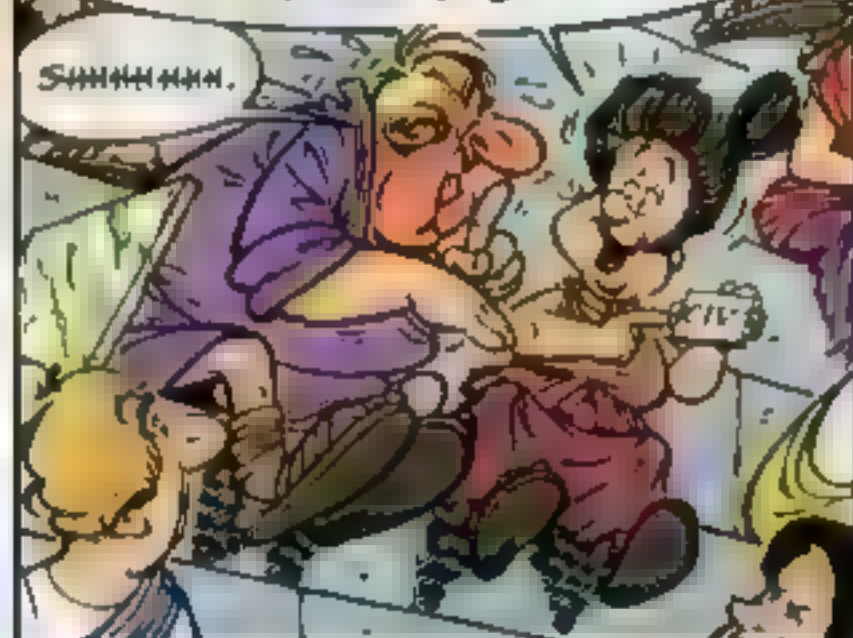
MERCI... NOUS ALLONS DÉSIGNER L'HEUREUX GAGNANT D'UNE DES CENACULA DU DOMAINE DES DIEUX... NOUS AVONS ICI UNE SYMPATHIQUE VESTALE, QUE JE VOUS DEMANDE D'APPLAUDIR, ET ET QUI VA TIRER UN NUMÉRO...



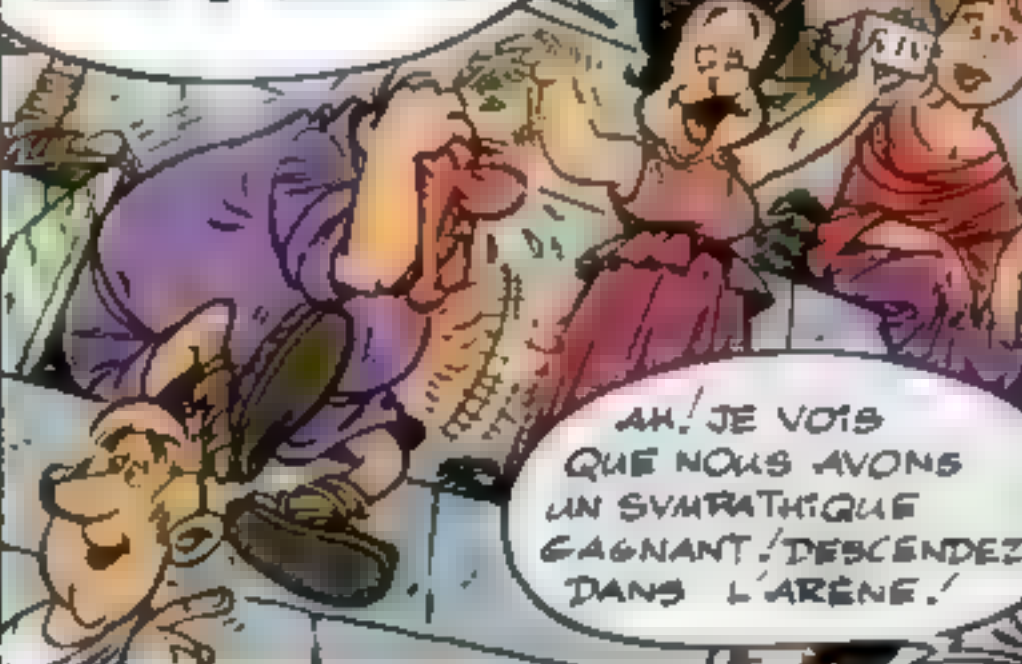
**LE CIV!  
QUI A  
LE CIV?**



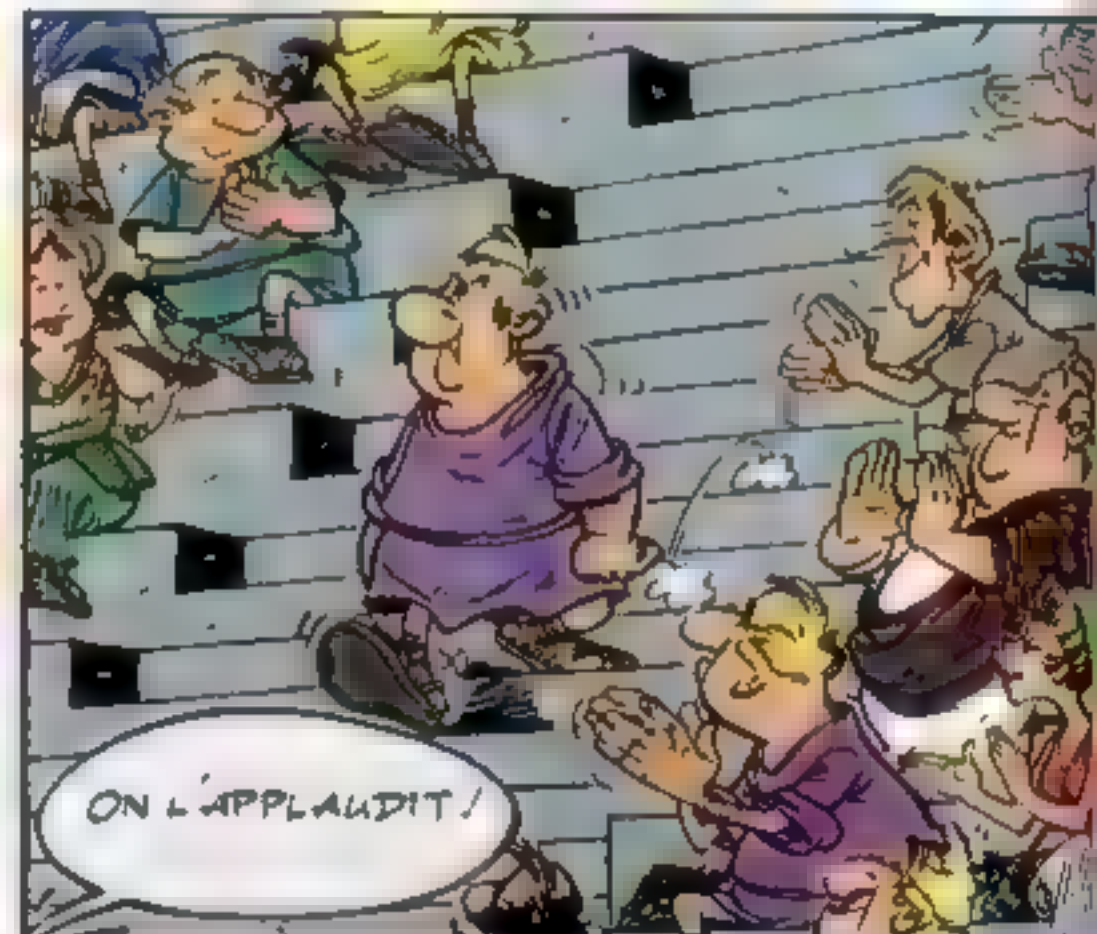
**MAIS C'EST TOI!**



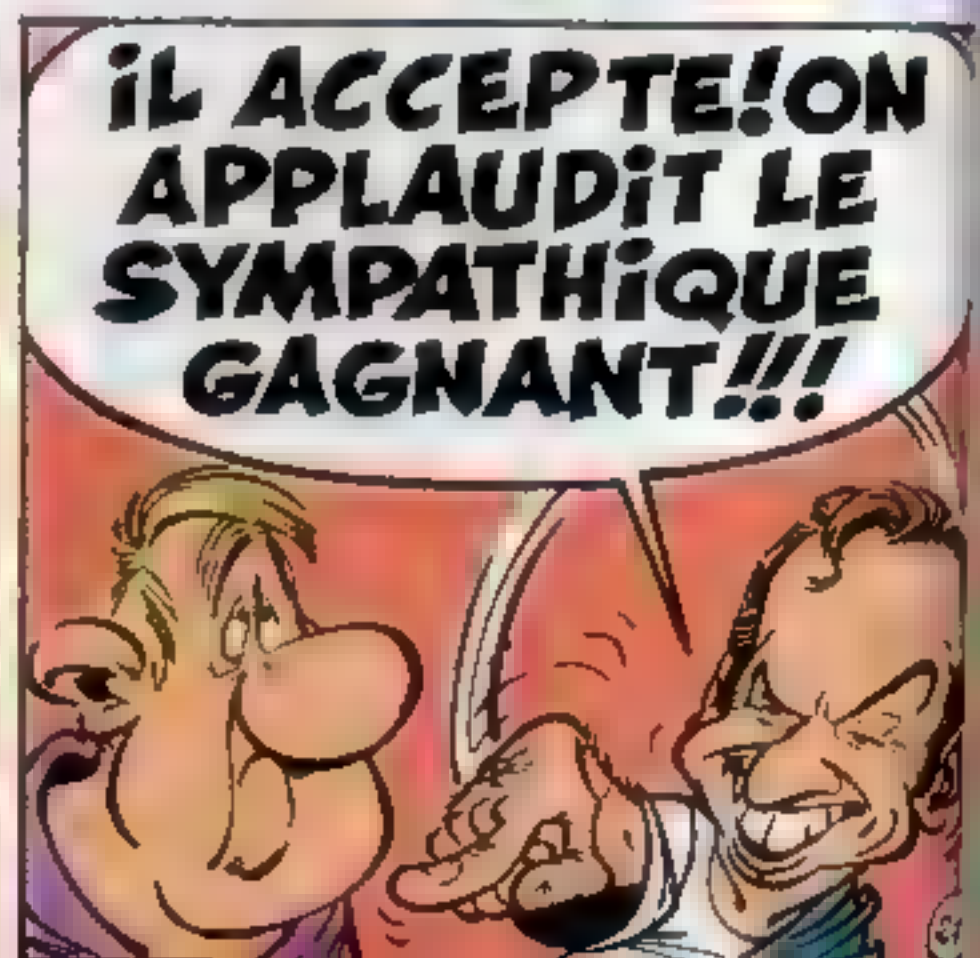
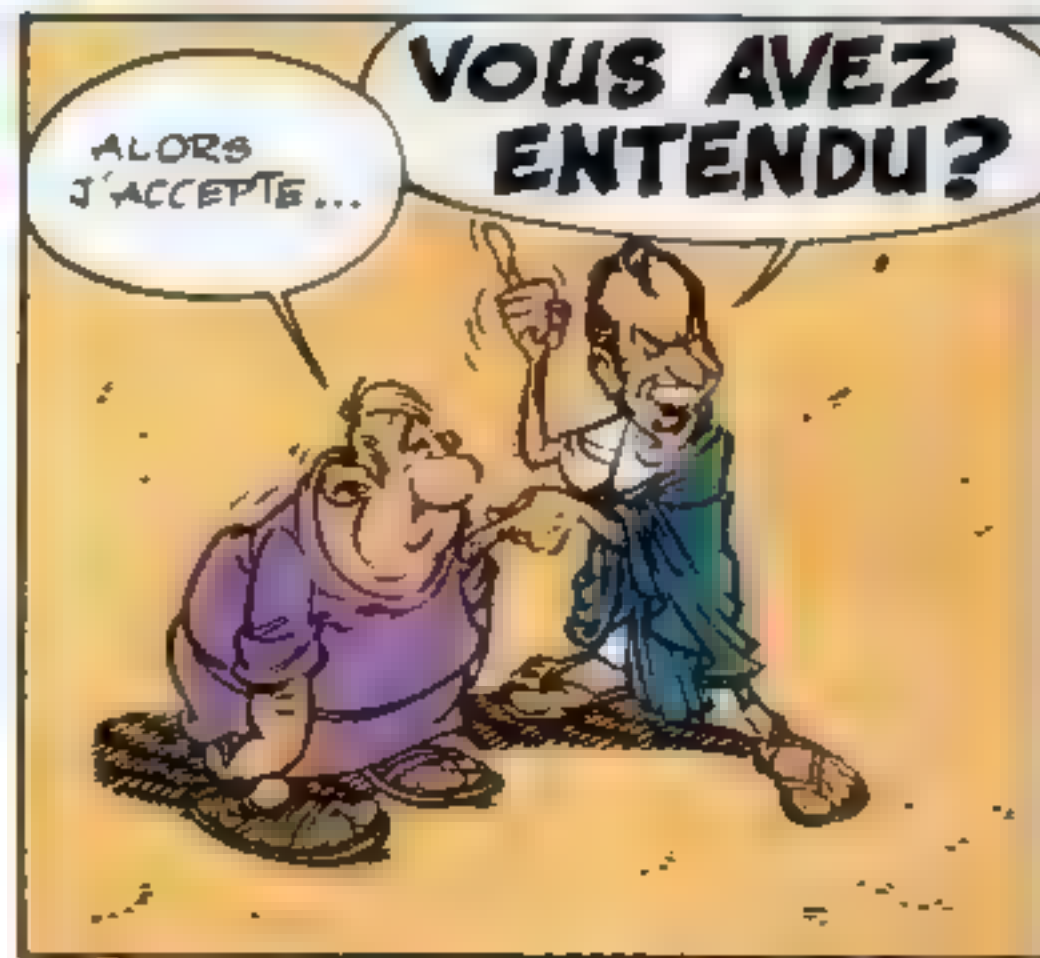
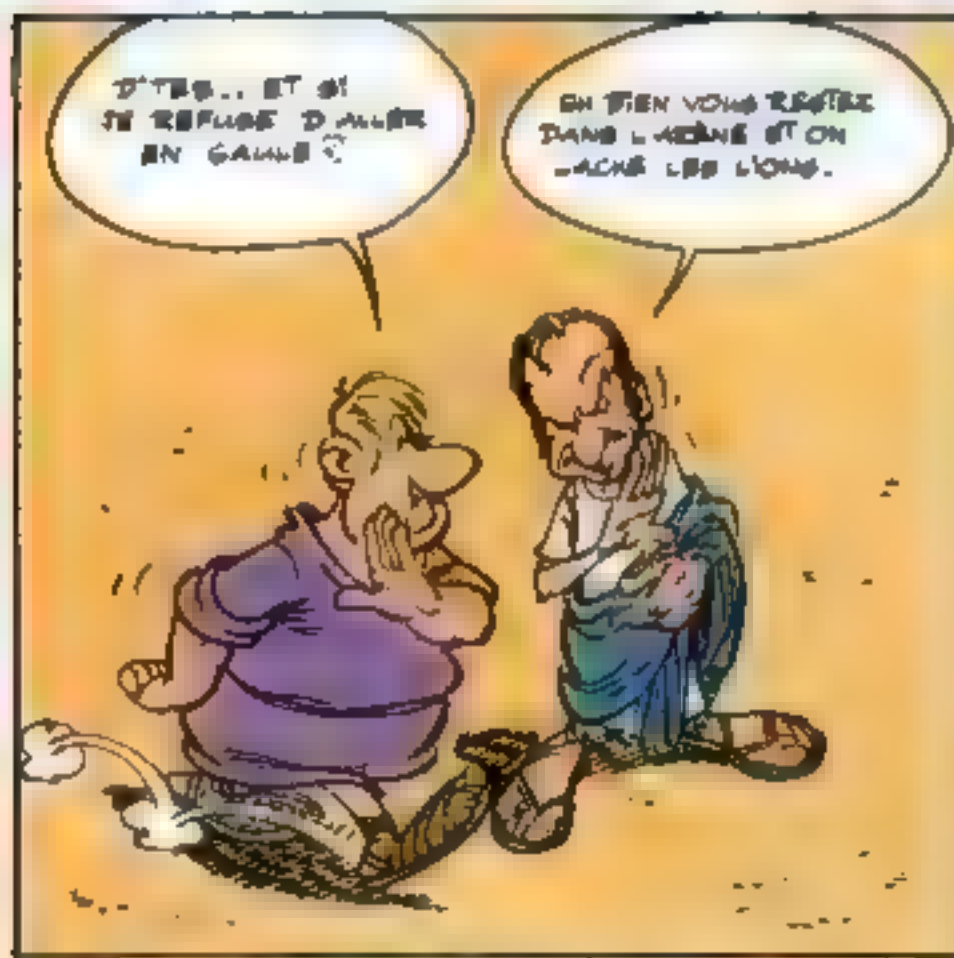
**IL EST ICI! ICI!**



AH! JE VOIS QUE NOUS AVONS UN SYMPATHIQUE GAGNANT! DESCENDEZ DANS L'ARÈNE!



ON L'APPLAUDIT!







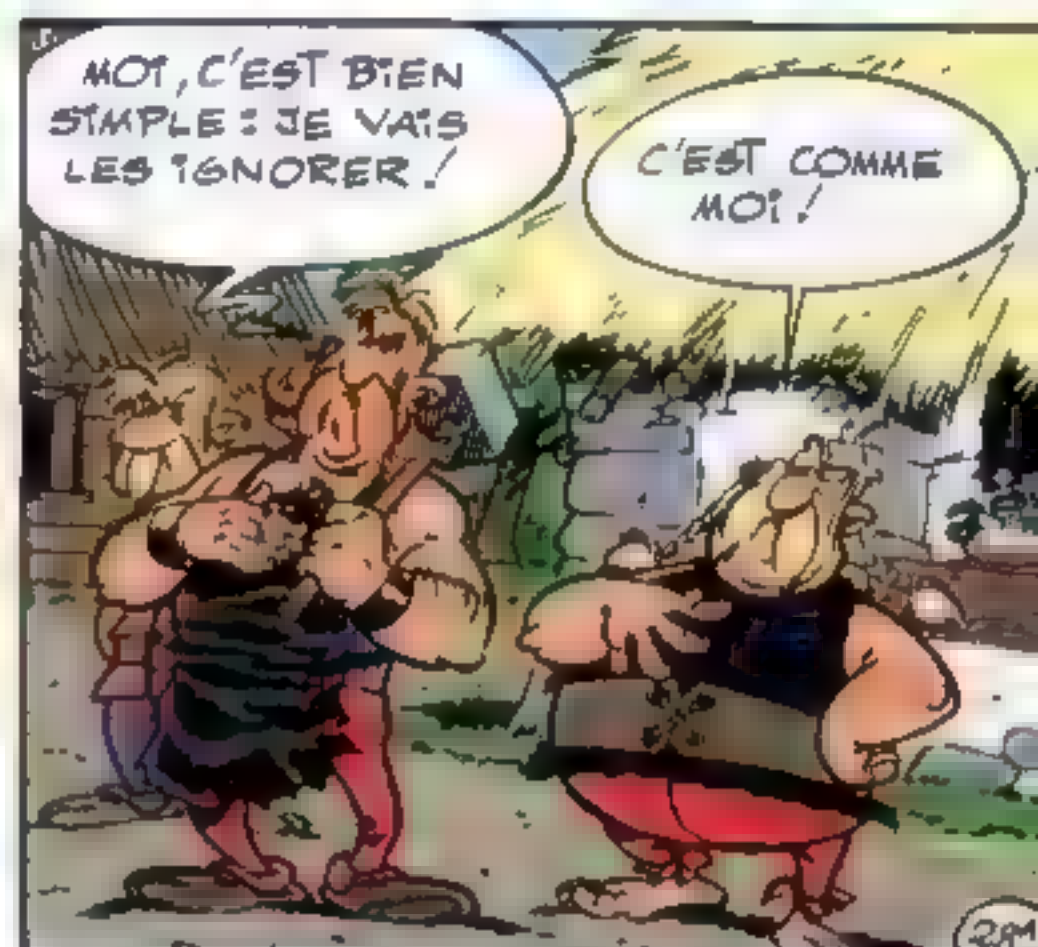
IL PARAÎT  
QUE LES PREMIERS  
LOCATAIRES ARRIVENT  
DE ROME  
AUJOURD'HUI.

ET RANORAMIX  
NOUS A DIT DE  
NE PAS LEUR  
DONNER DES  
BAFFES...



JE SUIS INQUIET, AU SUJET DE CES  
ROMAINS, RANORAMIX...

ILS SONT  
PEUT-ÊTRE TRÈS  
SYMPATHIQUES.



MOI, C'EST BIEN  
SIMPLE : JE VAIS  
LES IGNORER !

C'EST COMME  
MOI !



JE NE SAIS PAS  
CE QUI ME RETIEN  
DE DÉMOLIR LEUR  
SALE MAISON !

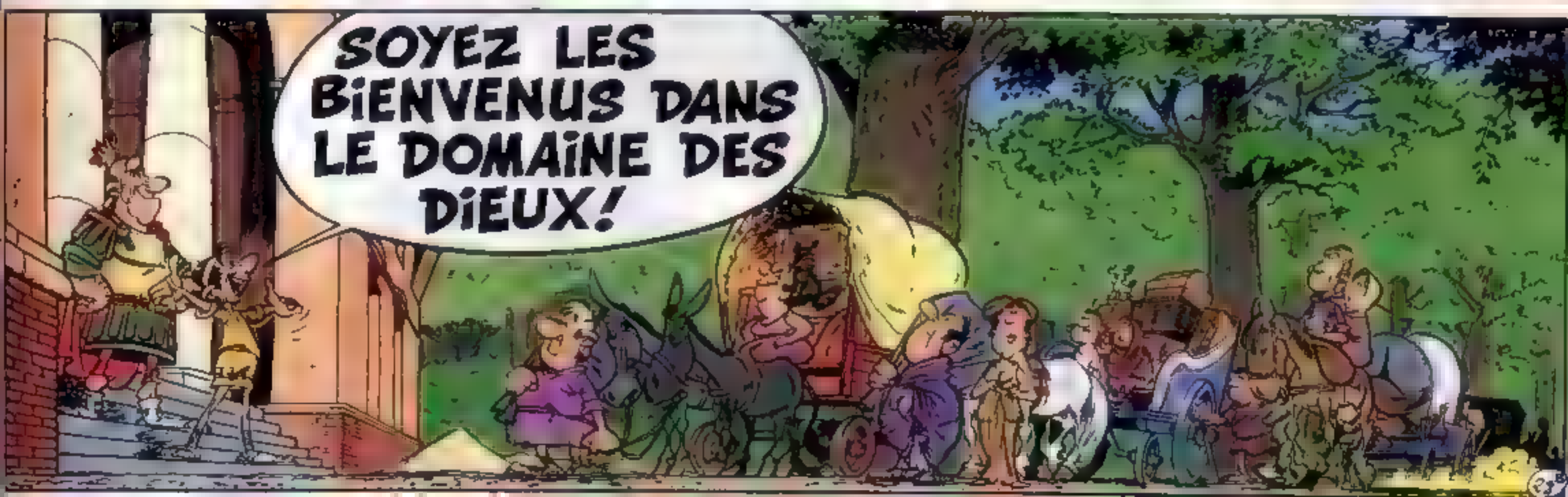
DU CALME ! EN ATTEN  
-DANT, LES ESCLAVES  
SONT AFFRANCHIS ;  
C'EST UN RÉSULTAT !



EN EFFET...

ET QU'ALLONS  
NOUS FAIRE MAINTENANT  
QUE NOUS SOMMES LIBRES ?

AVEC L'ARGENT QUE  
NOUS AVONS GAGNÉ,  
NOUS SOMMES À FLÔT,  
GARÇONS !



**SOYEZ LES  
BIENVENUS DANS  
LE DOMAINE DES  
DIEUX !**



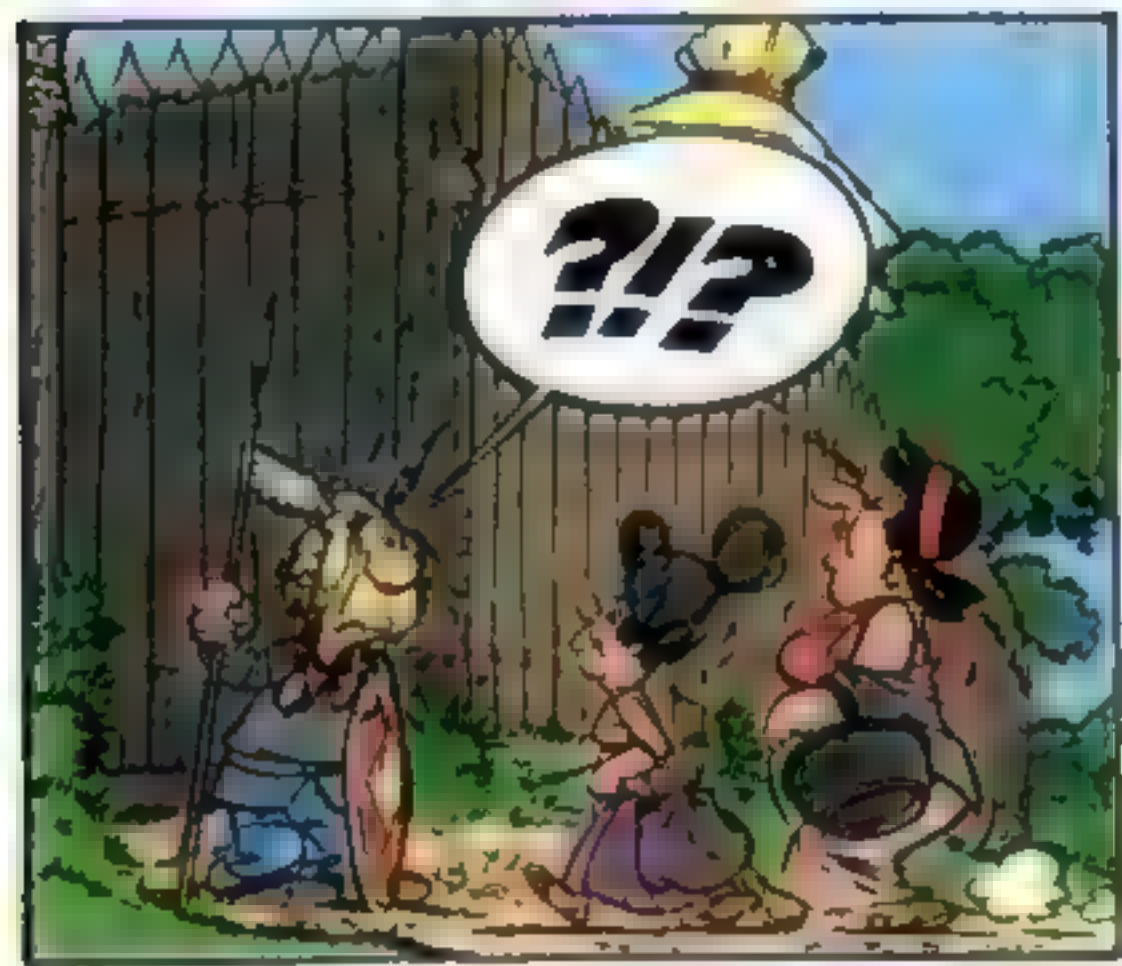


LE CENTRE COMMERCIAL N'EST PAS ENCORE TERMINÉ; POUR VOUS RAVITAILLER, VOUS POURREZ VOUS ADRESSER AUX CAMPS MILITAIRES VOISINS. TOUT EST PRÉVU.

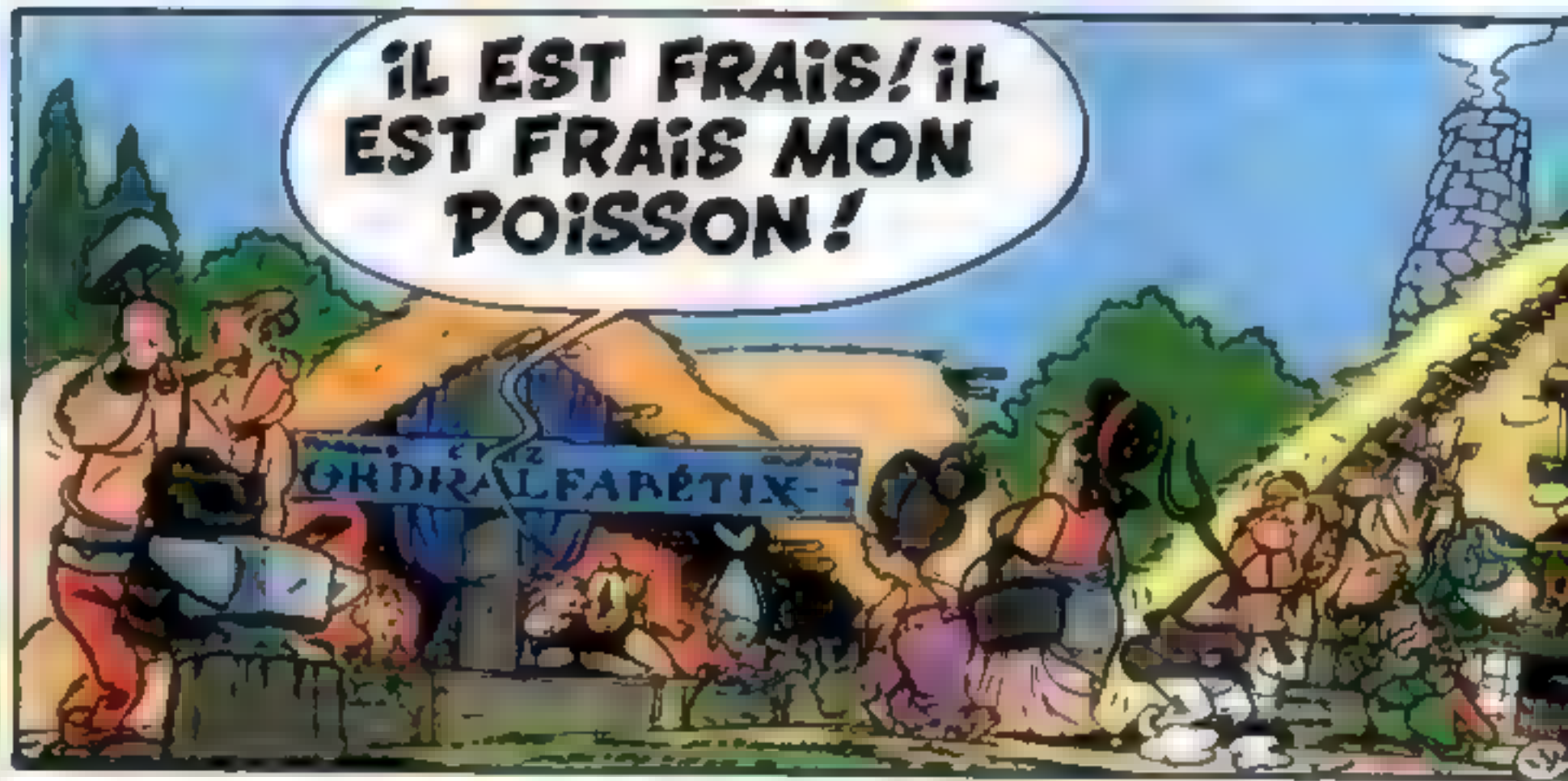


POURQUOI ALLER DANS CES CAMPS, ALORS QUE TOUT PRÈS IL Y A UN CHARMANT PETIT VILLAGE INDIGÈNE?

MAIS C'EST VRAI, ÇA! QUELLE BONNE IDÉE! NOUS TRONS DEMAIN.



?!?



IL EST FRAIS! IL EST FRAIS MON POISSON!



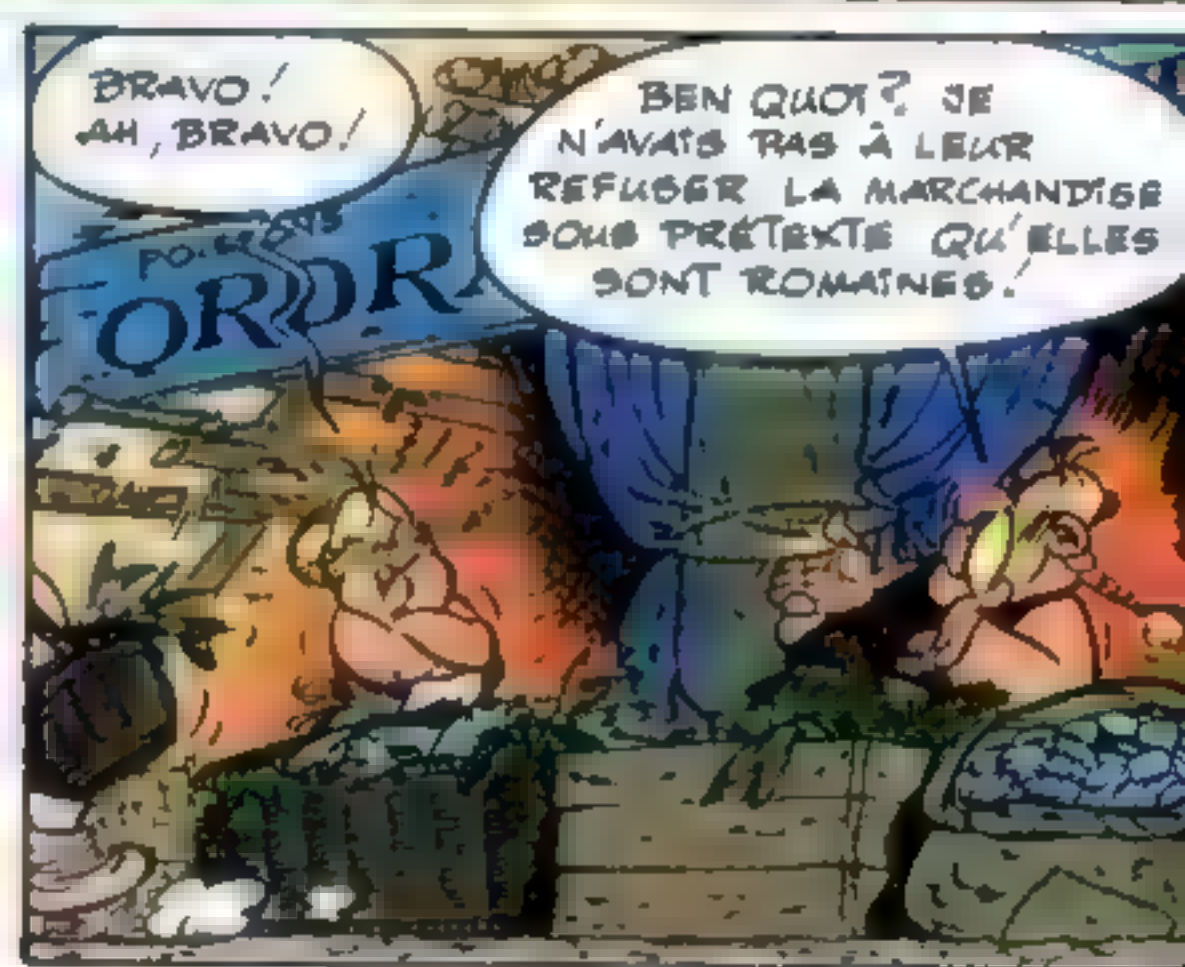
C'EST VRAI QU'ILS ONT L'ÂIR FRAIS... TU LE VENDS COMBIEN, CELUI-CI?

BEN... UN SESTERCE.



QUAND JE PENSE QU'À ROME ON NOUS DEMANDE CINQ SESTERCES POUR LE MÊME POISSON... J'EN PRENDS TROIS...

MOI AUSSI, J'EN PRENDS TROIS!



BRAVO! AH, BRAVO!

BEN QUOI? JE N'AVAIS PAS À LEUR REFUSER LA MARCHANDISE SOUS PRÉTEXTE QU'ELLES SONT ROMAINES!



TU TE RENDS COMPTE QUE SI TU ÉTAIS À ROME TU AURAI'S VENDU CES POISSONS À CINQ SESTERCES PIÈCE ?!!!

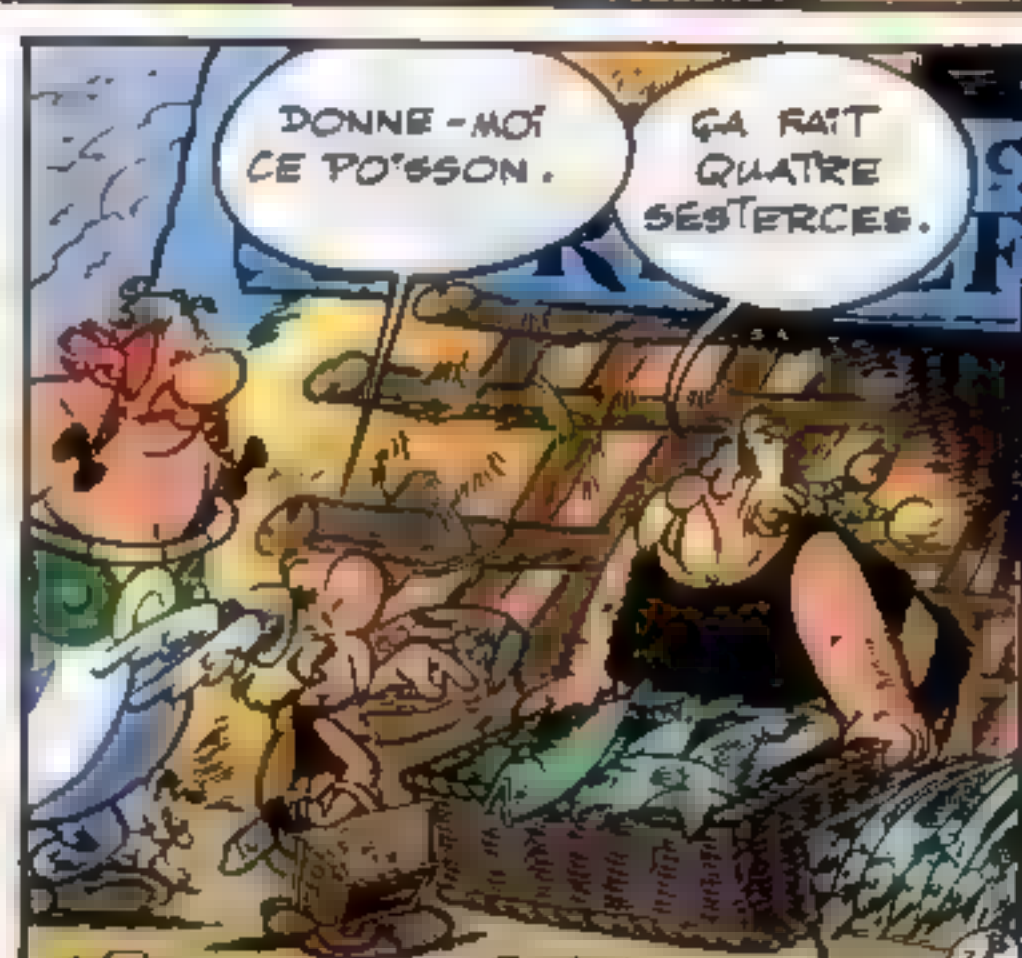
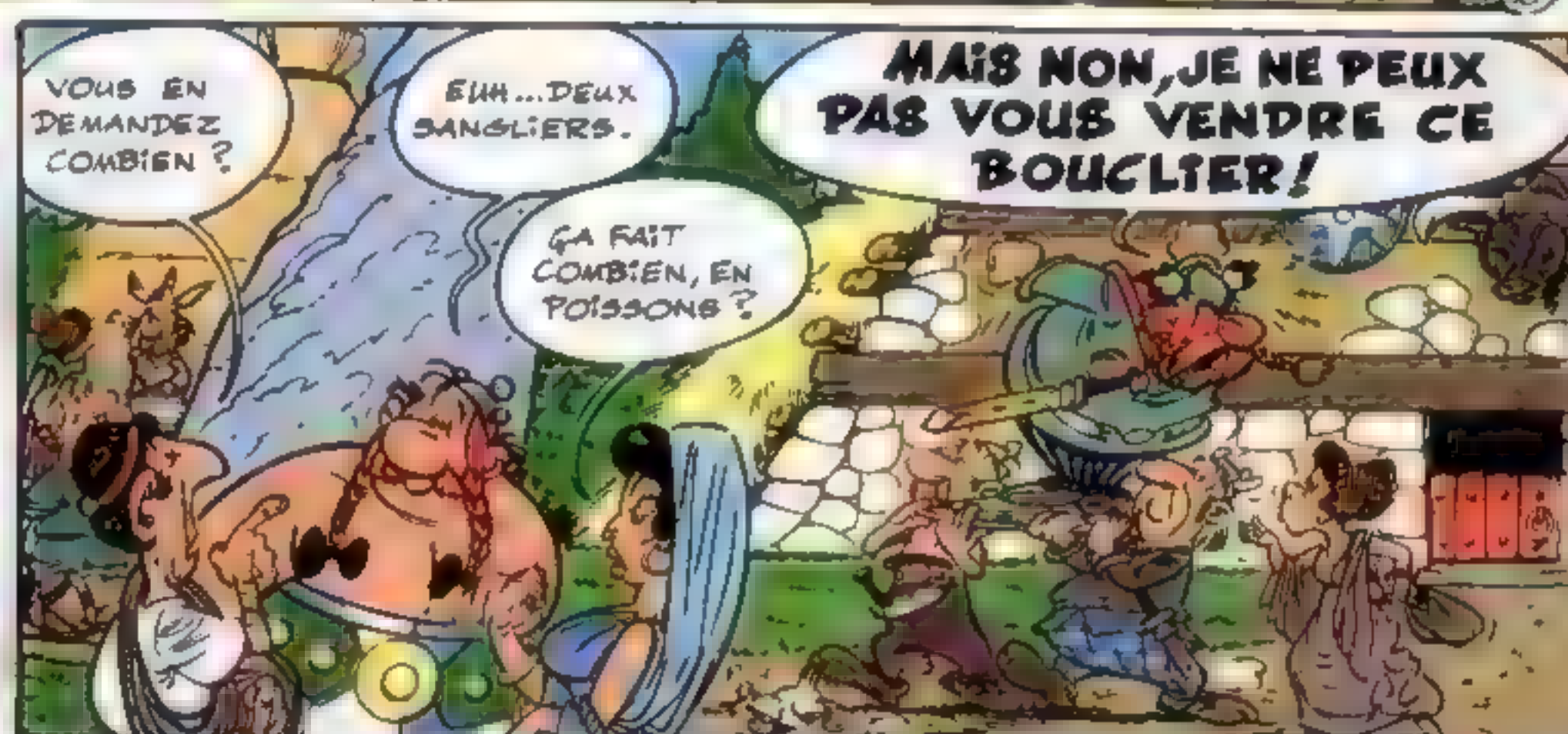
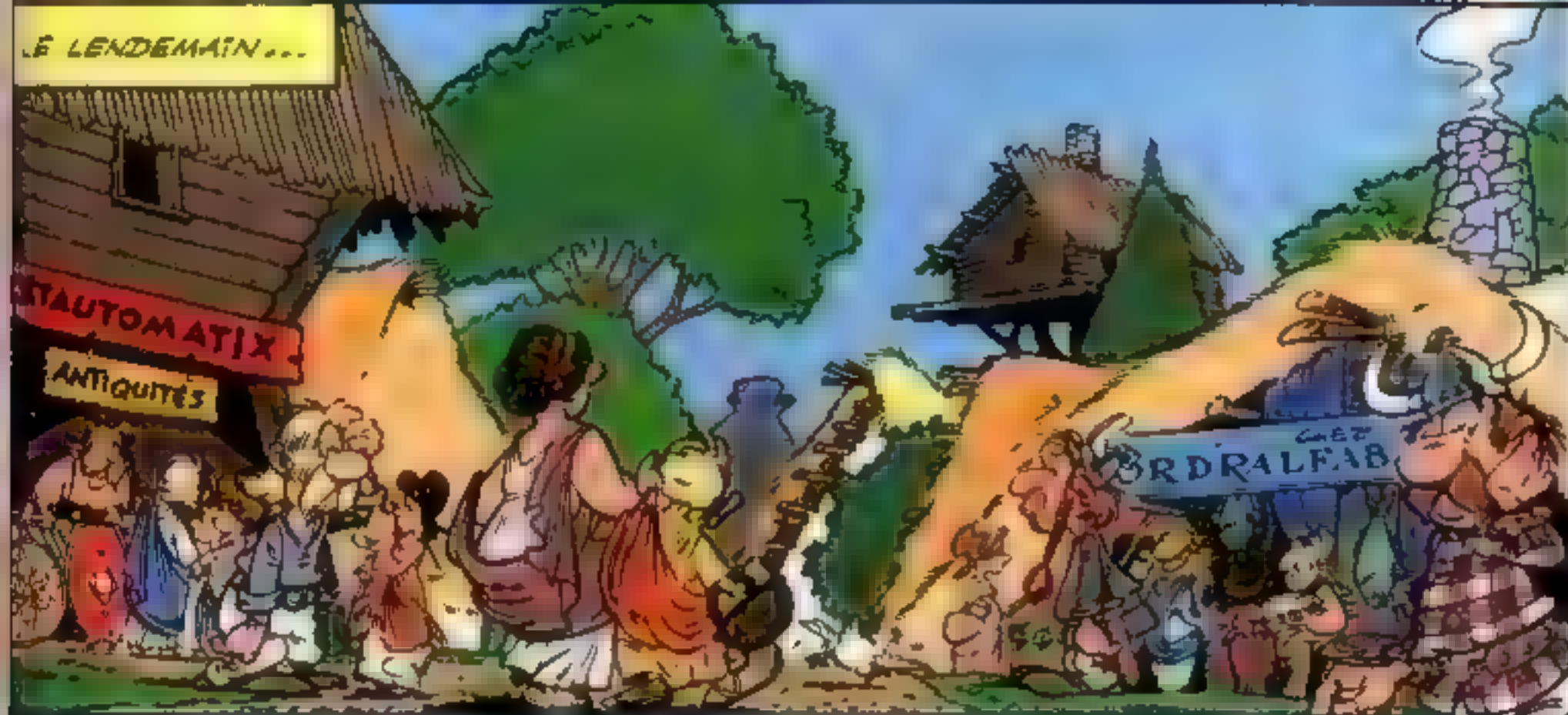
!?!?



PEU APRÈS...

...ET J'AI ACHETÉ CE GLAIVE CHEZ UN CHARMANT ARTISAN DU NOM DE CÉTAUTOMATIX... UNE ANTIQUITÉ AUTHENTIQUE, IL L'A FAITE LUI-MÊME!







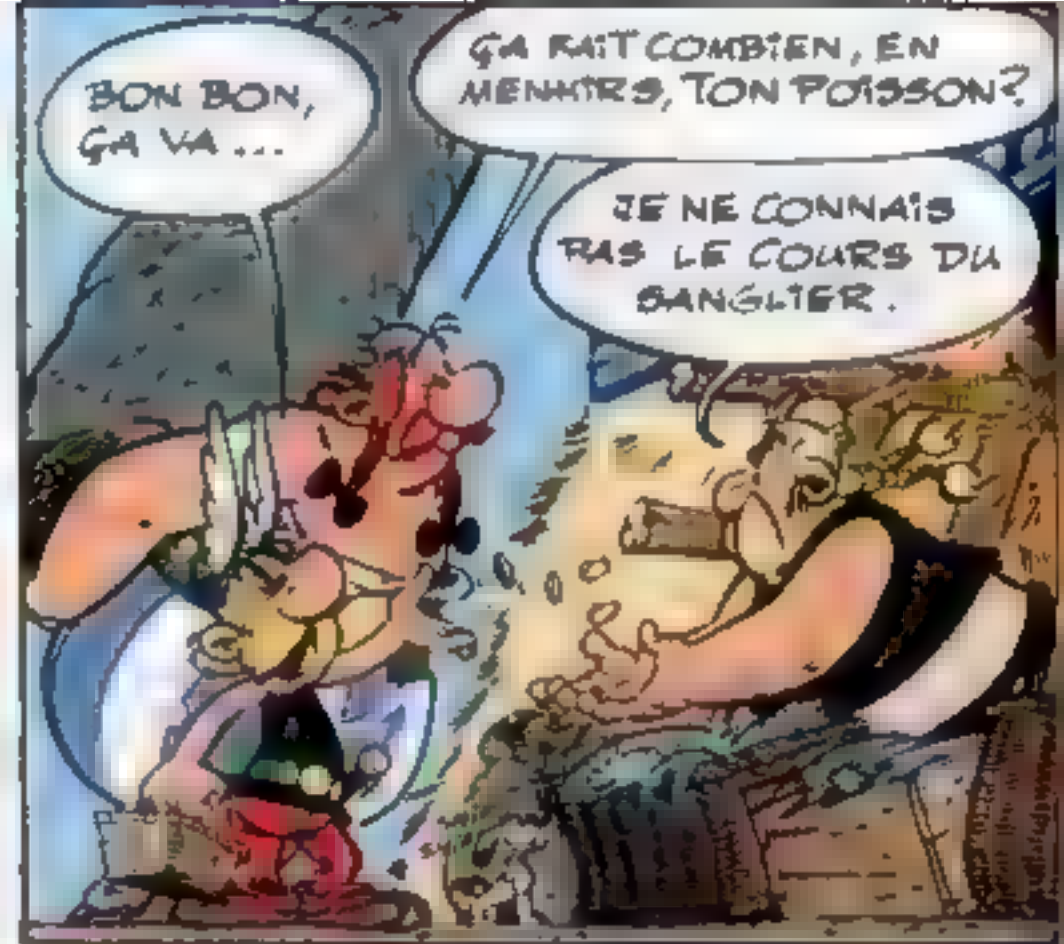


QUATRE  
SESTERCES  
LE POISSON?

EH OUI, LES  
PRIX MONTENT,  
MON PAUVRE  
ASTÉRIX.



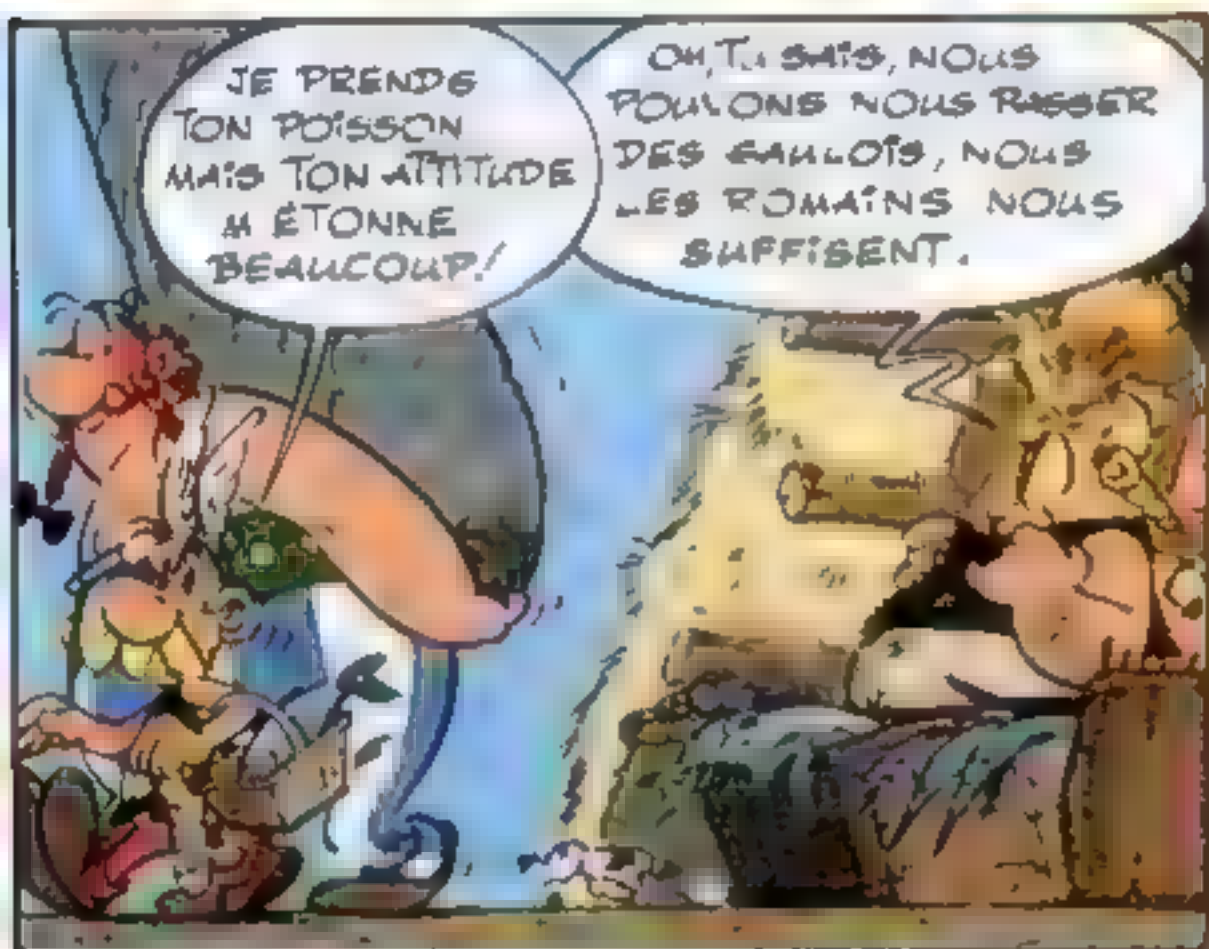
**C'EST DU VOL!**  
**DU VOL? VA VOIR  
À ROME COMBIEN IL  
COÛTE, LE POISSON!**



BON BON,  
ÇA VA ...

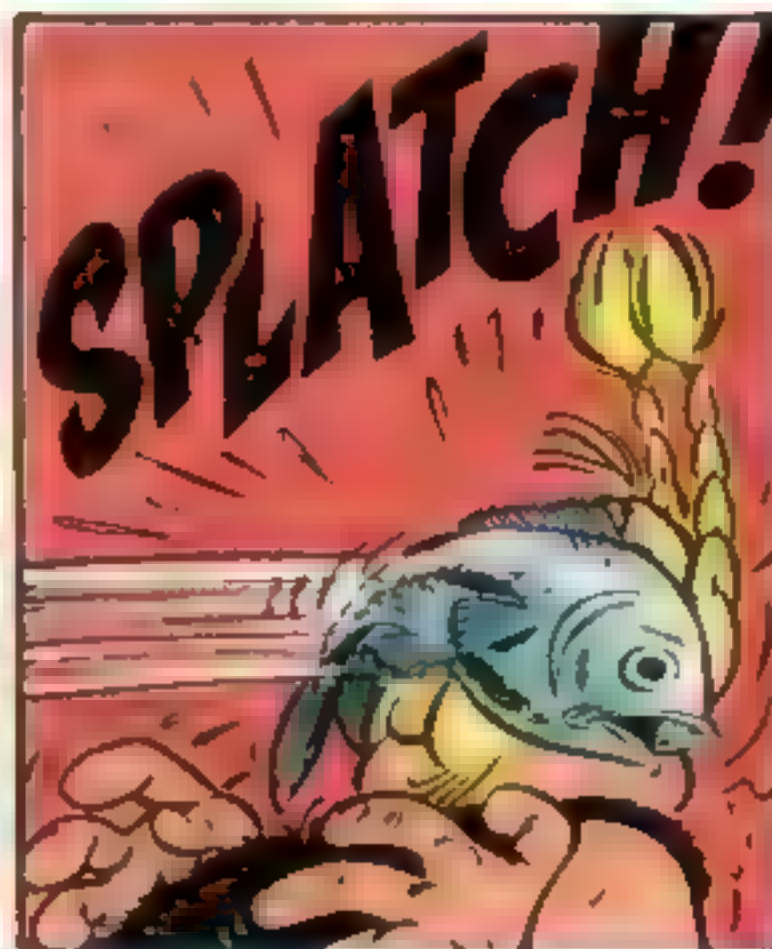
ÇA RAIT COMBIEN, EN  
MENHES, TON POISSON?

JE NE CONNAIS  
PAS LE COURS DU  
SANGLIER.



JE PRENDS  
TON POISSON  
MAIS TON ATTITUDE  
M'ÉTONNE  
BEAUCOUP!

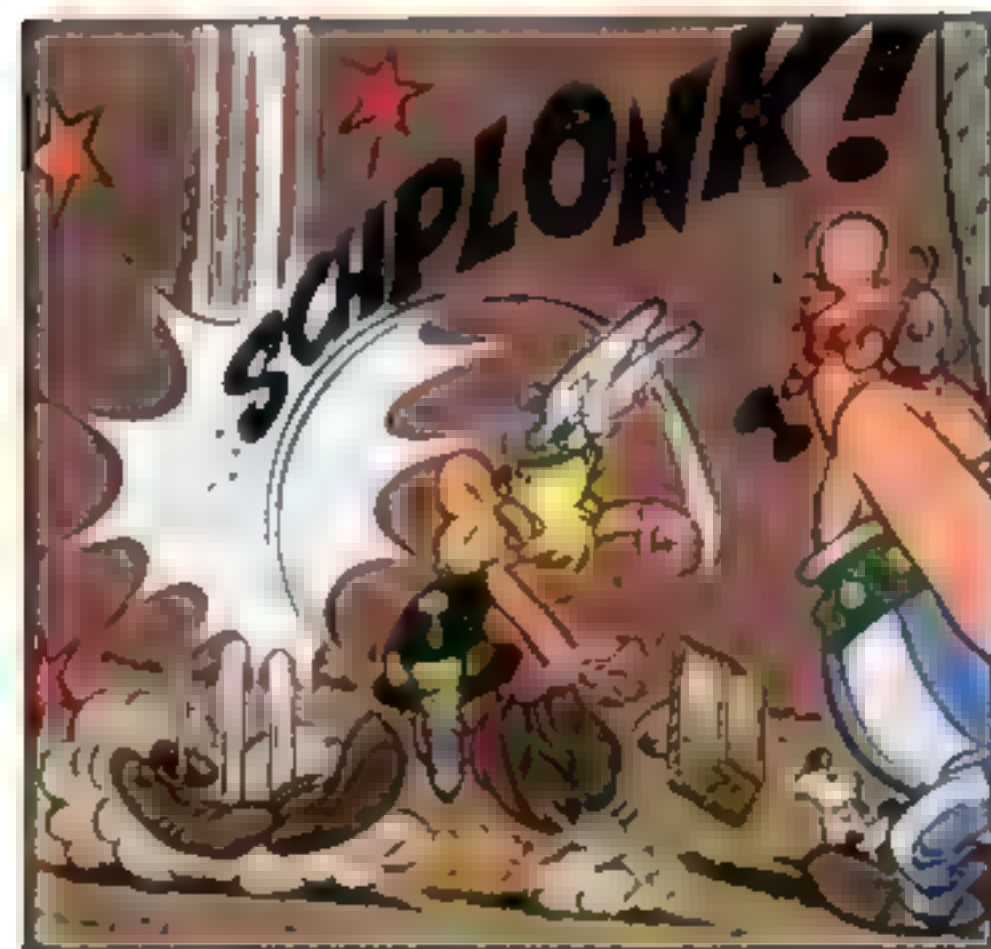
OH, TU SAIS, NOUS  
POULONS NOUS PASSER  
DES SAULOIS, NOUS  
LES ROMAINS NOUS  
SUFFISENT.



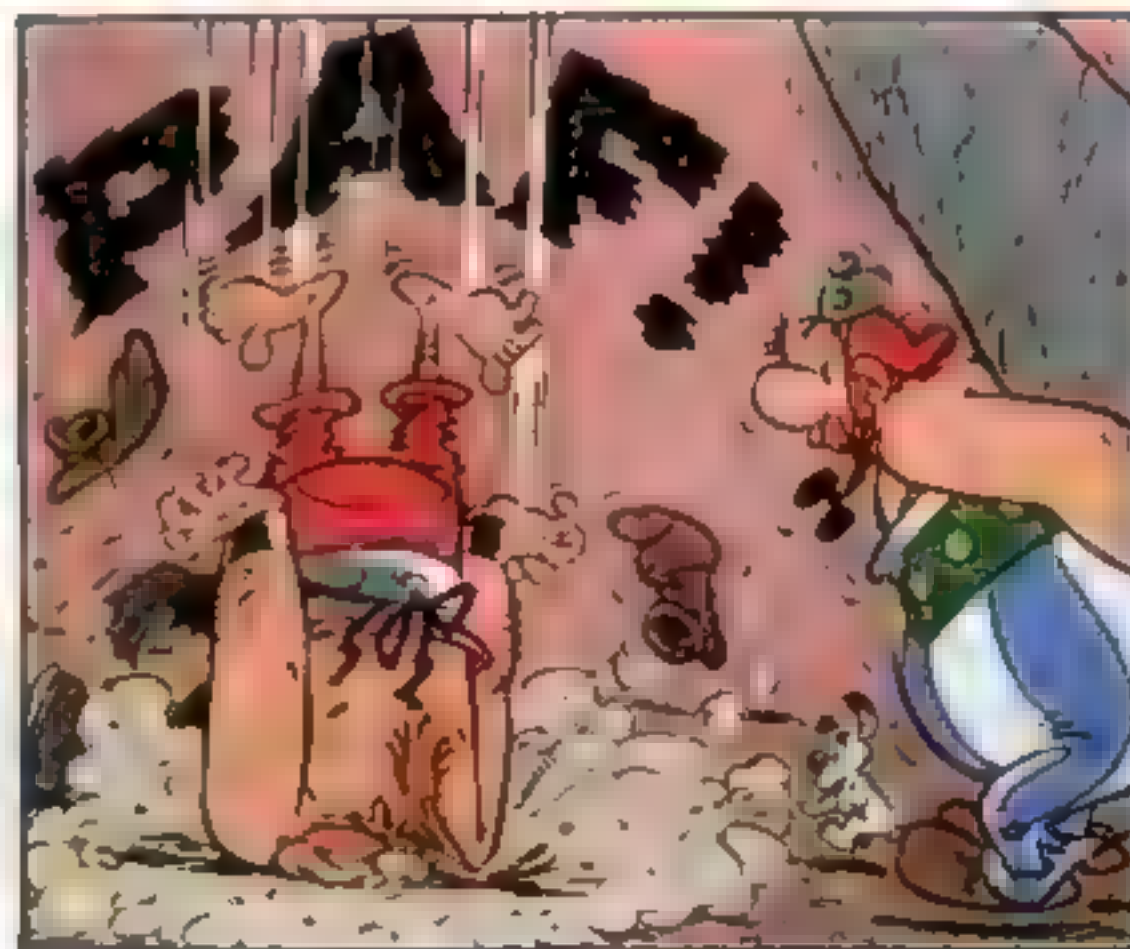
**SPLATCH!**



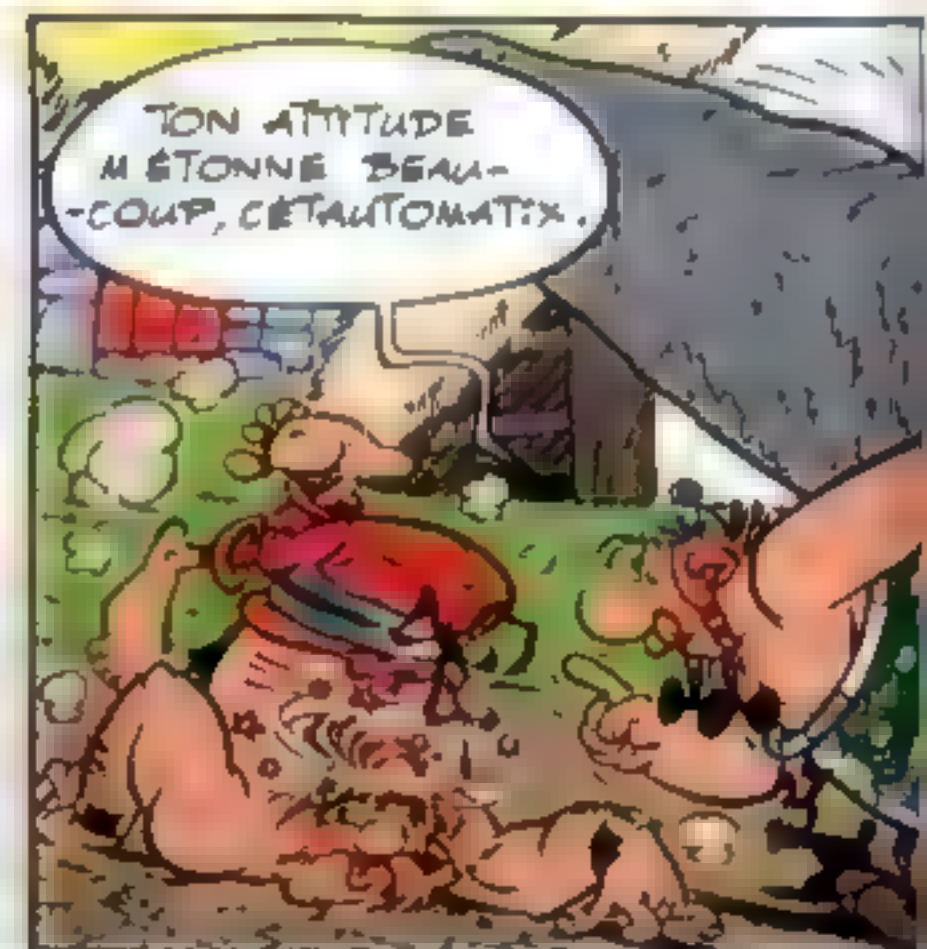
JE NE VEUX PAS ME MÊLER  
DE CE QUI NE ME REGARDE  
PAS, ASTÉRIX MAIS TU AS  
EU TORT DE ...



**SCPLONK!**



**FAA!**



TON ATTITUDE  
M'ÉTONNE BEAU-  
COUP, C'EST AUTOMATIQUE.



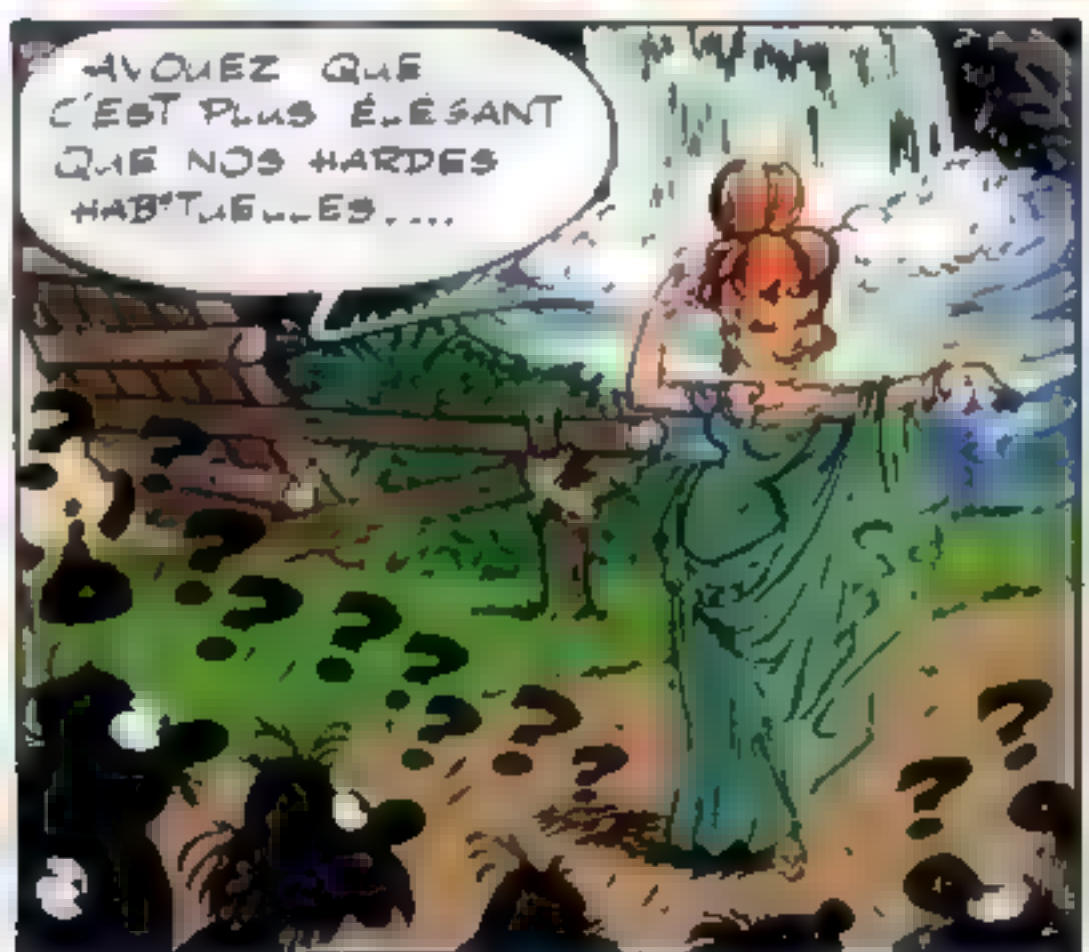
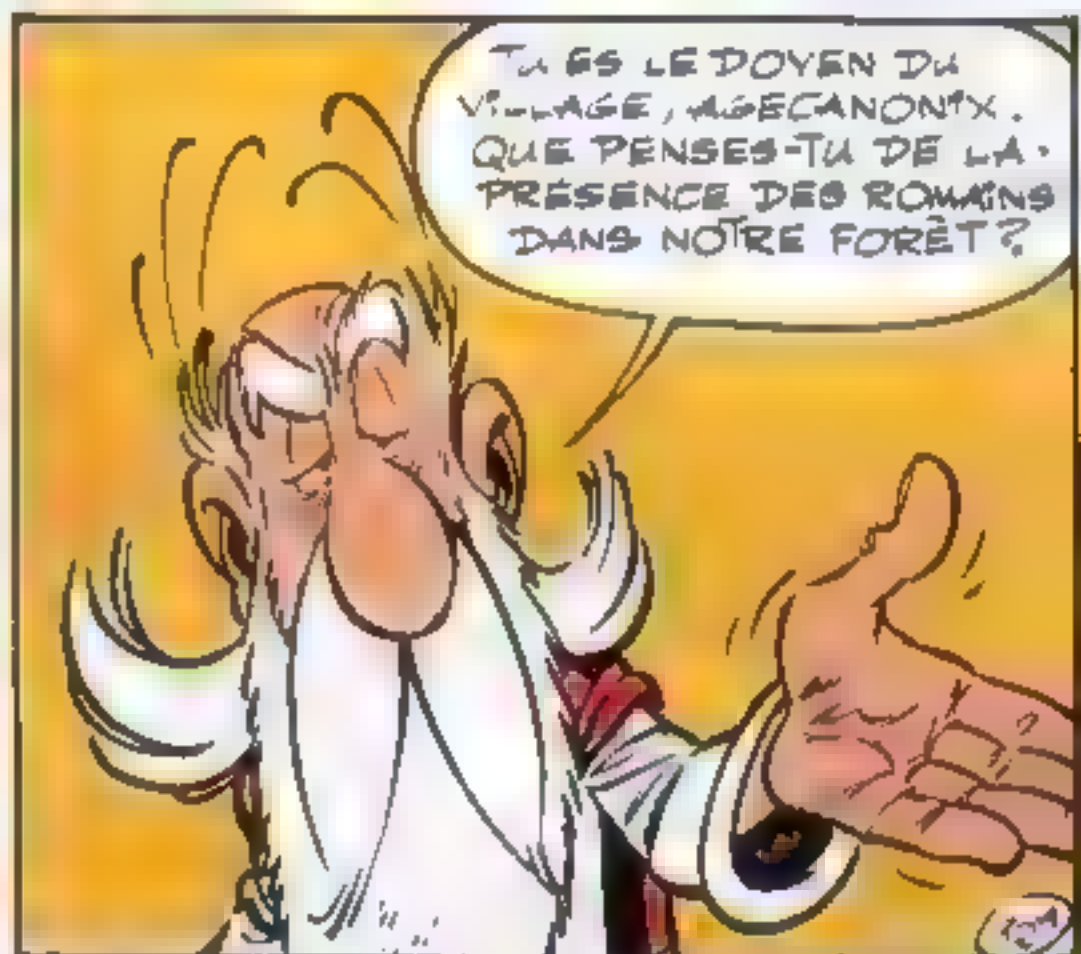
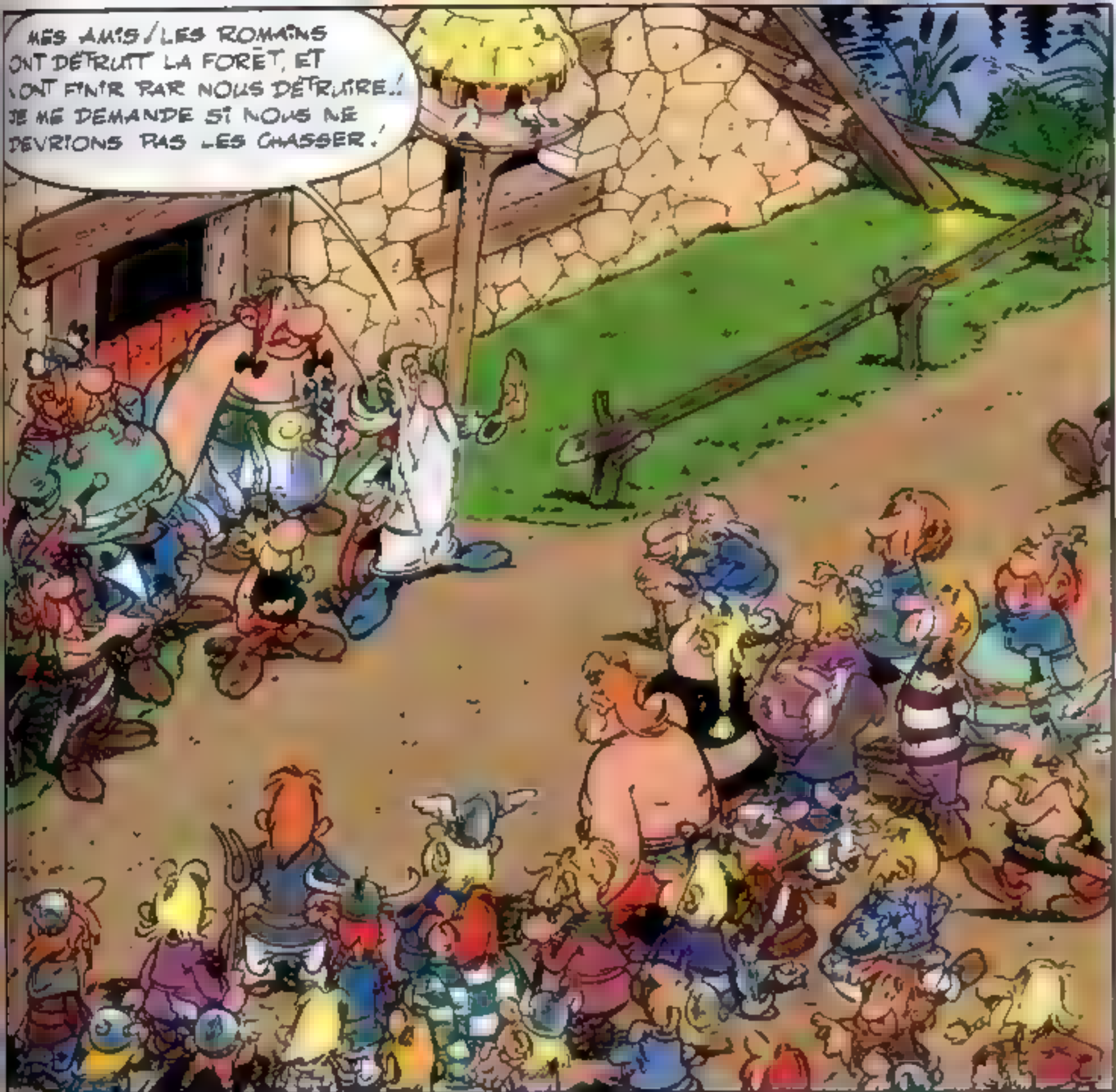
JE N'AIME PAS  
BEAUCOUP LA FAÇON  
DONT LES CHOSSES  
TOURNENT... TU AS  
JOUÉ À L'APPRENTI-  
DRUIDE!

OUI... JE NE  
M'ATTENDAIS PAS  
À ÇA. ILY A MÊME  
DES ROMAINS QUI  
SONT ENTRÉS CHEZ  
MOI ET QUI ONT  
VOULU ACHETER  
MA MARMITE.



NOUS ALLONS PROFITER DE  
CE QUE LES ROMAINS SONT  
RENTRÉS CHEZ EUX POUR  
RÉUNIR LE VILLAGE ET  
PRENDRE UNE DÉCISION.







LE LENDEMAIN MATIN...

REGARDE PANORAMIX  
COMME NOTRE VILLAGE  
A CHANGÉ D'ASPECT...  
ET CE N'EST PAS LE  
PLUS GRAVE...



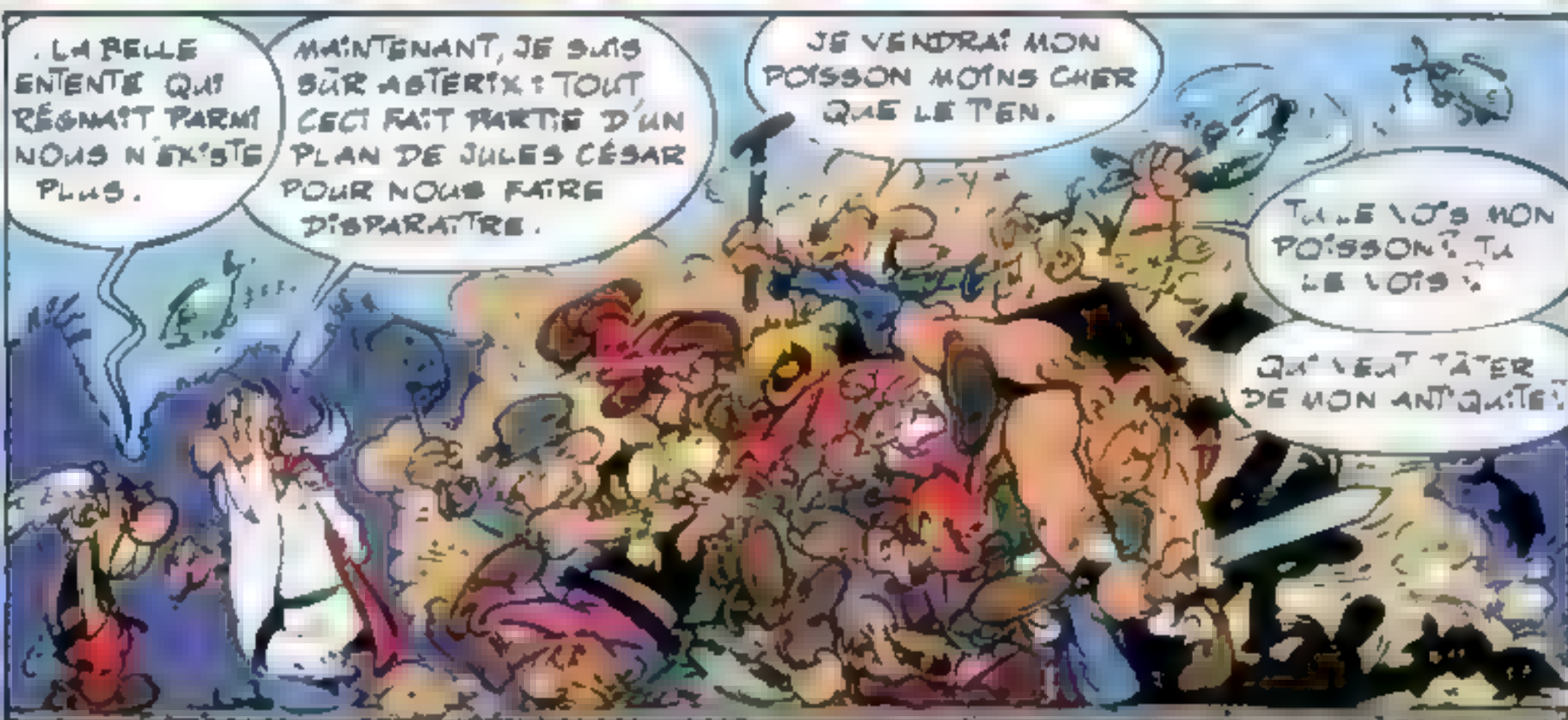
LA BELLE  
ENTENTE QUI  
RÉGNAIT PARMI  
NOUS N'EXISTE  
PLUS.

MAINTENANT, JE SUIS  
SÛR ASTÉRIX: TOUT  
CECI FAIT PARTIE D'UN  
PLAN DE JULES CÉSAR  
POUR NOUS FAIRE  
DISPARAÎTRE.

JE VENDRAI MON  
POISSON MOINS CHER  
QUE LE T'EN.

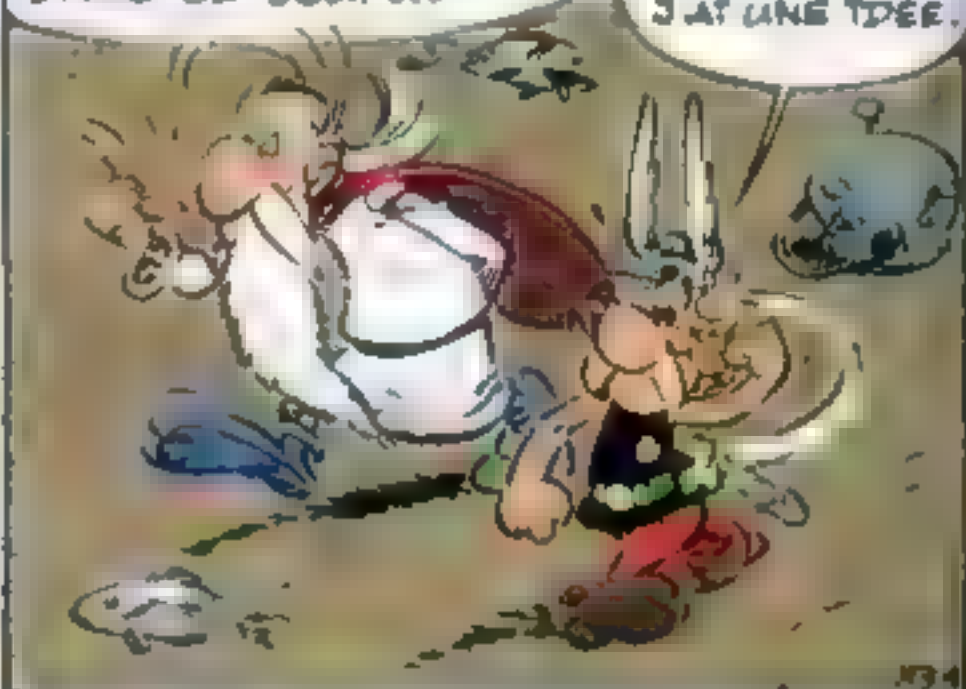
TALE VOIS MON  
POISSON? TA  
LE VOIS?

QU'VEUT T'ATER  
DE MON ANTIQUITES?



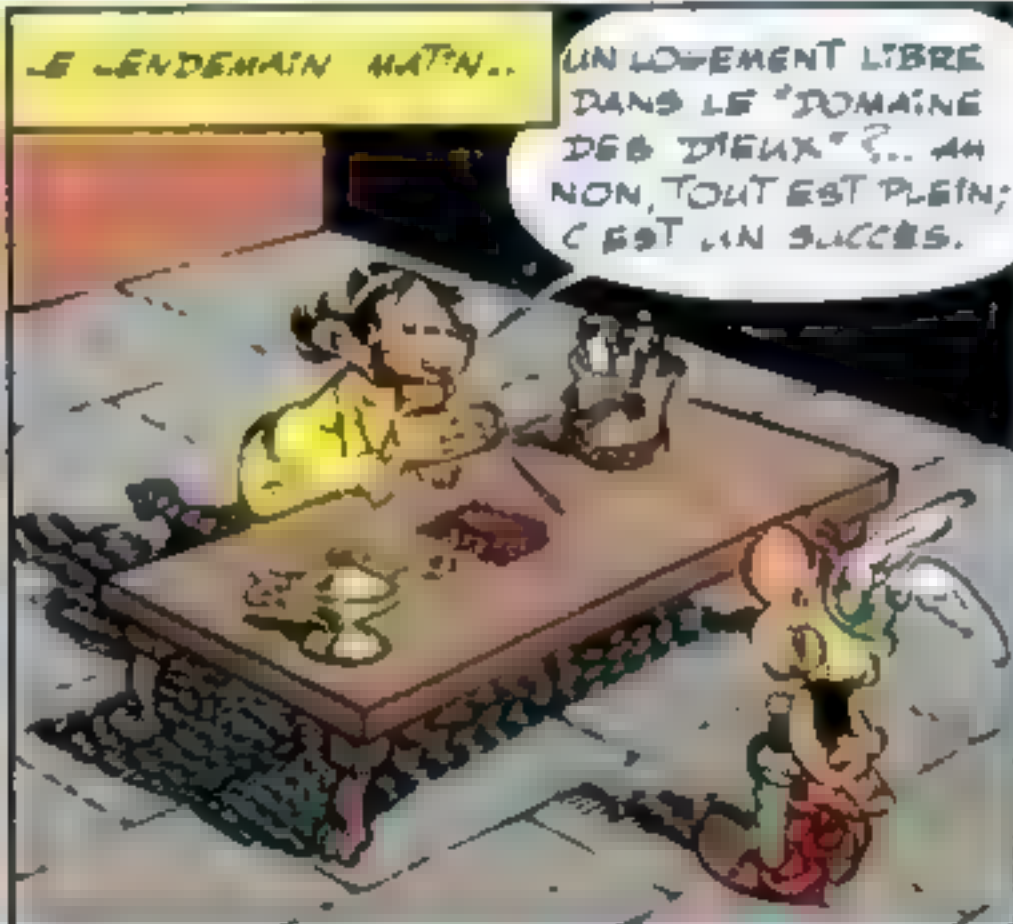
CÉSAR SE SERT DES  
ROMAINS QUI HABITENT  
LE DOMAINE DES DIEUX,  
MAIS ILS NE SONT PAS  
DANS LE COUP...

IL FAUT  
DONC LES  
ÉCARTER...  
J'AI UNE IDÉE.

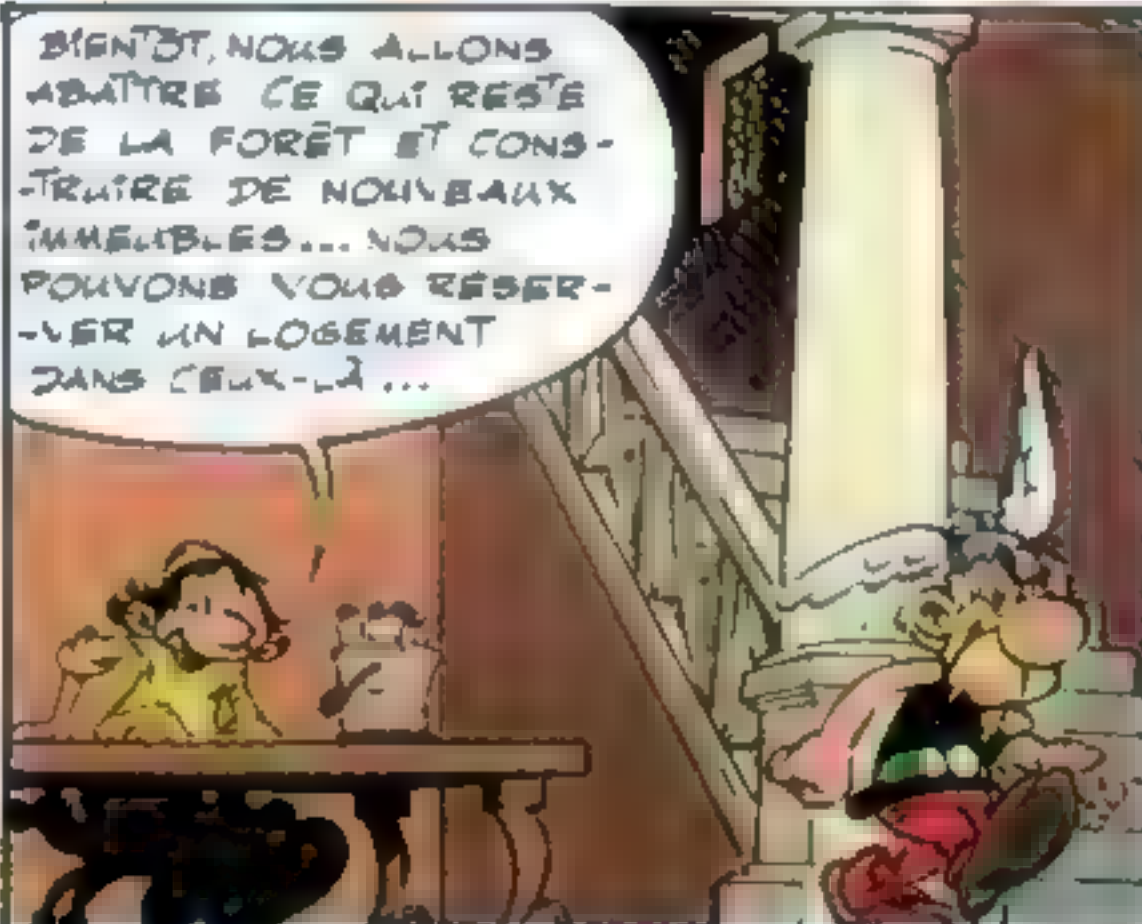


LE LENDEMAIN MATIN...

UN LOGEMENT LIBRE  
DANS LE "DOMAINE  
DES DIEUX"?.. AH  
NON, TOUT EST PLEIN;  
C'EST UN SUCCÈS.



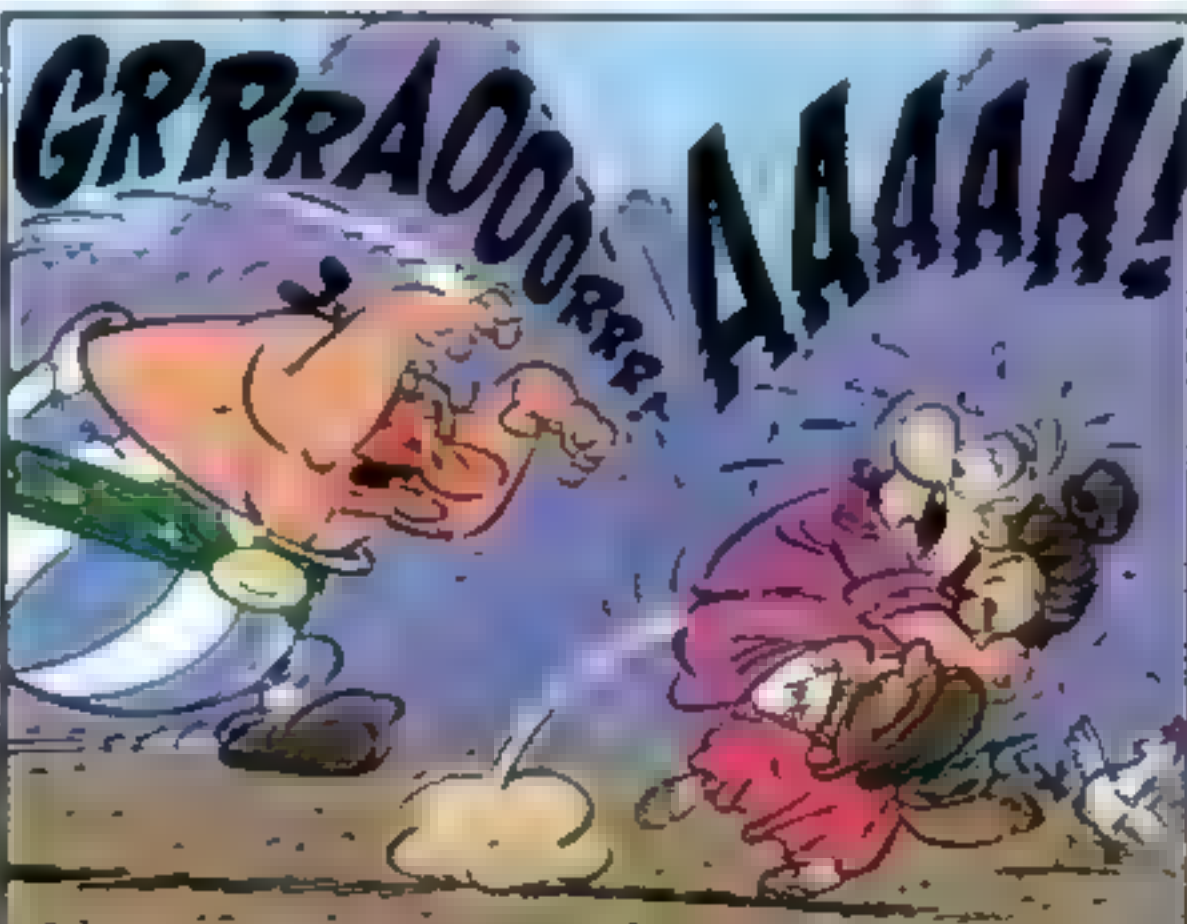
BIENTÔT, NOUS ALLONS  
ABÂTIR CE QUI RESTE  
DE LA FORÊT ET CONS-  
TRUIRE DE NOUVEAUX  
IMMEUBLES... NOUS  
POURRONS VOUS RÉSER-  
VER UN LOGEMENT  
DANS CEUX-LÀ...



«É, É, É... SI LES GAULOIS  
COMMencent À QUITTER LE  
VILLAGE, LE DERNIER CENTRE  
DE RÉSISTANCE CONTRE L'OCCU-  
PATION ROMAINE AURA DISPARU.  
CÉSAR SERA CONTENT.»



CE MÊME APRÈS-MIDI  
DANS LE VILLAGE...





PAR JUPITER!... QU'EST-CE QUI LUI PREND ?

NE FAITES PAS ATTENTION, C'EST VOTRE TÊTE  
QUI NE LUI REVIENT PAS. NOUS, LES BARBARES,  
NOUS SOMMES COMME ÇA : INSTINCTIFS.

**GRRRRR!**

IL EST FOU, CE GAULOIS!

UN PEU, OUI. MAIS  
TANT QUE JE SUIS  
LÀ, VOUS N'AVEZ  
RIEN À CRAINDRE.

**GRRRRR**

RENTRONS À  
LA MAISON!

OH OUI,  
RENTRONS.

OH/REGARDE LES JOLIES  
FLEURS /... TIENS-MOI ÇA, JE  
VAIS EN CUEILLIR UN PETIT  
BOUQUET.

BON, MAIS FAIS VITE.

**GRRRAAOO!!**

VOUS  
POUVEZ  
DESCENDRE.  
JE SUIS LÀ!

**GRRRRR**

NE NE LE  
LÂCHEZ PAS!

NE CRAIGNEZ RIEN!  
IL N'EST PAS VRAI-  
MENT MÉCHANT, VOUS  
SAVEZ. IL AIME  
JOUER.

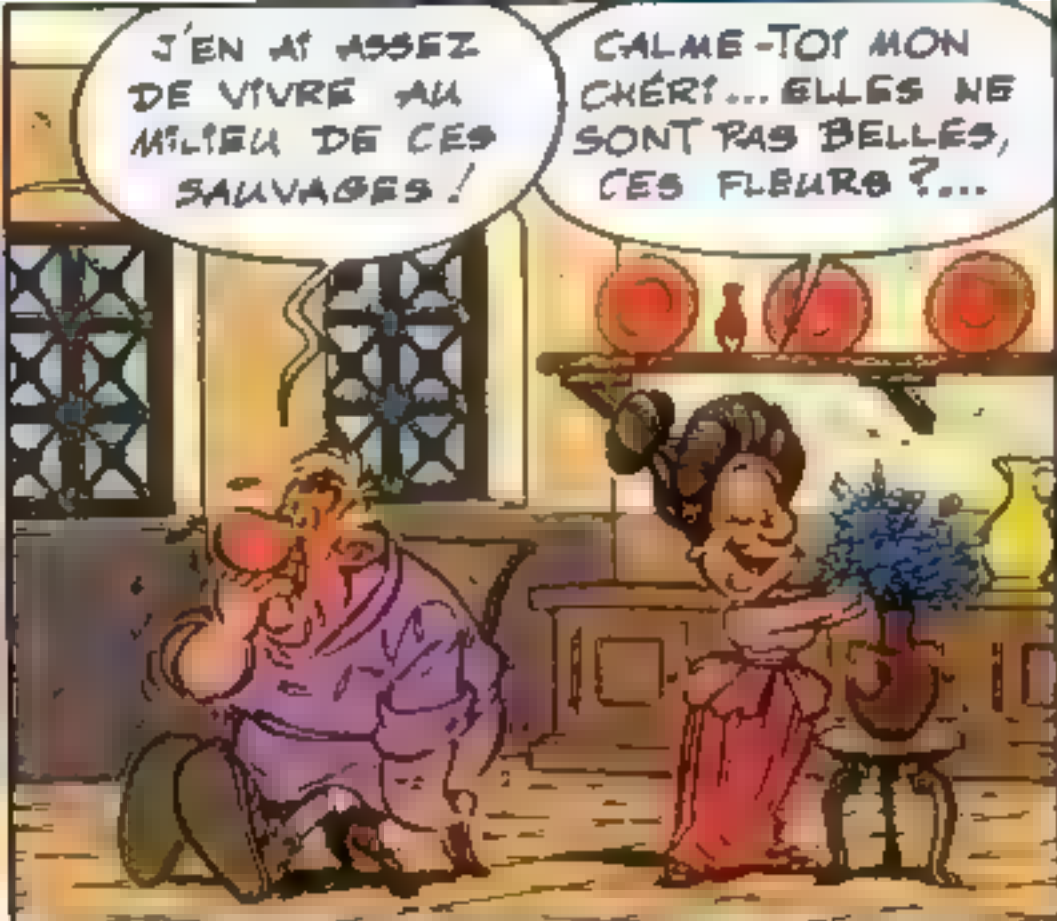
JOU...  
JOUER ?

POUR UN JEU DE  
  
C'EST UN JEU DE  


MAIS COMMENT  
FAIS-TU POUR  
AVOIR L'AIR AUSSI  
FÉROCE, OBÉLIX ?

OH, J'AI BIEN  
OBSERVÉ DÉFEX,  
QUAND IL EST DE  
MAUVAISE HUMEUR!





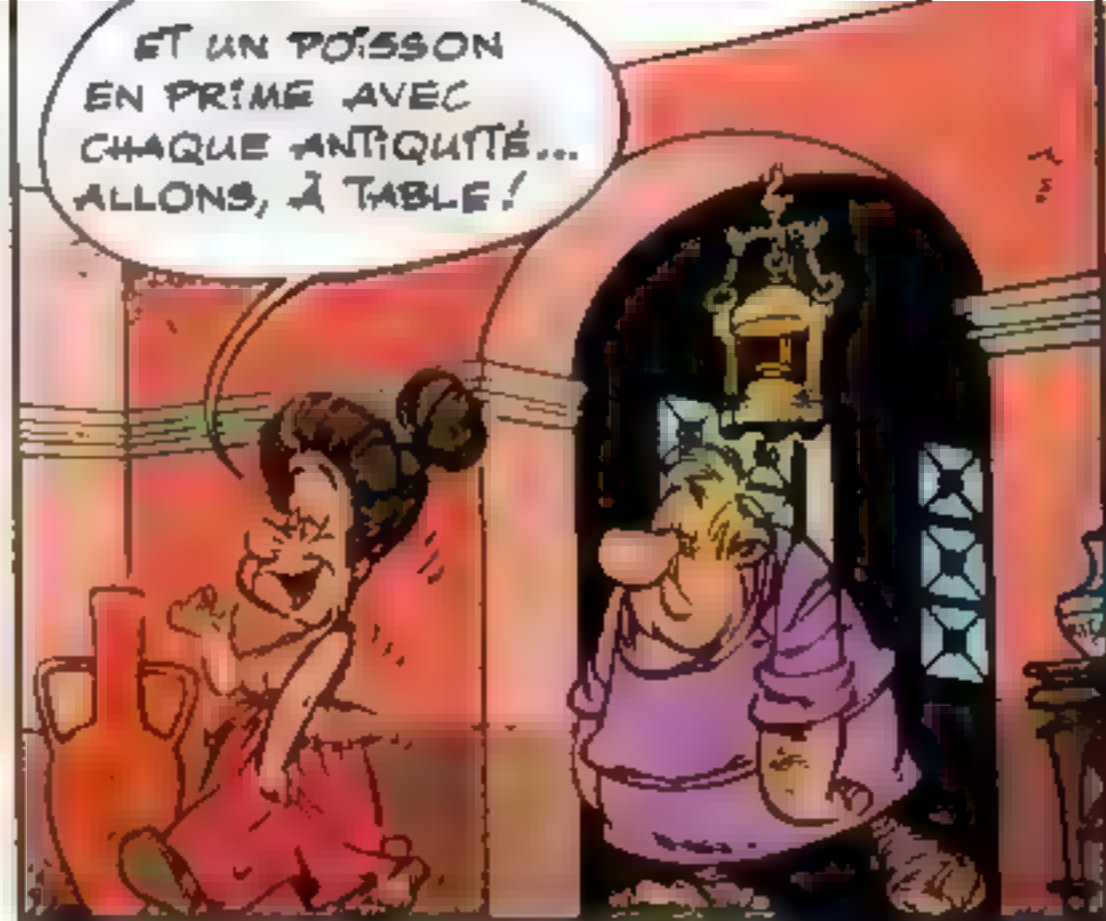
J'EN AI ASSEZ  
DE VIVRE AU  
MILIEU DE CES  
SAUVAGES!

CALME-TOI MON  
CHÉRI... ELLES NE  
SONT PAS BELLES,  
CES FLEURS?...

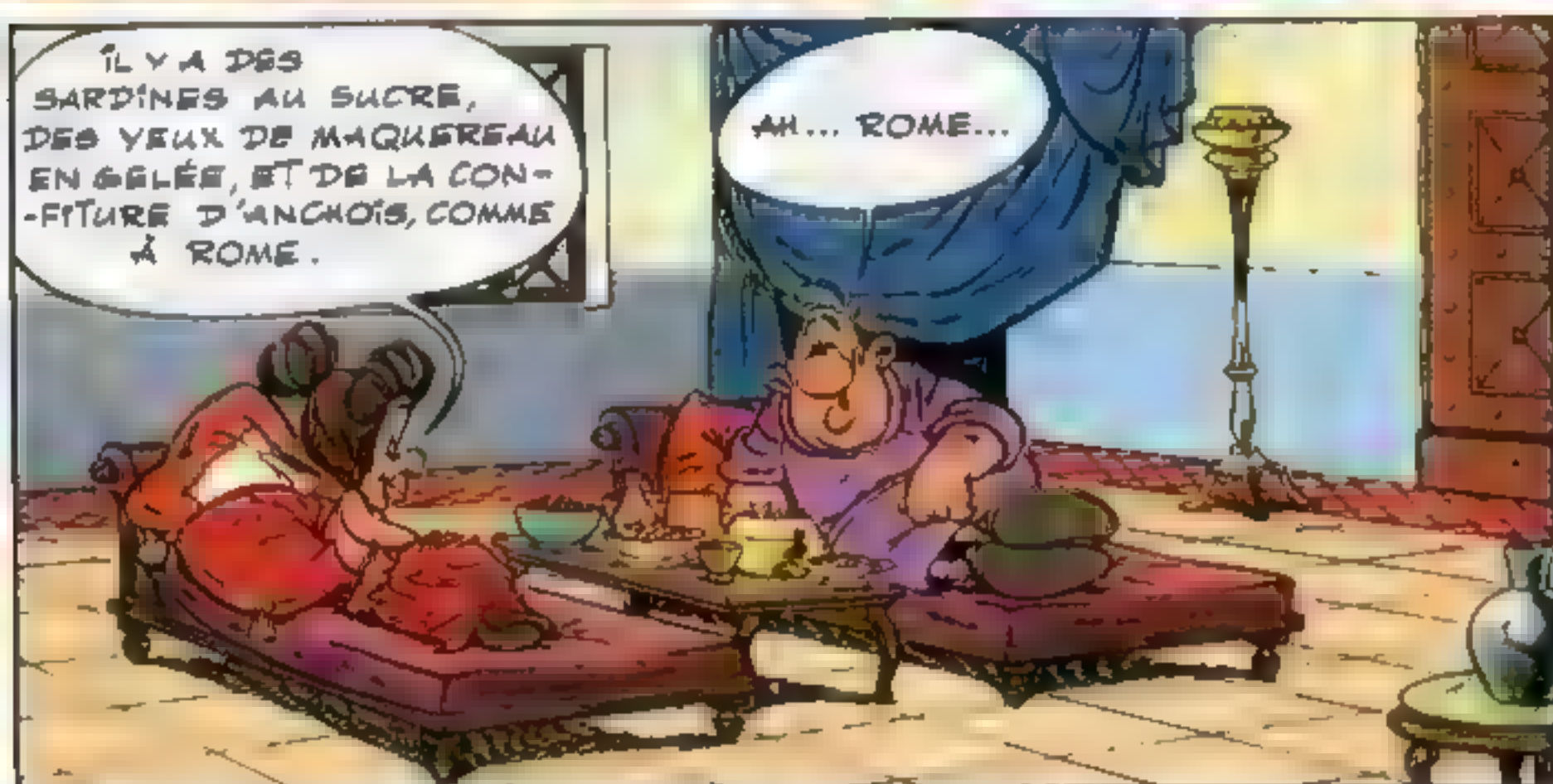


ILS N'EN  
PARLAIENT  
PAS DE CES  
BARBARES  
DANS LEUR  
IMPLIABLE!

ILS ONT POURTANT  
L'AIR GENTIL. ET  
LE PRIX DU POISSON  
BAISSE TOUS LES  
JOURS. MAINTENANT,  
ILS OFFRENT UNE  
ANTIQUITÉ EN PRIME  
AVEC CHAQUE  
POISSON...

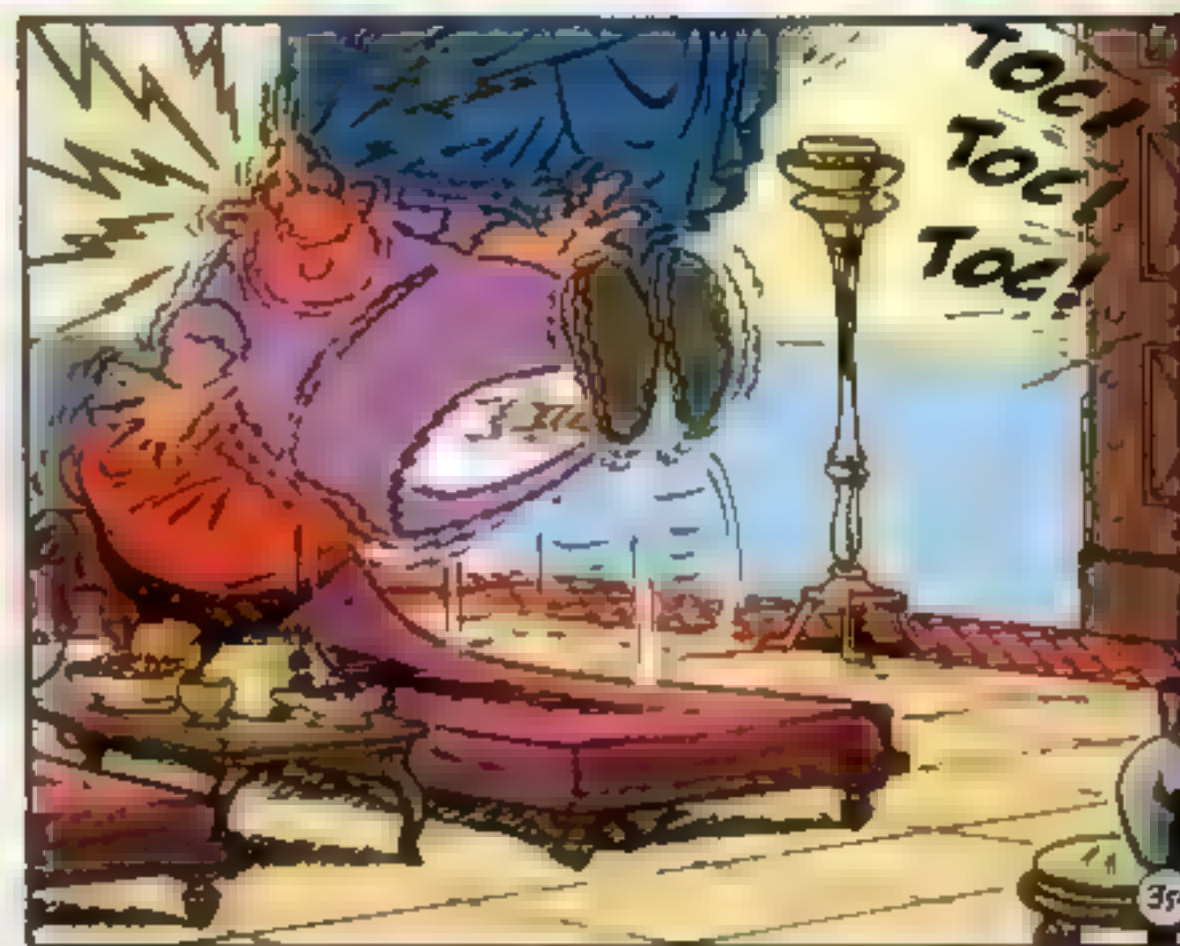


ET UN POISSON  
EN PRIME AVEC  
CHAQUE ANTIQUITÉ...  
ALLONS, À TABLE!



IL Y A DES  
SARDINES AU SUCRE,  
DES YEUX DE MAQUEREAU  
EN GELÉE, ET DE LA CON-  
FITURE D'ANCHOIS, COMME  
À ROME.

AH... ROME...



TOC!  
TOC!  
TOC!



ON... ON  
A FRAPPÉ!

CHAQUE FOIS QU'ON  
EST COUCHÉ À TABLE,  
C'EST LA MÊME CHOSE!...  
OUVRE VITE, CHÉRI, LA  
COMPOTE DE PÊCHE  
VA REFROIDIR.



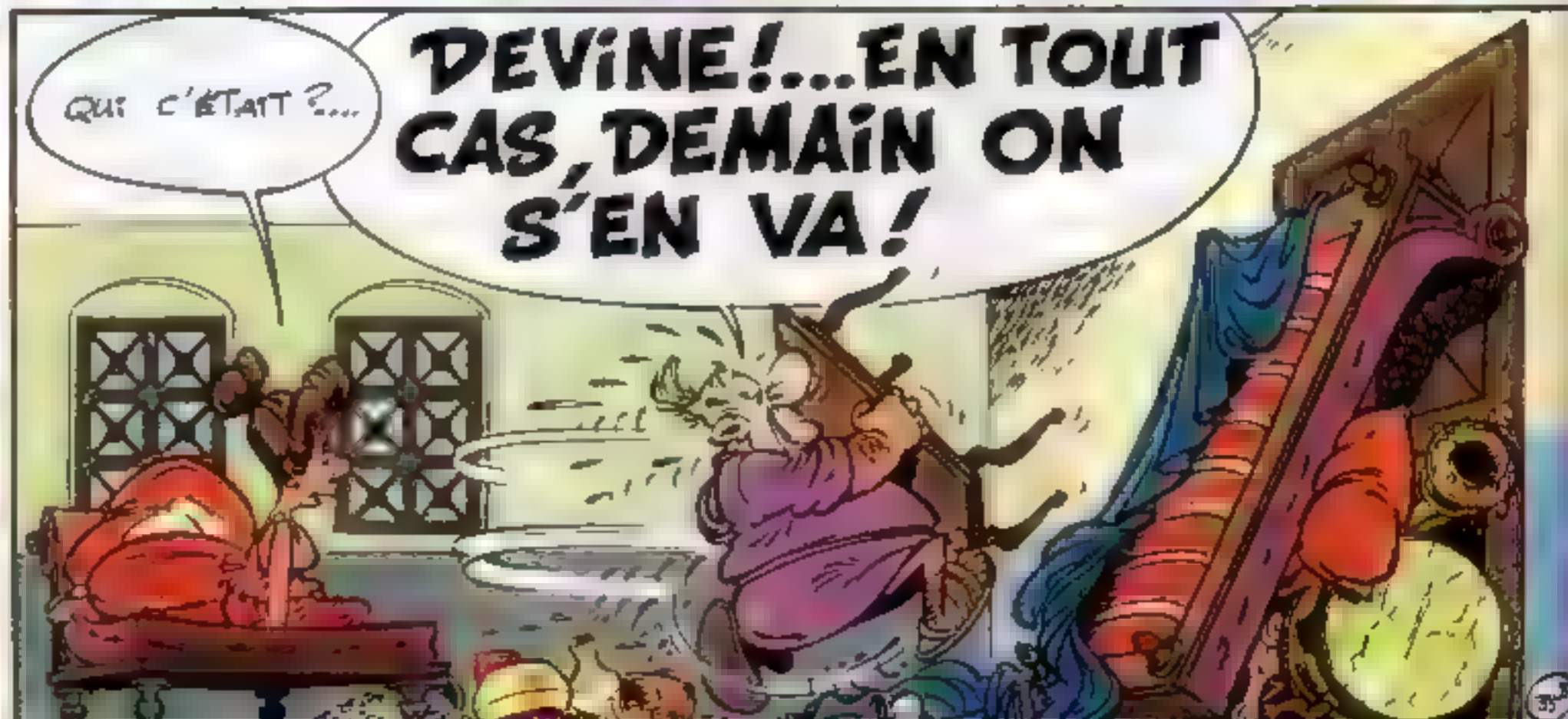
EXCUSEZ-  
MOI DE VOUS  
DÉRANGER. VOUS  
N'AVEZ PAS VU  
MON CORAÏN?



**COMMENT?!  
IL N'EST PAS  
AVEC VOUS?**



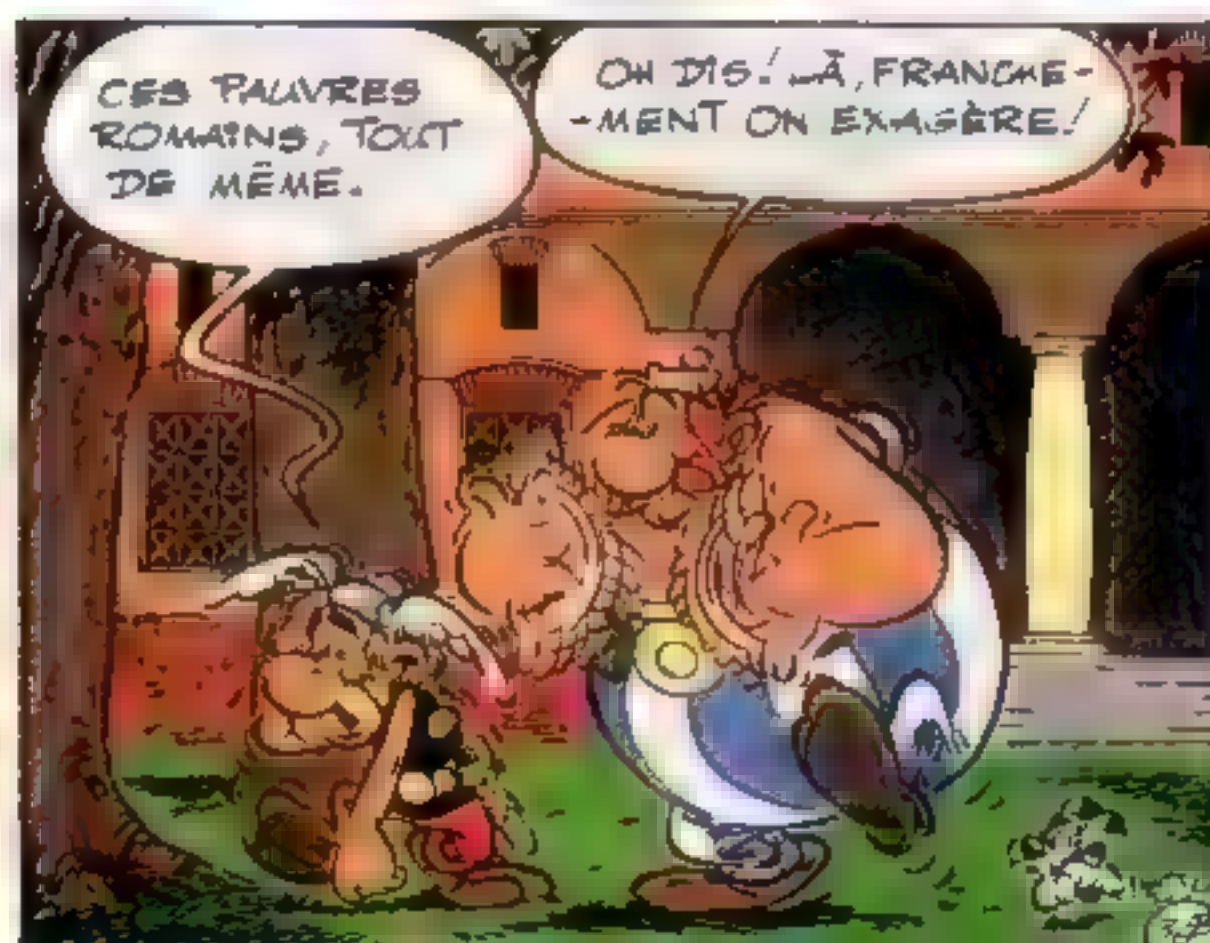
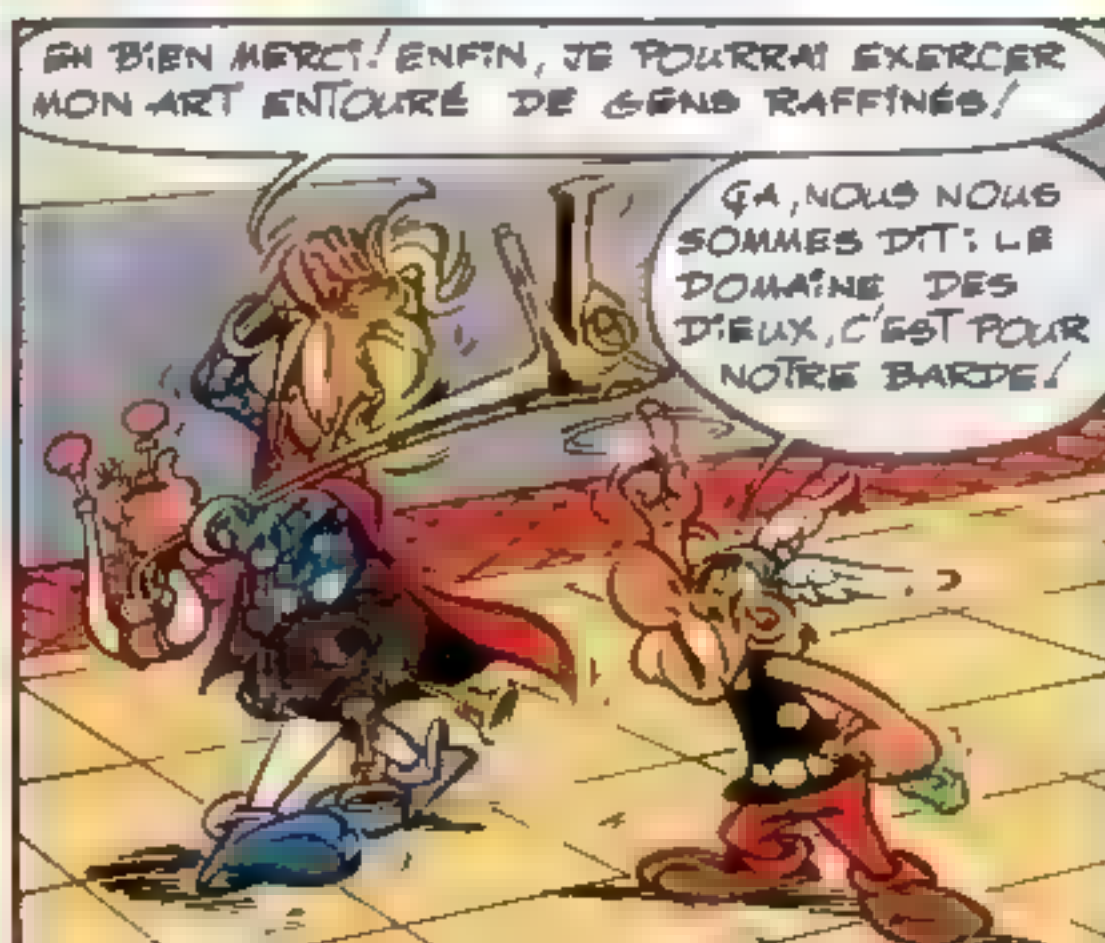
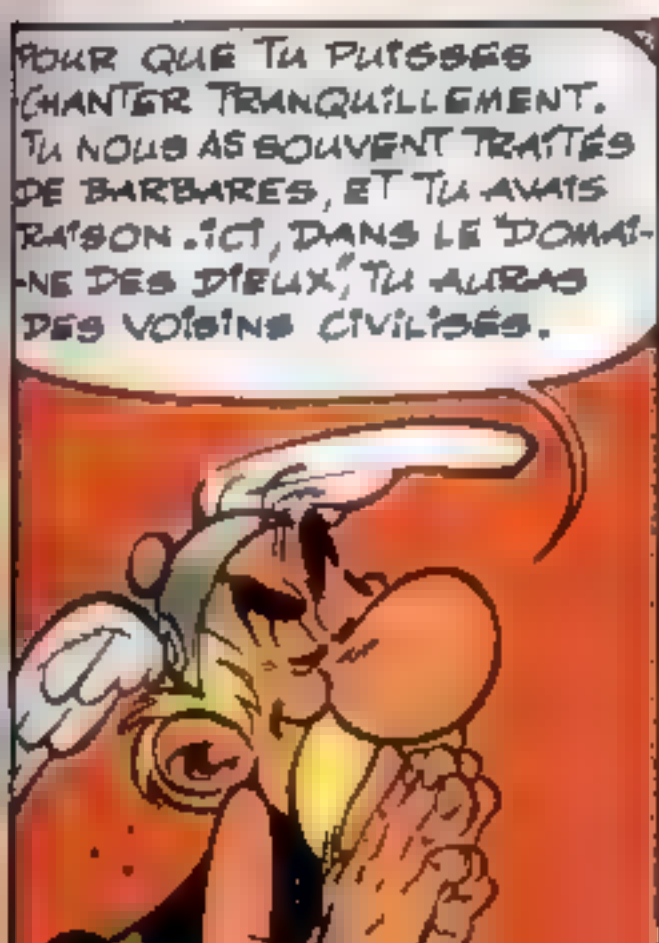
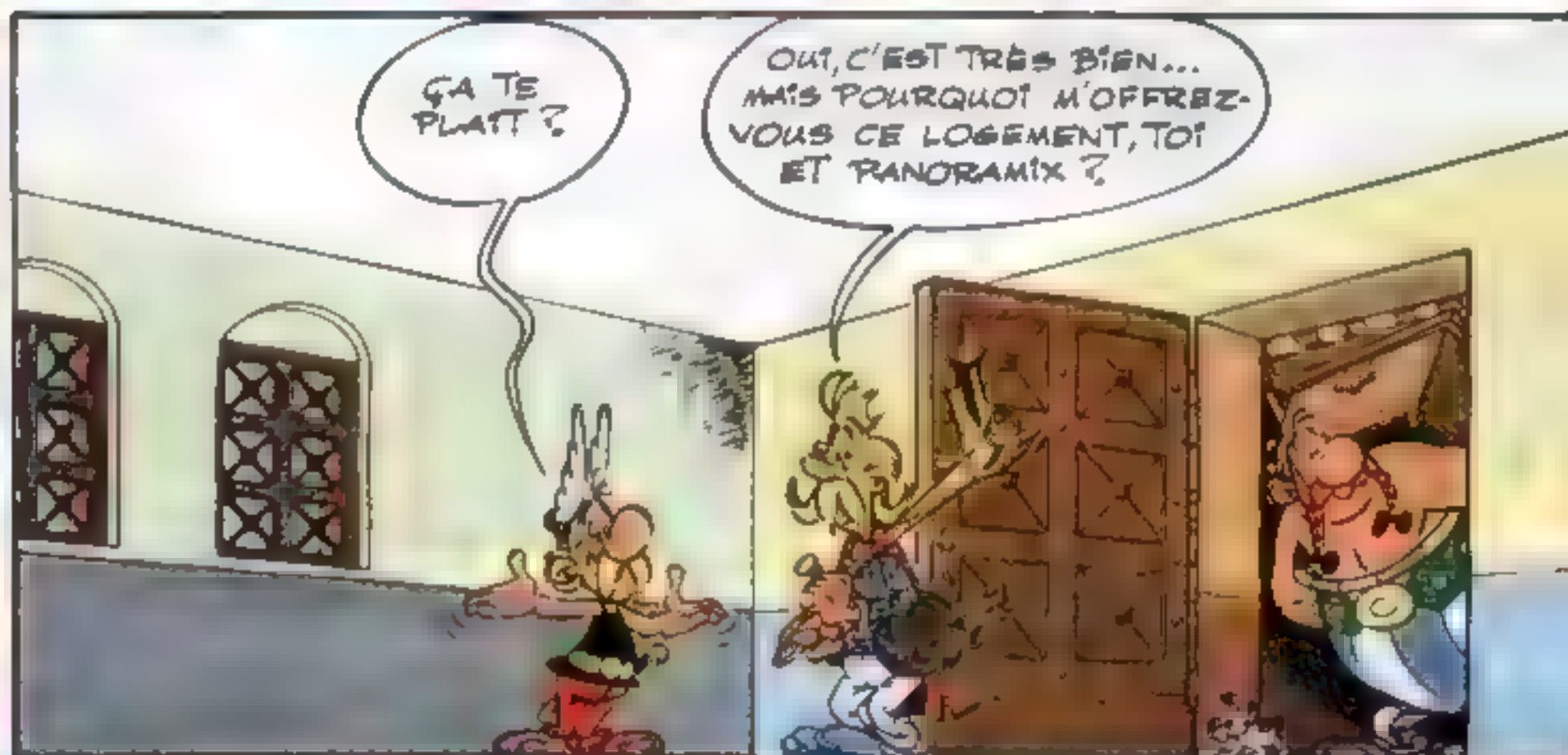
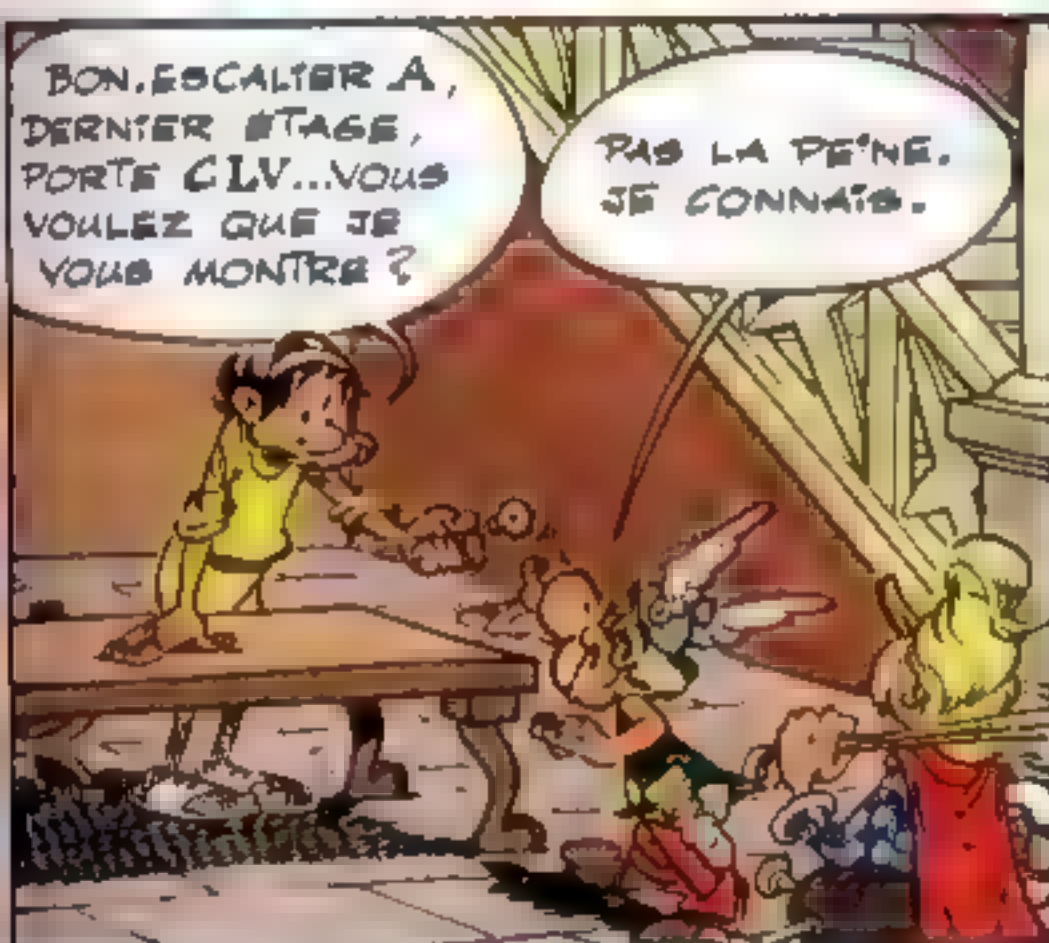
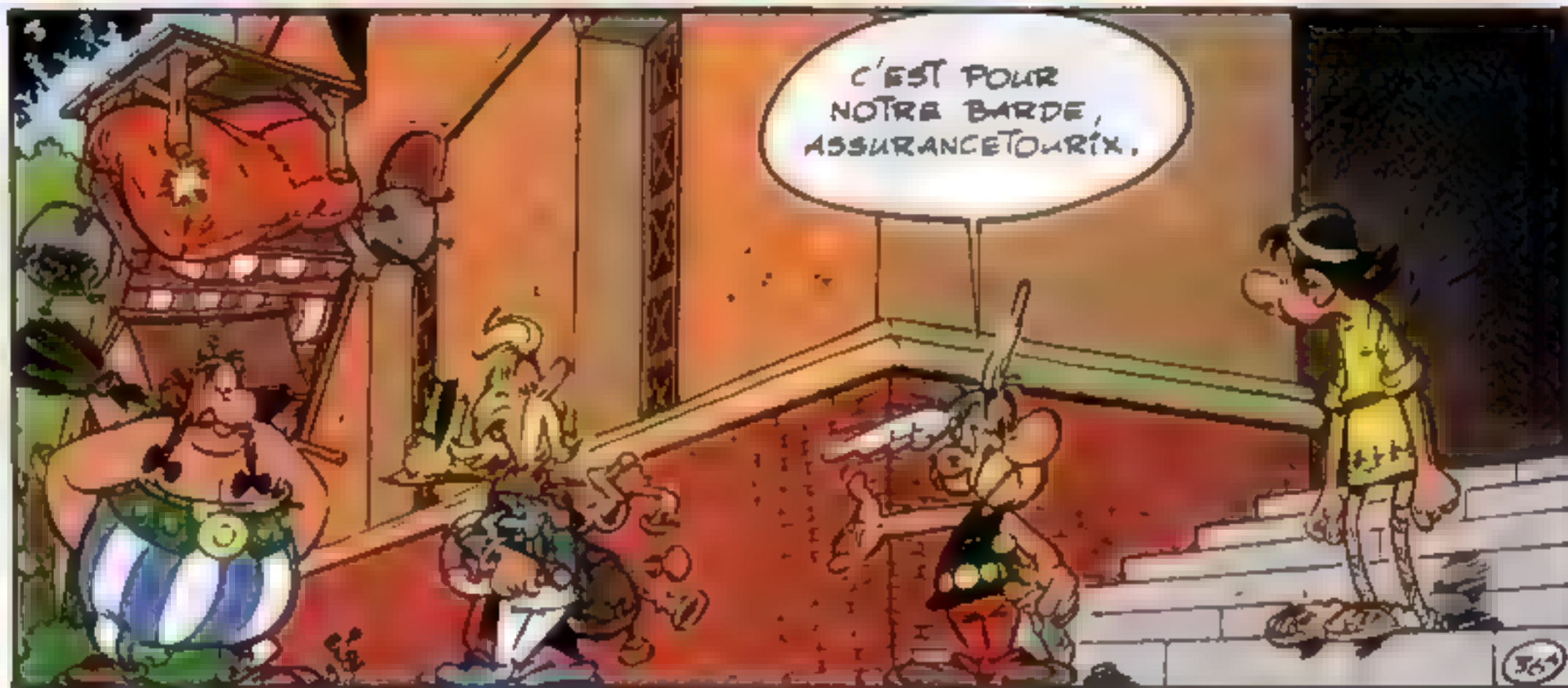
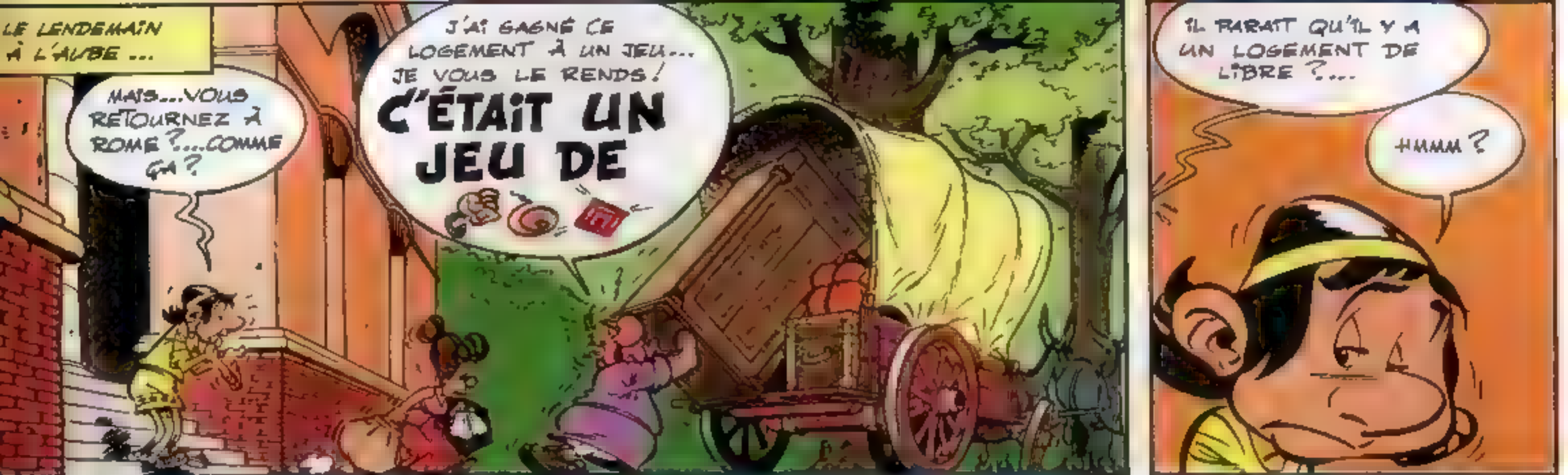
IL M'A ÉCHAPPÉ...  
IL VOULAIT VOUS VOIR...  
S'IL VIENT, OFFREZ-  
LUI DE LA VIANDE  
CRUE; ÇA LE CALME  
PARFOIS.



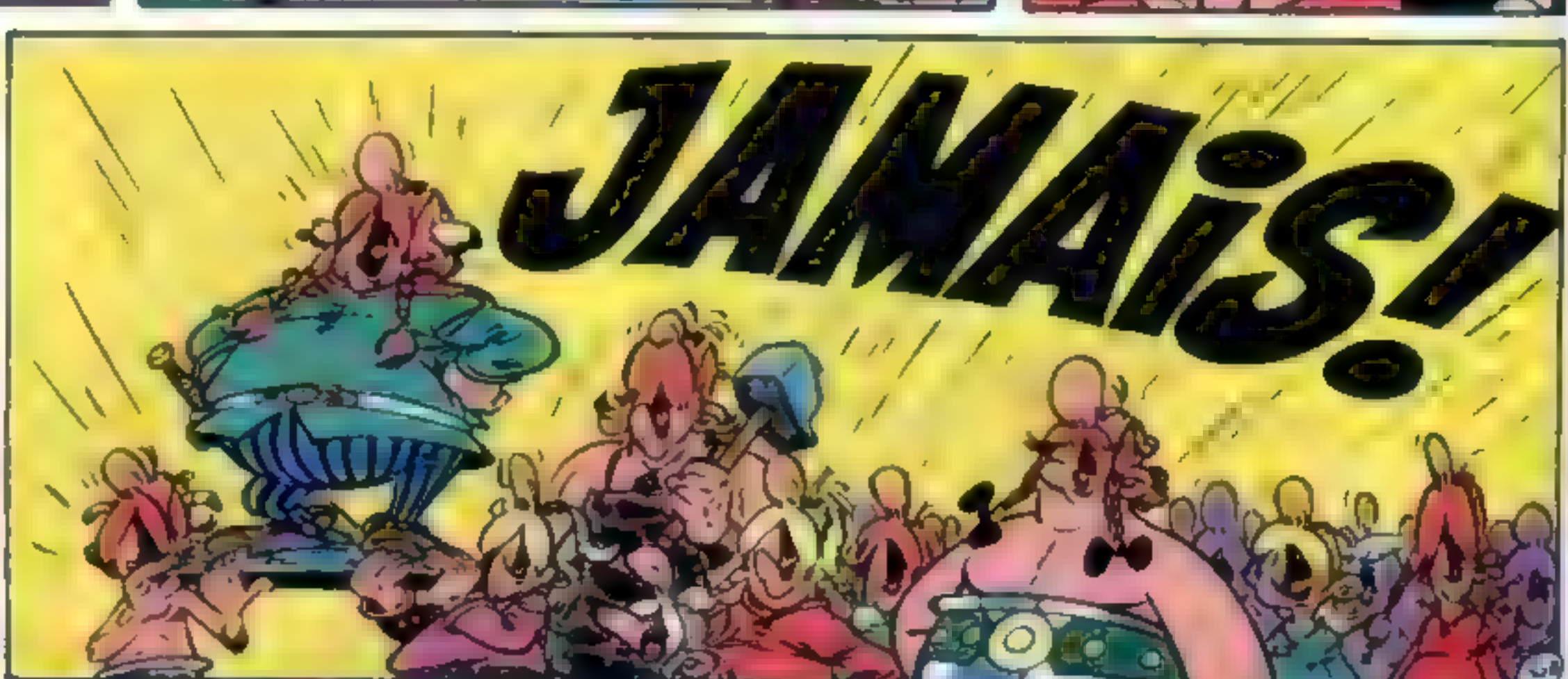
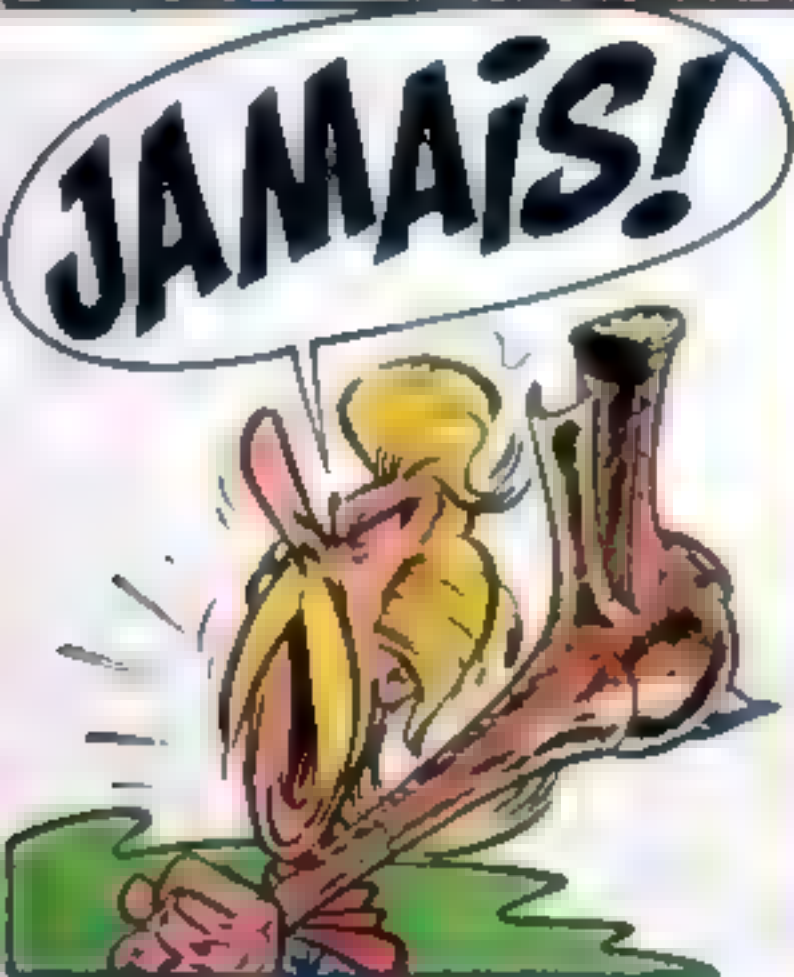
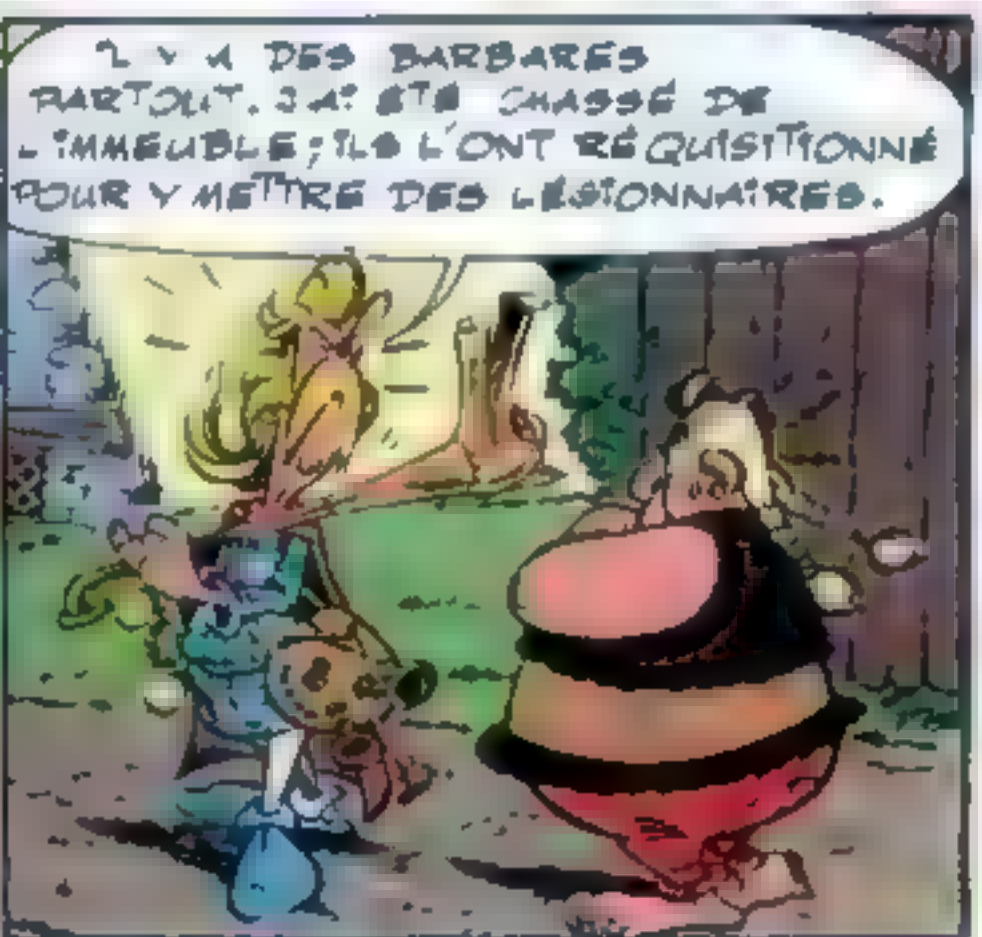
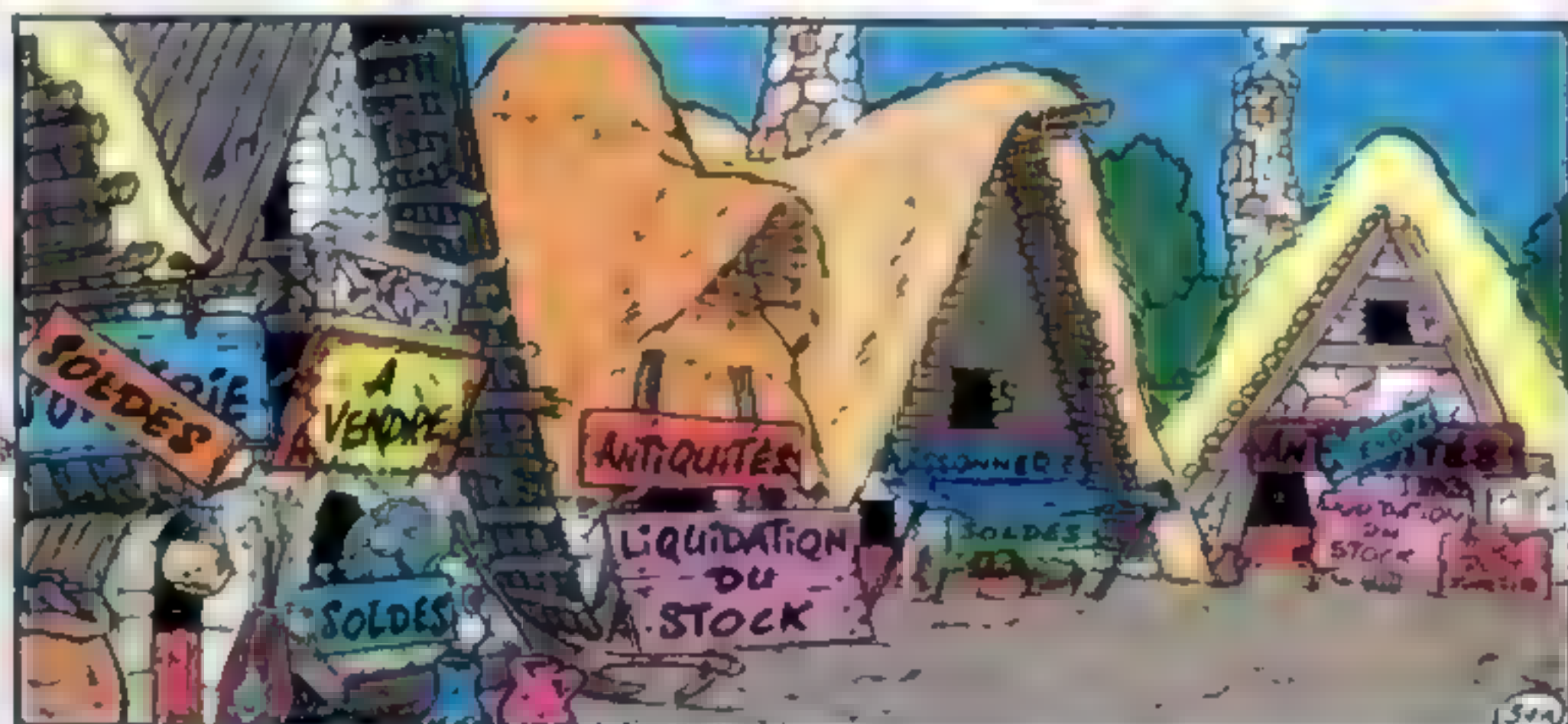
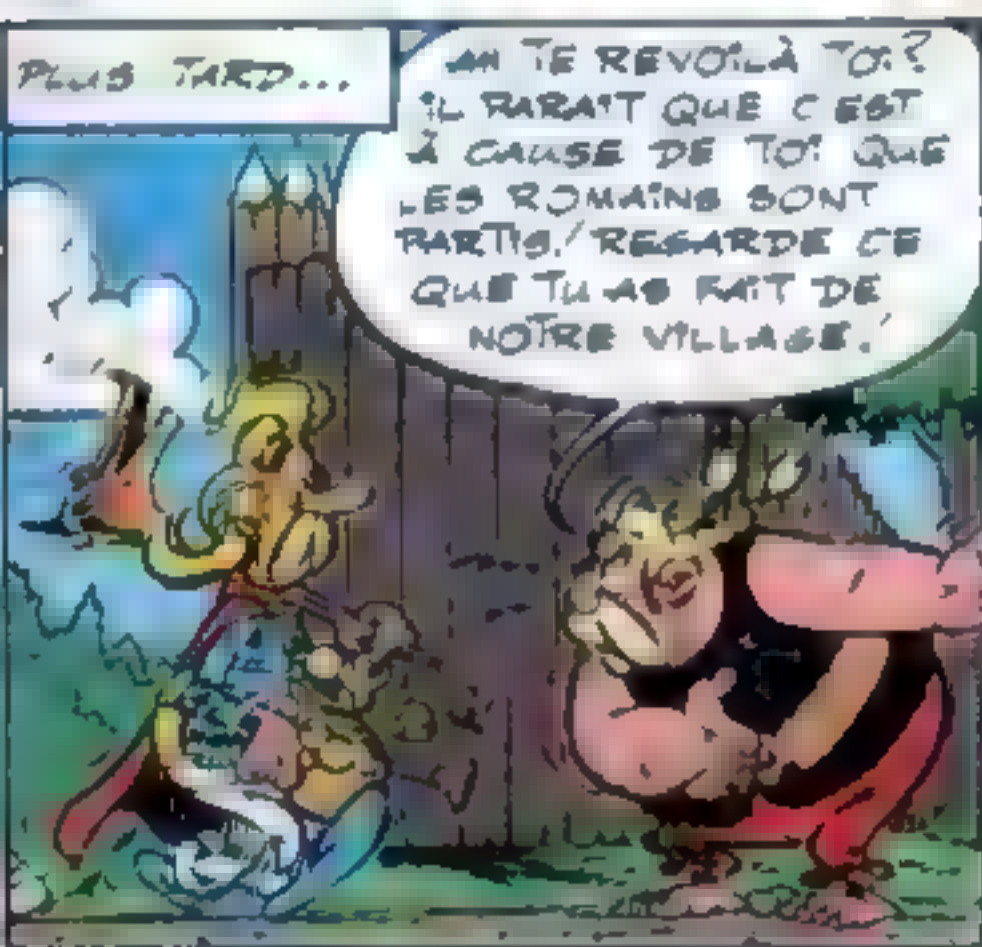
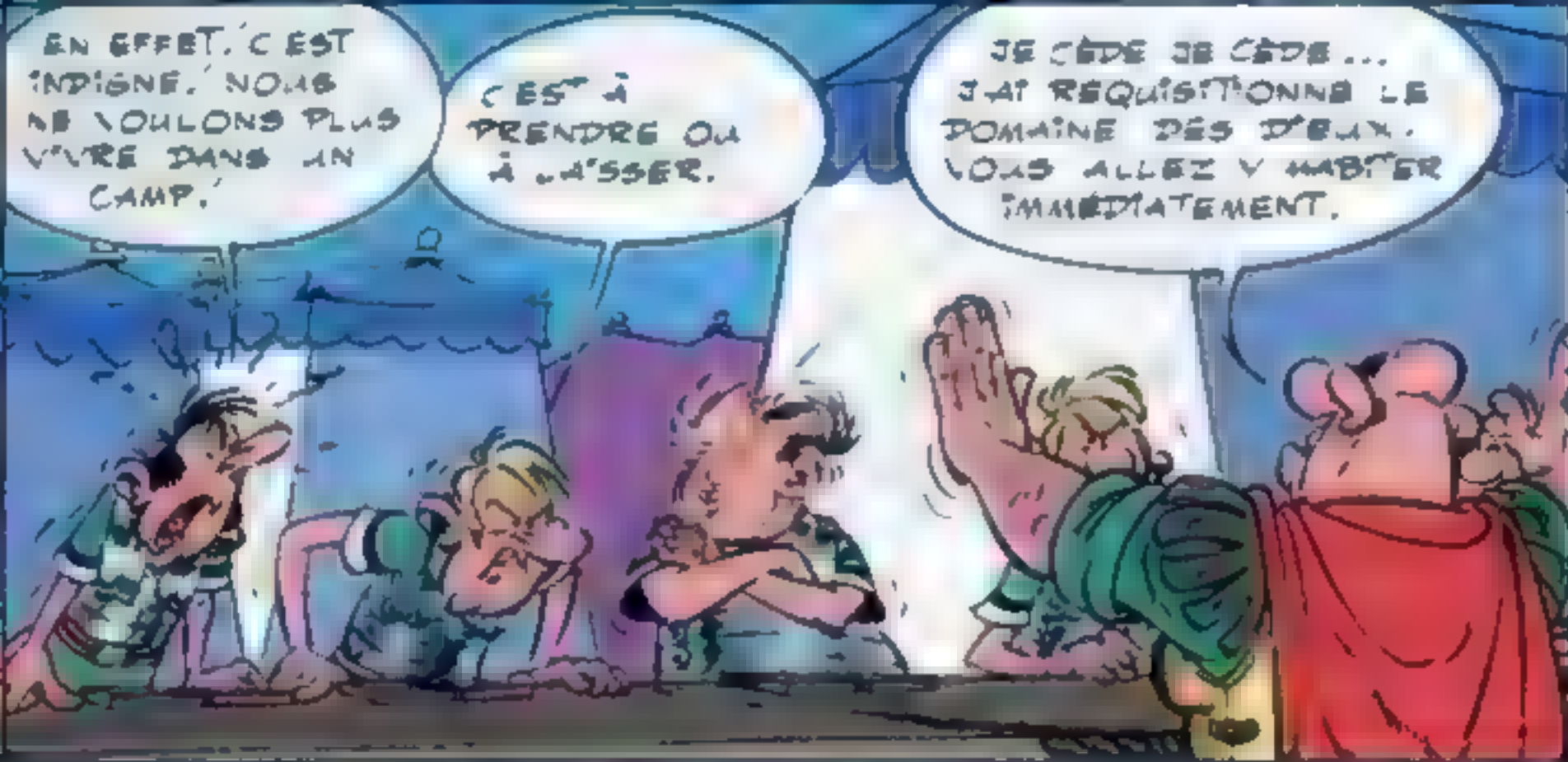
QUI C'ÉTAIT?...

**DEVINE!... EN TOUT  
CAS, DEMAIN ON  
S'EN VA!**











LES GRADES AURONT  
LES APPARTEMENTS  
LUXUEUX DU BAS... LES  
NON-GRADES SERONT  
LOGÉS DANS LES ÉTAGES  
SUPÉRIEURS...

J'AI FAIT PLACER DES SENTINELLES  
SUR LE TOIT... ELLES NOUS SERVIRONT  
D'ANTENNES POUR NOUS PRÉVENIR  
EN CAS DE DANGER.

LA SOUPE SERA SERVIE DANS  
L'ATRIUM D'ENTRÉE; CHAQUE  
LÉGIONNAIRE DE CORVÉE VENDRA  
LA CHERCHER POUR LA MANGER  
DANS SON TRICLINIUM PERSONNEL  
AVEC SES CAMARADES...

BIEN ENTENDU, NOUS FERONS DES RÉUNIONS DE CO-PROPRÉ-TAIRES... MOI, PAR EXEMPLE, JE N'AIME PAS LA DÉCORATION DE L'ATRIUM...

QU'EST-CE QU'ELLE A LA DECORATION, JE LA TROUVE TRÈS BIEN ...

ET LE COURRIER ? IL SERA DISTRIBUÉ, OU IL FAUDRA VENIR LE CHERCHER ?

LA PELOUSE QUI S'OCCUPERA DE LA PELOUSE ?

45

LA PELOUSE  
QUI S'OCCUPERA  
DE LA PELOUSE?



45

UN PEU PLUS TÂRD...

MES LÉGIONNAIRES ONT BESOIN D'UNE BONNE BATAILLE... ILS SE RAMOLLISSENT...

ÇA, C'EST TON PROBLÈME; LE M'EN, C'EST QU'IL N'Y AIT PLUS DE BATAILLES, JUSTEMENT.

**UN PEU DE SILENCE!**

**ON N'A PAS LE DROIT DE FAIRE DE LA MUSIQUE!**

**ON EN DISCUTERA À LA PROCHAÎNE RÉUNION DE CO-PROPRIÉTAIRES!**

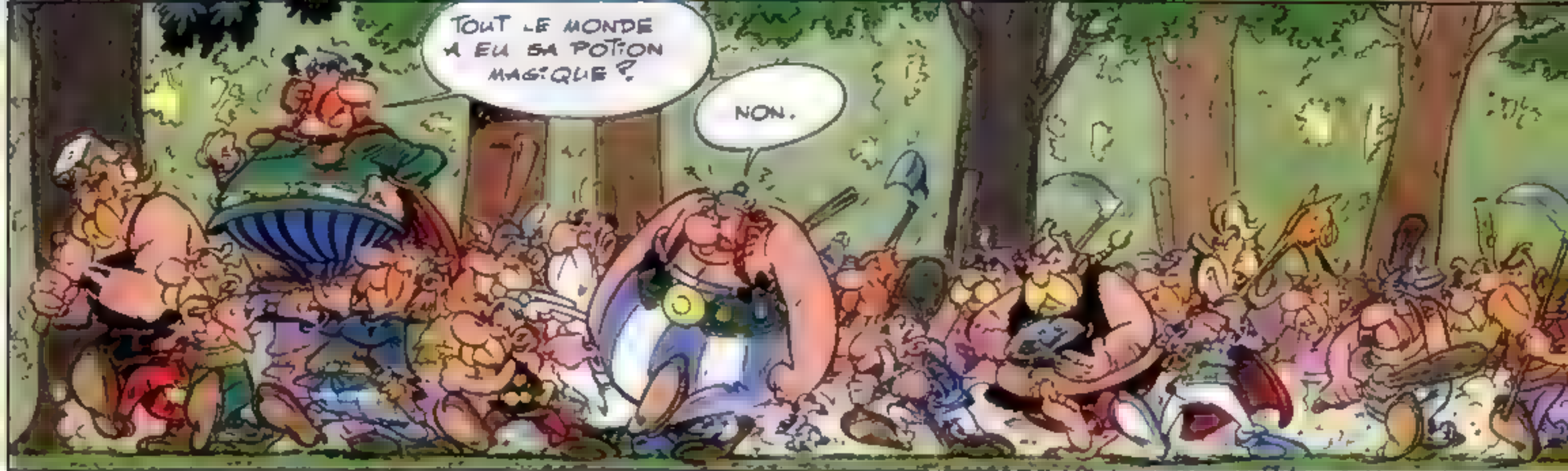
**ON EN  
DISCUTERA  
À LA PROCHAÎNE  
RÉUNION DE CO-  
PROPRIÉTAIRES!**

QUE SE PASSE-T-IL ?

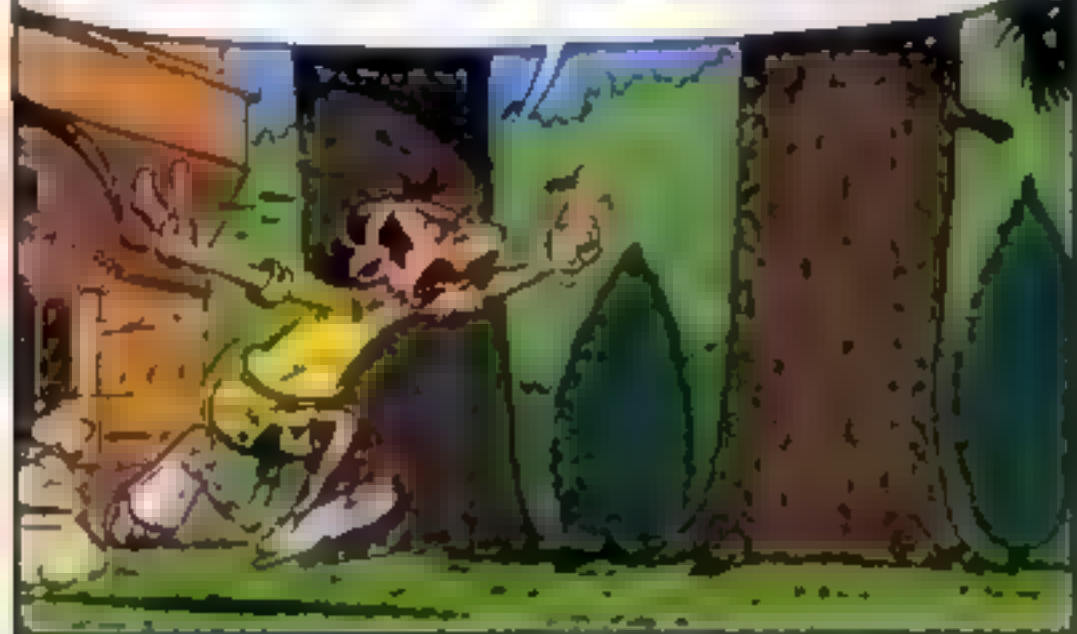
REGARDE, CENTURION!  
**REGARDE!**

REGARDE, CENTURION!  
**REGARDE!**





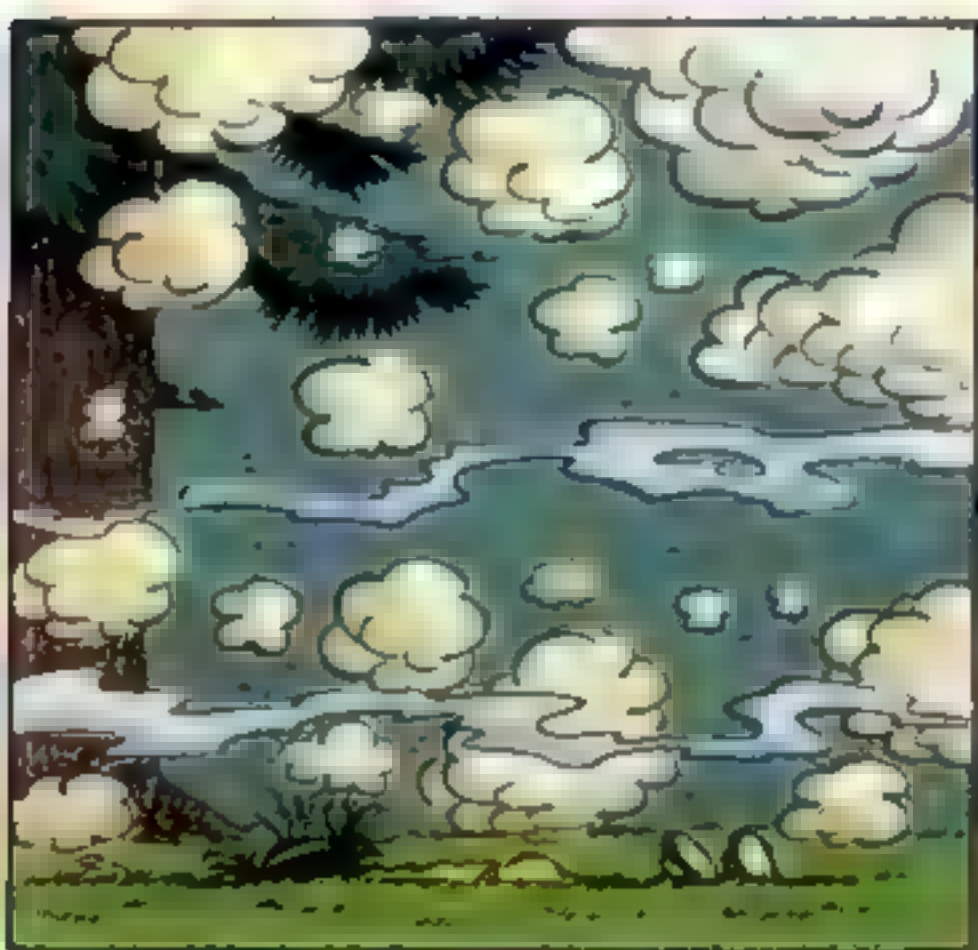
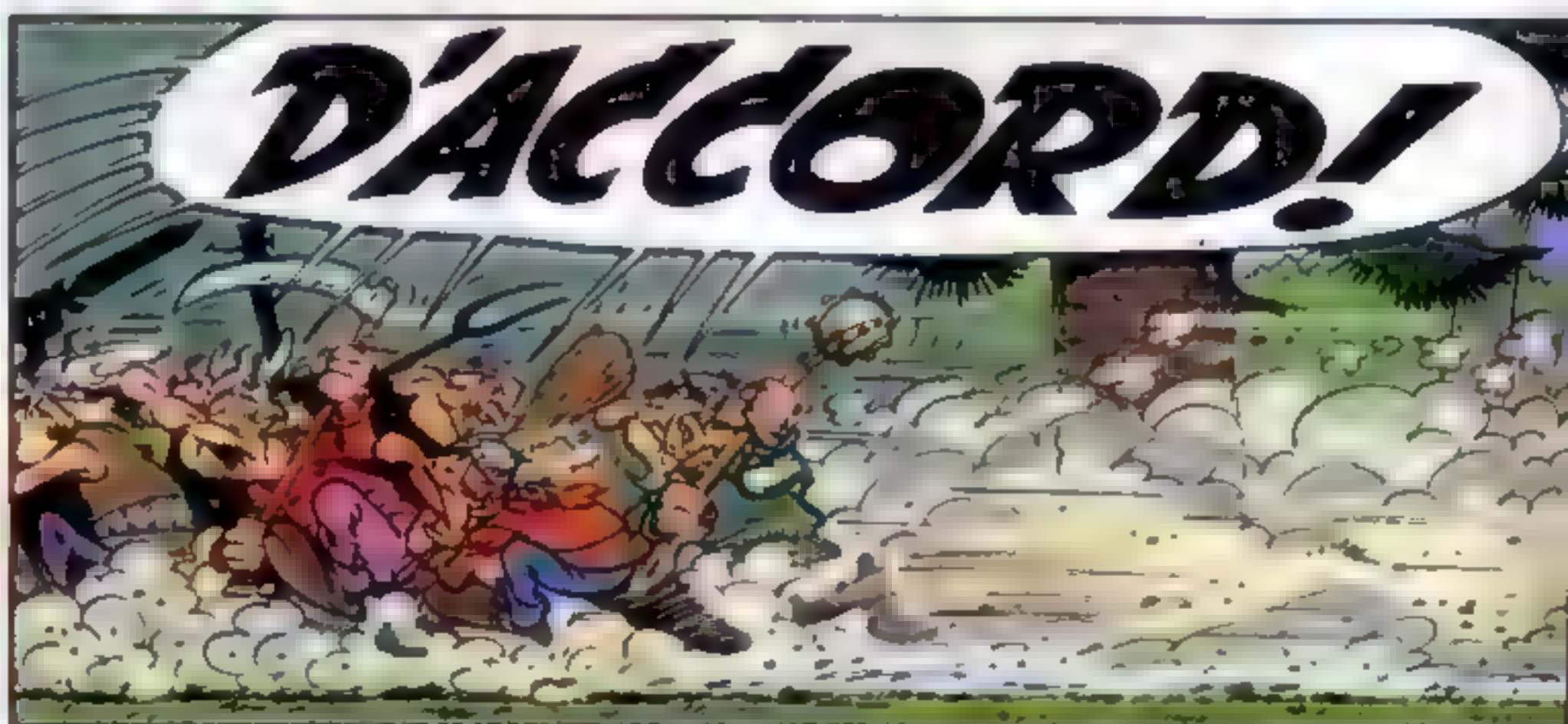
**ARRÊTEZ! ARRÊTEZ!  
VOUS ÊTES DANS UNE  
PROPRIÉTÉ PRIVÉE!**



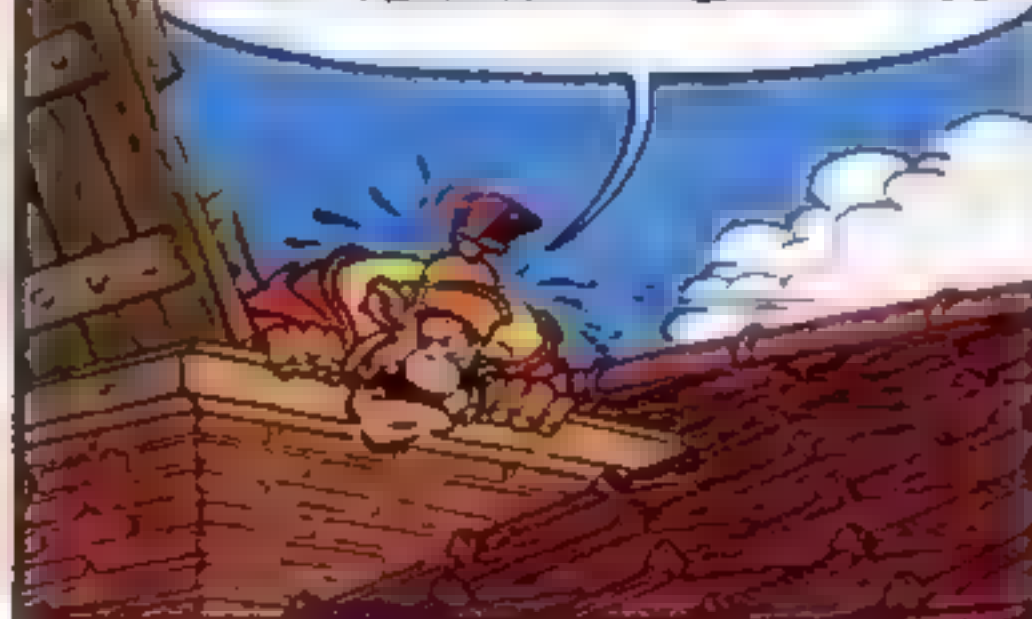
**ET PUIS IL EST  
INTERDIT DE MARCHER  
SUR LA PELOUSE!**



**A L'ATTAQUE!  
EXPULSEZ  
LES INTRUS!!!**



**MAIS?... MAIS! ON NE  
SE BAT PAS DANS  
UN IMMEUBLE!!!**



**PARTAGEZ-VOUS!  
MOI, JE PRENDS  
L'ESCALIER A!  
ASTÉRIX, AVEC  
LES AUTRES,  
L'ESCALIER B!**





**ON PEUT  
ENTRER ?**

**JE SUIS DANS MON  
BAIN ! JE SUIS DANS  
MON BAIN !**

**LES TROIS DERNIERS  
ÉTAGES SONT À MOI !**

**FRAPPEZ  
APRÈS ÊTRE  
ENTRÉS, PAR  
TOUTATIS !**

**TAÏS-TOI  
OBÉLIX ! TU  
PRENDRAS CE  
QU'IL RESTE-  
-RA !**

**QU'EST-CE  
QUE VOUS  
ATTENDEZ  
POUR DESCEN-  
-DRE PAR  
JUPITER !**

**LA RELEVÉ  
DANS DEUX HEURES...  
LA CONSIGNE, C'EST  
LA CONSIGNE !**

**DITES À  
CE CHIEN DE  
ME LÂCHER !  
LES CHIENS SONT  
INTERDITS DANS  
L'IMMEUBLE !**

**ON M'A  
DÉJÀ DONNÉ !  
ON M'A DÉJÀ  
DONNÉ !**

**OUÏLLE !  
ATTENTION  
PAR  
BÉLISAMA !**

**PARDON Ô  
NOTRE CHEF !...  
C'EST BAS DE  
PLAFOND, ICI !**

**Y A  
PERSONNE !...  
PUISQUE JE  
VOUS DIS QU'Y  
A PERSONNE !**

**J'EN AURAI  
DES CHOSES À  
DIRE LORS DE LA  
PROCHAÎNE RÉU-  
-NION DE COPRO-  
-PRIÉTAIRES !**

**ÉCOUTEZ, NOUS, NOUS NE  
SOMMES PAS DANS LE COUP,  
VOYEZ-VOUS... NOUS NOUS SOMMES  
RÉUNIS, AVEC QUELQUES AMIS, POUR  
UN PETIT BAL MASQUÉ, C'EST POUR  
ÇA QUE NOUS SOMMES TOUTS DÉGUISÉS  
EN LÉSIONNAIRES. PAR CONTRE DANS  
LES AUTRES LOGEMENTS... DITES,  
VOUS M'ÉCOUTEZ, QUAND JE  
PARLE ?**

**PRENEZ-LES À  
REVERS PAR LES  
PORTES DE SERVICE  
PAR BÉLÉNOS !**



# SONNEZ LA RETRAITE!



PEU APRÈS...

AH, VIVEMENT LE CAMP...

AH OUI! VIVRE SOUS LA TENTE, C'EST TELLEMENT PLUS SAIN!

MAIS SORS DE TON BAIN!

RAS AVANT D'ÊTRE RENTRÉS CHEZ NOUS!



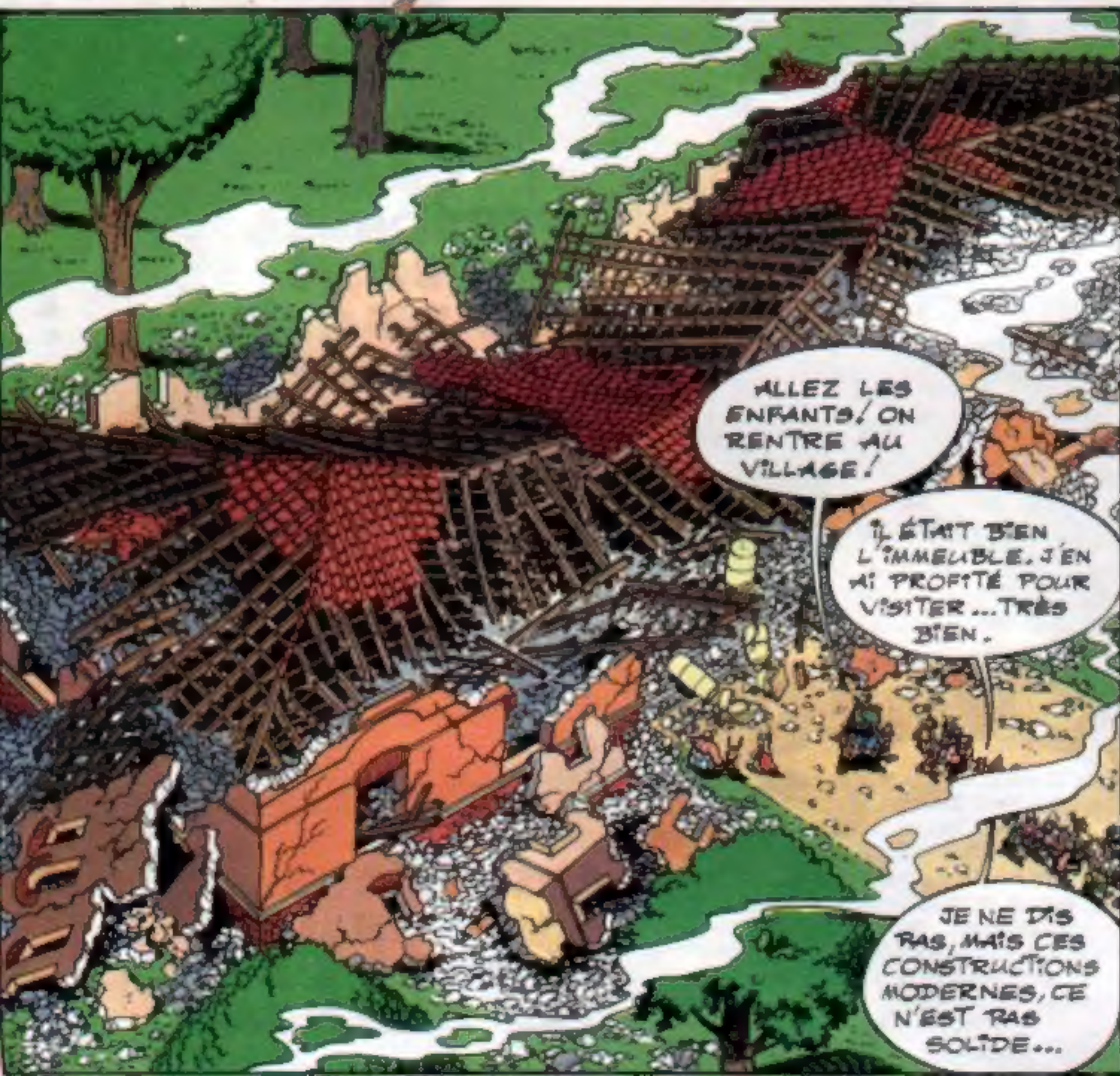
AH, TE VOICI!... PARS, ET NE REVIENTS PLUS! LE DOMAINE DES DIEUX N'EXISTE PLUS!



TU AS RAISON; JE NE VEUX PLUS ENTENDRE PARLER DE CES BARBARES; QUE CÉSAR SE DÉBROUILLE AVEC EUX... DE TOUTE FAÇON, J'AI UN CONTRAT POUR CONSTRUIRE DES PYRAMIDES EN ÉGYPTE...



ÇA NE CHANGERA: DES IMMEUBLES EN PLEIN DÉSERT, AVEC DES LOCATAIRES TRANQUILLES...



ALLEZ LES ENFANTS! ON RENTRE AU VILLAGE!

IL ÉTAIT BIEN L'IMMEUBLE. J'EN AI PROFITÉ POUR VISITER... TRÈS BIEN.

JE NE DIS RAS, MAIS CES CONSTRUCTIONS MODERNES, CE N'EST RAS SOLIDE...



QUE FAISONS-NOUS MAINTENANT RANORAMIX?



NOUS REFAISONS POUSSER LES ARBRES.



À LA TOMBÉE DE LA NUIT, LA  
FORÊT A REPRIS SES DROITS;  
SEULES QUELQUES RUINES  
TÉMOIGNENT QUE LE DOMAINE  
DES DIEUX A FAILLI EXISTER...



PANORAMIX,  
NOTRE DRUÏDE,  
CROIS-TU VRAIMENT  
QUE NOUS POURRONS  
TOUJOURS ARRÊTER  
LE COURS DES CHO-  
SES COMME NOUS  
VENONS DE LE  
FAIRE?

BIEN SÛR  
QUE NON,  
ASTÉRIX...



MAIS NOUS  
AVONS ENCORE  
LE TEMPS  
TELEMENT DE  
TEMPS!

**COMMENT  
LE TEMPS?**



MAIS NON, NOUS N'AVONS  
PAS LE TEMPS. LES SANGLIERS  
SONT PRÊTS, ON N'ATTEND  
PLUS QUE VOUS!



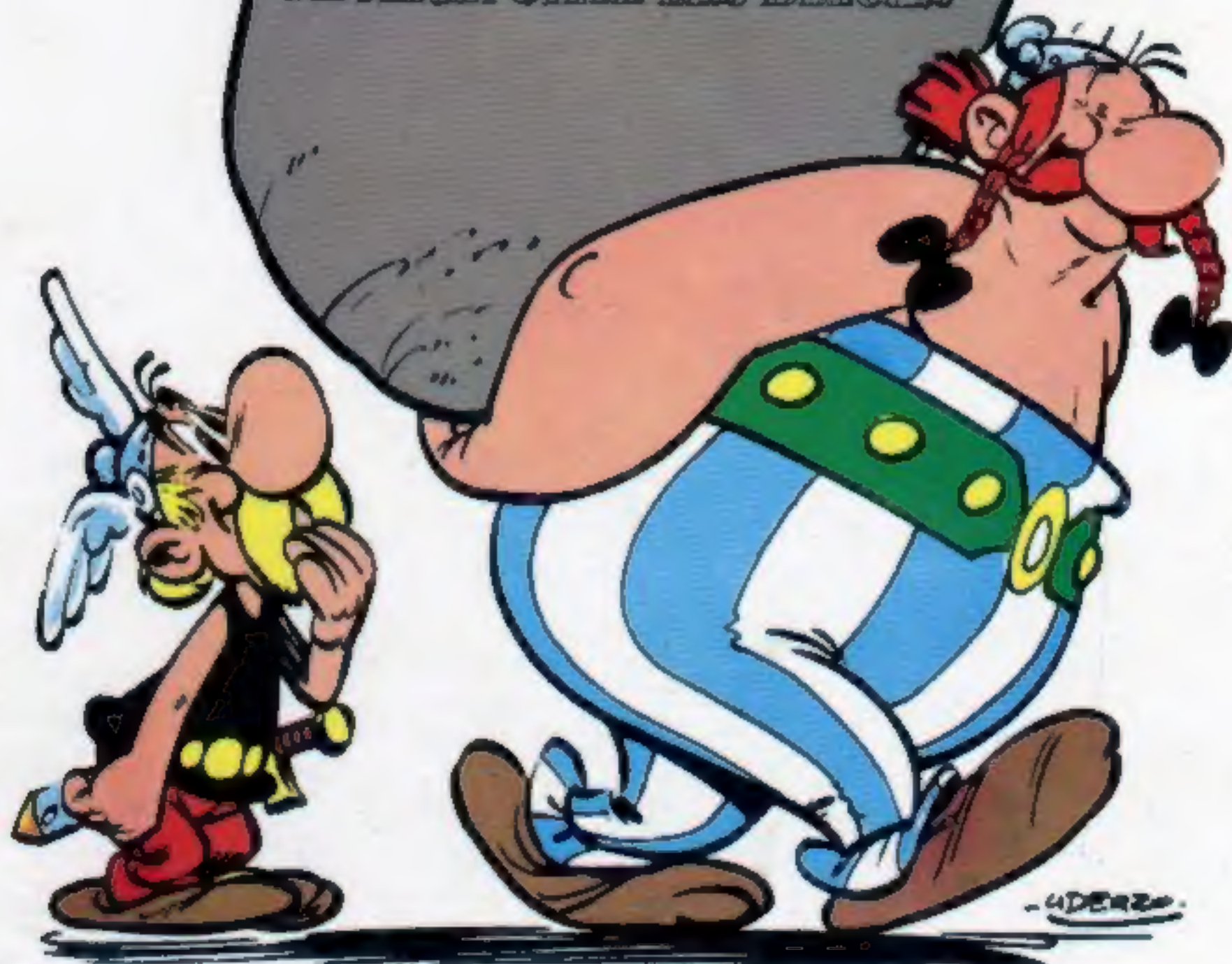
ET, NON LOIN DES RUINES ROMAINES, DANS  
UNE VRAIE CLAIRIÈRE DE LA FORÊT,  
FRÉQUENTÉE PAR LES SANGLIERS ET LES  
CORNEILLES, NOS GAULOIS, RÉUNIS POUR  
UN DE LEURS TRADITIONNELS BANQUETS,  
CÉLÈBRENT UNE NOUVELLE VICTOIRE,  
UNE VICTOIRE SUR LES ROMAINS, UNE  
VICTOIRE SUR LE TEMPS QUI RASSE,  
INEXORABLEMENT...

**Fin**  
DE L'ÉPISODE  
GUDERZO. GOSINNY



DEJA PARUS:

ASTERIX LE GAULOIS  
LA SERPE D'OR  
ASTERIX ET LES GOTHES  
ASTERIX GLADIATEUR  
LE TOUR DE GAULE  
ASTERIX ET CLEOPATRE  
LE COMBAT DES CHEFS  
ASTERIX CHEZ LES BRETONS  
ASTERIX ET LES NORMANDS  
ASTERIX LEGIONNAIRE  
LE BOUCLIER ARVERNE  
ASTERIX AUX JEUX OLYMPIQUES  
ASTERIX ET LE CHAUDRON  
ASTERIX EN HISPANIE  
LA ZIZANIE  
ASTERIX CHEZ LES HELVETES  
LE DOMAINE DES DIEUX  
LES LAURIERS DE CESAR  
LE DEVIN  
ASTERIX EN CORSE  
LE CADEAU DE CESAR  
LA GRANDE TRAVERSÉE  
OBELIX ET COMPAGNIE  
ASTERIX CHEZ LES BELGES



9 782205 005820

ISBN 2-205-005820